

TISZAapART MOZI

atafi

ALEXANDRE TRAUNER  
ART·FILM FESZTIVÁL

ALEXANDRE TRAUNER ART·FILM FESTIVAL

SZOLNOK

HUNGARY

2022.10.11-16.

# MESTERKURZUSOK AZ ALEXANDRE TRAUNER ART/FILM FESZTIVÁLON MASTERCLASSES AT THE ALEXANDRE TRAUNER ART/FILM FESTIVAL

# KÖSZÖNTŐ / GREETING



## Szabó Gábor

Mit ad hozzá a kamera  
a film látványtervezéséhez?  
október 12. szerda, 14:00 óra

## Gábor Szabó

What can the camera add  
to the production design of the film?  
Wednesday, October 12, 2:00 p.m.



## Jeannine Oppewall

Mit csinál az art department?  
október 13. csütörtök, 14:00 óra

## Jeannine Oppewall

What does the art department do?  
Thursday, October 13, 2:00 p.m.



## Deák Kristóf

A rendező jobb és bal szeme  
október 14. péntek, 14:00 óra

## Kristóf Deák

The right and left eye  
of the director  
Friday, October 14, 2:00 p.m.



## Emir Kusturica

A valóság elemzése, modellezése  
– A film nyelve  
október 15. szombat, 15:00 óra

## Emir Kusturica

Analysing and modelling reality  
– The language of film  
15 October 2022, Saturday, 3:00 p.m.

Az embereknek szükségük van az ünnepekre. Egyénileg is és kollektíve is. Nem mindig nevezték ünnepnek, de már ősidóktól fogva igény volt olyan napokra, amikor a törzs, nemzetiség, nemzet tagjai valamilyen eseményt megünneplendő összejönnek, hogy a mindennapok monoton tennivalóival, küzdelmeivel felhagyva megpihenjenek, közösen örüljenek. A filmes társadalom számára ilyen megszállott és nagyon várt ünnep, ellazulás, feltöltődés minden egyes fesztivál, ahol az azonos érdeklődésű, bár gyakran más nyelven beszélő, de a szakma közös nyelvét egyaránt értő alkotók összejöhetnek, eszmét, tapasztalatot cserélhetnek. Én legalábbis így éltem meg minden fesztivált, amin szerencsém volt részt venni. És ez nem volt kevés. De az immár több, mint ötven éves múlttra visszatekintő Alexandre Trauner Art/Film Fesztivál ezek közül is kiemelkedik számomra azzal, hogy különleges figyelmet szentel a képzőművészetnek, a látványra, a vizuális élményre fókuszál.

A film ugyan több érzékszervünkön keresztül fejti ki hatását, lévén, hogy már elég rég „hangossá” vált, de különböző effektusok révén tapintással, illatok befújásával orrunkkal is „élvezhetjük”, de mégis, leginkább a szemünkön át a látvány által hat ránk. És ebben mutatkozik meg a nyilvánvaló kapcsolata a képzőművészettel. Ezért örülök különösen, hogy a Szolnoki Fesztivál külön kategóriát szentel a képzőművészet témájával foglalkozó filmeknek. És ebbe szervesen beletartozik a számomra oly kedves rajzfilm, animációs film is. Egy másik, szinte kuriózumnak tekinthető kategória, az ifjúsági, diák filmek sora. Más fesztiválokon is létezik az úgynevezett első filmes kategória, de ott akár hatvan éves elsőfilmes is nevezhet. A jövő generációjának vonzódásáról, világképéről, tehetségéről az itt említett kategóriába jelentkező filmek során kaphatunk képet, győződhetünk meg arról, merre tart a világ.

A több ezer nevezett film közül előválogatás után a versenyprogramba bekerült minden egyes alkotás nyertesnek tekintheti magát, és ha nem is kerül be a díjazottak közé, komoly eséllyel indulhat valamelyik másik fesztiválon, ahol egy másik zsűri, más szempontok alapján más filmeket preferál. Ezért minden résztvevő feltétlenül élvezheti a fesztivál nyújtotta gazdag szakmai programokat, konferenciákat, mesterkurzusokat, melyek évről évre színesebbé teszik az együttélést és ad egyre nagyobb rangot a rendezvénynek.

A közös ünnep élvezeti értékét nagyban növeli Szolnok város vendégszerető közege, bájos hangulata, a Tisza part, a Tisza Mozi és az a közösségi élmény, ami miatt a filmes alkotók és a műfajra nyitott és kíváncsi közönség évről évre egyre gyarapodó számban visszatérnek, egymásra találunk. Hogy ez a találkozás mindeddig töretlenül létre jöhetett, elvülhetetlen érdemei vannak a fesztivál szervezőinek, Demeter Istvánnak és Demeter Évának, akiknek ügyszeretete, szakértelme segít megteremteni – az egyre nehezebb körülmények között is – az egyre rangosabb nemzetközi fesztivál feltételeit.

És itt, a nehezebb körülmények kapcsán meg kell említenünk az évek óta tartó covid járványt, az elmélyülő gazdasági válságot, és a legfenyegetőbbet, a közvetlen szomszédságunkban zajló háborút. Ilyen környezetben végképp felértékelődik egy jó hangulatú közös együttélés, mintegy élő cáfolataként a szólásnak, hogy „háborúban hallgatnak a múzák”.

Kívánom, hogy a fenyegető felhők ne árnyékolják be az idei fesztivált és tudjunk közösen örülni, ünnepelni – hál’ Isten, egyetlen nemzet alkotóit sem kizárva – Szolnokon.

Ternovszky Béla

People need holidays. Individually and collectively. It has not always been called a holiday, but since ancient times there has been a need for days when members of a tribe, clan or nation come together to celebrate an event, to rest from the monotonous tasks and struggles of everyday life, to rejoice together. For the film community, every festival is a much-needed and much-awaited celebration, a relaxation, a recharging, where filmmakers with the same interests, though often speaking different languages, but who understand the common language of the profession, can come together, exchange ideas and experiences. At least this is how I have experienced every festival I have had the pleasure of attending. And that was no small thing. But for me, the Alexandre Trauner Art/Film Festival, now more than fifty years old, stands out from the rest, because it pays special attention to the visual arts, focusing on the visual experience.

The film works through several senses, since it has not been „silent” for quite a long time, but we can also „enjoy” it through touch and smell it through our noses, but still, it is mostly through our eyes that we are affected by the visuals. And this is where its obvious link with the visual arts is shown. This is why I am particularly pleased that the Szolnok Festival has dedicated a special category to films on the theme of fine art. And this also includes the animated film, which is so dear to me. Another, almost rarity, is the category of youth and student films. Other festivals also have a so-called first film category, however, there you can enter a first film by even a 60-year-old filmmaker. The films entered in this category give us a glimpse of the future generation's attitudes, worldview and talents, and give us an idea of where the world is heading.

After a pre-selection of thousands of films, each film shortlisted for the competition can be considered a winner and, even if it is not shortlisted, has a good chance of being selected for another festival, where a different jury will prefer other films based on different criteria. Therefore, all participants can definitely enjoy the rich professional programme, conferences and masterclasses that make the festival a more and more prestigious event and a more and more colourful gathering year after year.

The enjoyment of this common celebration is greatly enhanced by the welcoming atmosphere of the city of Szolnok, the charming atmosphere, the Tisza bank, the Tisza Cinema and the community experience that brings filmmakers and the curious public who are open to the genre back in ever-increasing numbers year after year. The fact that this event has been able to take place uninterrupted to date is due to the unparalleled efforts of the festival organisers, István Demeter and Éva Demeter, whose skill and expertise help to create the conditions for an increasingly prestigious international festival, even in increasingly difficult circumstances.

And here, in the context of difficult circumstances, we must mention the long-standing epidemic of covid, the deepening economic crisis, and the most threatening of all, the war in our immediate neighbourhood. In such an environment, a good convivial gathering is all the more valuable as a living refutation of the saying „in war, muses are silent”.

I hope that the threatening clouds will not overshadow this year's festival and that we will be able to rejoice and celebrate together – thank God, not excluding the creators of any nation – in Szolnok.

Béla Ternovszky

## Nagyjátékfilmes zsűri / Jury of Feature Films



**Deák Kristóf**, Díjnyertes magyar filmrendező; 1982-ben Budapesten született.

Vágói és zenei háttérrel rendelkezik; először a Színház- és Filmművészeti Egyetem (SZFE) hallgatója volt Budapesten, majd a londoni Westminster Film School-ban képezte tovább magát.

Rövidfilmje, a Mindenki számos értékelést és elismerést kapott, többek között a legjobb élőszereplős rövidfilmnek járó Oscar-díjat is 2017-ben. A Foglyok című korabeli tévészatírója 2020-ban elnyerte a Magyar Filmdíjat 10 kategóriában, köztük a legjobb film és legjobb rendezés kategóriában. Az unoka című film Deák Kristóf első nagyjátékfilmje.

Filmográfia:

2010: Golf with a Shotgun (rövidfilm) • 2011: Hacktion (krimi thriller sorozat) • 2016: Mindenki (rövidfilm) – Oscar-díj a legjobb élőszereplős rövidfilmnek (2017) • 2017: Esméletlen (vígjáték sorozat) • 2018: A legjobb játék (rövidfilm) • 2019: Foglyok (televíziós dráma) • 2022: Az unoka (első nagyjátékfilm)

**Kristóf Deák** is an award-winning Hungarian filmmaker born in Budapest, in 1982.

Coming from a background of editing and music, he trained at SZFE in Budapest and Westminster Film School in London.

His short film SING earned critical appraisal and recognition including the Academy Award for Best Live Action Short Film in 2017. His period TV satire CAPTIVES won the Hungarian Film Award in 2020 in 10 categories including Best Film and Best Directing. THE GRANDSON is his first theatrical feature film.

Filmography:

2010: Golf with a Shotgun (short) • 2011: Hacktion (crime thriller series) • 2016: Sing (short) – Academy Award for Best Live action Short film (2017) • 2017: Come Around (comedy series) • 2018: Best Game Ever (short) • 2019: Captives (TV drama) • 2022: The Grandson (first theatrical feature)



**Jeannine Oppewall** Boston közelében nőtt fel, és a főiskola után Los Angelesbe költözött, hogy a Charles és Ray Eames irodájában dolgozzon; abban az időben az Eames Office volt az Egyesült Államok kiemelkedő tervezőcsapata, amely bútortervezéséről, kiállítások tervezéséről és számos, személyes filmjéről volt ismert. Jeannine úgyszólván a mesterek lábánál tanulta a tervezést.

Miután elhagyta az Eames irodát, rövid ideig rádiódokumentumfilmek készítésével és szabadúszó íróként dolgozott, végül a mozifilm üzletág művészeti osztályán talált helyet, ahol Paul Sylbert és Ferdinando Scarfiotti látványtervezőknél dolgozott.

Az első Jeannine által tervezett film Az Úr kegyelméből volt, Robert Duval főszereplésével és Bruce Beresford rendezésében. Oscar-díjra jelölték a Curtis Hansen által rendezett Szigorúan bizalmas című filmért, a Gary Ross által rendezett Pleasantville és Vágtá filmekben nyújtott munkájáért, és a Robert De Niro rendezte Az ügynökség című film látványtervezéséért. Továbbá Jeannine ismert a Steven Spielberg által rendezett Kapj el, ha tudsz című film által, amelyért 2003-ban megkapta az Art Directors Guild díját, a Clint Eastwood által rendezett A szív hídjai című film rendezésében készült Music Box filmekben betöltött szerepe miatt.

9 évet töltött a Filmművészeti és Filmtudományi Akadémia (AMPAS) igazgatótanácsában, és még sok évet dolgozott különböző AMPAS bizottságokban, köztük az Idegennyelvű Filmbizottságban. 2014-ben megkapta a Camerimage díját, amelyet egy „egyedülállóan vizuális érzékenységgel” látványtervezőnek ítéltek oda, 2019-ben pedig életműdíjat kapott az Art Directors Guildtől. Jeannine az évek során számos előadást tartott olyan intézményekben, mint a Hong Kong Academy of Performing Arts, a University of Southern California School of Cinema-Television és a havannai International Film and Television School.

**Jeannine Oppewall** grew up near Boston and moved to Los Angeles after college to work with the Office of Charles and Ray Eames; at that time the Eames Office was the pre-eminent design team of the United States, known for their furniture design, exhibition design and their many small personal films. Jeannine learned design at the feet of the master, so to speak.

After leaving the Eames Office, she worked briefly producing radio documentaries and doing some freelance writing, eventually finding a place in the art department of the motion picture business, working for production designers Paul Sylbert and Ferdinando Scarfiotti.

The first film Jeannine designed was Tender Mercies, starring Robert Duval and directed by Bruce Beresford. She has received Academy Award nominations for LA Confidential, directed by Curtis Hansen; Pleasantville and Seabiscuit, both directed by Gary Ross, and The Good Shepherd, directed by Bob DeNiro. Other films for which she is known are Catch Me if You Can, directed by Steven Spielberg, for which she received an Art Directors Guild award in 2003; The Bridges of Madison County, directed by Clint Eastwood; and The Music Box, directed by Costa Gavras.

She spent 9 years on the Board of Governors of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences, and many more years serving on various AMPAS committees, among them the Foreign Language Film Committee. In 2014 she received the Camerimage award given to a production designer “with unique visual sensitivity,” and in 2019 a Lifetime Achievement Award from the Art Directors Guild. Jeannine has given numerous lectures over the years at such institutions as the Hong Kong Academy of Performing Arts, The University of Southern California School of Cinema-Television, and the International Film and Television School in Havana, Cuba.



**Szabó Gábor**

Filmoperatőr, egyetemi tanár, Balázs Béla-díjas Érdemes Művész. Több, mint 30 játékfilm, televíziós filmek, dokumentumfilmek, rövidfilmek, koncertfilmek, számos reklámfilm és videoklip alkotója. Filmjei rangos nemzetközi díjakat kaptak, többek közt Oscar nominációt is a Jób lázadás c. filmje. Meteo c. munkáját a rendszerváltás után évekig kultúrfilmként vetítették a mozikban. Nemrégiben a Marfúú rém c. filmjéért megkapta az Év legjobb operatőri munkája díjat, a film pedig felkerült az HBO és a NETFLIX filmlistájára is.

A filmkészítés mellett évtizedeken át tanított operatőri mesterséget az SZFE-n és más egyetemeken. Operatőrként elsőként doktorált, habilitált és kapott egyetemi tanári címet. FILMESKÖNYV c. munkája kötelező irodalomává vált a filmes oktatásban.

Alapító tagja és elnöke a Magyar Filmoperatőrök Egyesületének (HCA).

**Gábor Szabó**

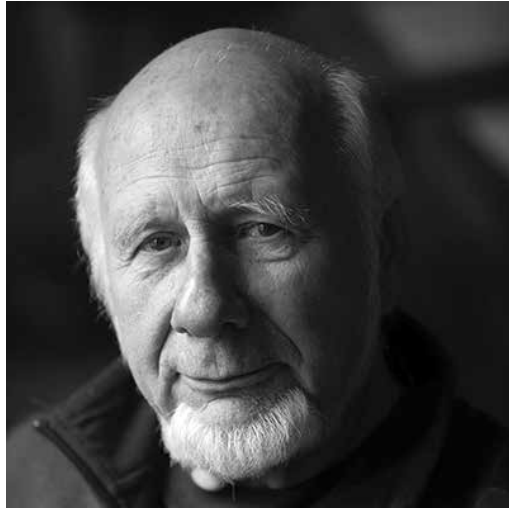
Hungarian cinematographer, founder and president of the Hungarian Cinematographers Association (HCA). As cinematographer he has completed dozens of feature films, including the one and only movie in which the highly acclaimed cinematographer, Vilmos Zsigmond ASC worked as director. Apart from all those feature films, Gábor Szabó has shot a number of documentaries, works for television, also many commercials and music videos.

He has earned several international awards, including an Academy Award nomination for The Revolt of Job as Best Foreign Language film. His recent work Strangled was chosen Best Cinematography of the Year in Hungary. The film is included in HBO and NETFLIX film lists.

Beside actual movie making he also teaches university students of cinematography and film making.



## Képzőművészeti és diákképzési zsűri / Jury of Fine Art Films and Student Films



**Ternovszky Béla** 1961 októberétől 1995-ig a Pannónia Filmstúdió munkatársa, először mint rajzoló, majd animátor a Mészga sorozatban és '72 óta mint rendezőt tartják számon. Első önálló rajzfilmje 1970-ben készült „Modern edzés módszerek” címmel, mellyel számos hazai és nemzetközi fesztiváldíjat nyert. Ezt követően társrendezőként bekapcsolódott a televíziós sorozatok gyártásába (Mészga, Bubó, Gusztáv II-III). Részt vett az első magyar egészestés rajz-játékfilm, a János Vitéz munkálataiban, közben egyedi rövidfilmjeit készítette (Tartsunk kutyát, Mindennek van határa, stb.), mely alkotások a magyar animáció nemzetközi díjait tovább szaporították. 1979-től nemzetközi koprodukciónkban dolgozott, mint rendező (Pumuckl, Mecki sorozatok.)

1986-ban mutatták be első egészestés filmjét, a Macskafogót, melyet a Mokép a közönség szavazatok és a jegyeladás alapján az év legjobb filmjének ítélte és 1987-ben Magyarország ezt a filmet jelölte Oscar-díjra.

1995-ben Nepp Józseffel, Kunz Románnal és néhány munkatárssal saját céget hozott létre Stúdió II. Kft néven. A külföldi többségi tulajdonos támogatásával itt készült el az újabb egészestés játékfilmje, az Egérút és itt kezdték el egy televíziós sorozat rajzolását Macskamesék címmel. A Stúdió II. megszűnése után AnimArt Bt. nevű saját céget alapított, és 2003-tól, mint nyugdíjas aktívan tevékenykedik ( a Nemzeti Filmintézet Televíziós Döntőbizottságának és a Nemzeti Kulturális Alap Bizottságának a tagja)

A Macskafogó 2. c. filmjét 2007. decemberében mutatták be, mely elnyerte a zsűri különdíját

2008-ban a kínai Csangcsouban. Szintén ezért a filmért a legnézettebb filmnek járó díjat a 2009-es Filmszemlén vehette át.

1983-ban Balázs Béla díjat kapott • 1987-ben Erdemes Művész lett • 2015-től a Magyar Művészeti Akadémia levelező tagja • 2022-ben Kossuth díjjal vehetett át

**Béla Ternovszky**

From October 1961 to 1995 he was an employee of the Pannonia Film Studio, first as a draftsman, then as an animator in the Mészga series and since '72, he's known as a director. His first solo cartoon was made in 1970 with the title "Modern Training Methods", with which he won numerous national and international festival awards. After that, he became a co-director in the production of television series (Mészga, Bubó, Gusztáv II-III). He took part in the works of János Vitéz, the first Hungarian feature drawing and feature film, while making his unique short films ("Let's Keep a Dog", "Everything Has a limit", etc.), which further increased the number of international awards of Hungarian animation. From 1979 he worked in international co-productions as a director (Pumuckl, Mecki series.)

In 1986, the first feature film, Macskafogó (Cat City), was screened, which was considered the best film of the year by Mokép based on public votes and ticket sales, and in 1987 Hungary nominated this film for an Oscar.

In 1995, he set up his own company with József Nepp, Romanian Kunz and some employees, named Studio II. Ltd. With the support of the foreign majority owner, a feature film, Egérút (Elude), was made here, and the drawing of a television series entitled Macskamesék (Cat Tales) began here too. After the dissolution of Studio II., he founded his own company called AnimArt Bt. and has been active as a retiree since 2003 (member of the Television Arbitration Committee of the National Film Institute and the Committee of the National Cultural Fund)

His film entitled Cat City 2. was screened in December 2007, winning a special jury award in 2008 in Changzhou, China. He also received the award for the most watched film at the 2009 Film Festival for this film.

In 1983, he received the Balázs Béla award • In 1987 he became a Worthy Artist • He has been a corresponding member of the Hungarian Academy of Arts since 2015 • In 2022, he was awarded the Kossuth prize



**Csúrka Eszter** képzőművész a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem kommunikációs tervező művész szakán diplomázott, járt a Filmművészeti Főiskolára is, évek óta párhuzamosan dolgozik a legkülönbözőbb műfajokban, festmény, szobrászat, performance, installáció.

Művei megtalálhatóak magyarországi és nemzetközi közgyűjteményekben, múzeumokban és magángyűjteményekben is.

**Eszter Csúrka** graduated from Moholy-Nagy University of Art and Design (MOME) as communication designer artist, attended the University of Theatre and Film Arts (SZFE), and has been working in various genres for years – painting, sculpture, performance and installation.

Her works can be found in Hungarian and also international public collections, museums and private collections.



**Traub Viktória** animációs filmrendező a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem animáció szakán végzett, 2008-ban. Egyetemi tanulmányai alatt Erasmus ösztöndíjjal tanult Portugáliában, 2006-ban. Jelenleg a MOME multimédia-művészet DLA képzésén doktorandusz és az egri Eszterházy Károly Katolikus Egyetemen tanársegéd.

2008 óta animációs rendezőként, látványtervezőként és art direktorként dolgozik, emellett mozgó festményeivel és videómunkáival rendszeresen kiállításokon vesz részt.

A Vastojás és a Sellők és rinocéroszok című animációs filmjei a világ számos fesztiválján szerepeltek sikerrel. 2018-ban a Magyar Filmkritikusok Szövetsége a Sellők és rinocéroszokat választotta az év animációs filmjének.

Jelenleg új filmjén, a Cipők és paták című animációs rövidfilmen dolgozik.

**Viktória Traub** is an animation film director who graduated from the animation department at Moholy-Nagy University of Art and Design (MOME) in 2008. During her university studies, she studied in Portugal with an Erasmus scholarship in 2006. She is currently a doctoral student at MOME's multimedia art DLA program and an assistant professor at the Eszterházy Károly Catholic University in Eger.

She has been working as an animation director, set designer and art director since 2008 and

she is a regular participant at exhibitions with her moving paintings.

Her short animations Vastojás and Mermaids and Rhinos have been screened at many festivals around the world. In 2018 the Association of Hungarian Film Critics chose Mermaids and Rhinos as the Best Animation of the year.

She is currently working on her new film Cipők és paták.

# TARTALOM SZERZŐK SZERINT / INDEX BY AUTHORS

<b>VERSENYPROGRAM - Játékfilmek</b>		<b>VERSENYPROGRAM - Játékfilmek</b>		<b>VERSENYPROGRAM - Játékfilmek</b>		<b>VERSENYPROGRAM - Játékfilmek</b>	
<b>COMPETITION PROGRAM - Feature Films</b>		<b>COMPETITION PROGRAM - Feature Films</b>		<b>COMPETITION PROGRAM - Feature Films</b>		<b>COMPETITION PROGRAM - Feature Films</b>	
Martin Bourboulon	15	Noah Erni	42	Carolina Schmidt	59	Nagy Katalin Matild	76
Krisztina Goda	17	Fábián Nikolett	43	Sipos Bence	60	Cyril Nehmé	77
Tomás Hodan	19	Farkas Ágnes Anna	43	Valeria Storchak	60	Catia Ott	77
Anna Jadowska	21	Aglaja Filipovic	44	Szremkó Bettina	61	Peter Pahor	78
Stefan Jäger	23	Fodor Kata	45	Ekaterina Ulyanova	62	Lois Patiño, Matías Piñeiro	79
Jan P. Matuszyński	25	Gábor Balázs	45	Vig Zsombor	62	Elena Petkevich	80, 81
Mikko Myllylathy	27	Anna Gabriel	46	<b>VERSENYPROGRAM - Képzőművészeti filmek</b>		Maria Gisèle Royo	82
Hlynur Pálmason	29	Lee Ga-eun	47	<b>COMPETITION PROGRAM - Fine Art Films</b>		Francine Saillant & Fanny Hénon-Levy	83
Adam Koloman Rybanský	31	Pere Girbau Pladelasala	47	Darko Antic	63	Matvey Sholokhov	84
Peter Strickland	33	Charles Gourde	48	B. Nagy Ervin	63	Michael Skinner & Jon Michael Shink	85
<b>VERSENYPROGRAM - Diákfilmek</b>		Arda Gökçe	48	Balajthy László	64	Sulyok Gabriella	86
<b>COMPETITION PROGRAM - Student Films</b>		Alexander Gratzner	49	Chilton Flóra	65	Szederkényi Júlia	87
Arany Gergő	35	Hajmási Péter	49	Miriam Cossu Sparagano Ferraye	65	Loup-William Théberge	87
Bagossy Júlia	35	Lina Kalcheva	50	Francisco José Fargas	66	Tóth Péter Pál	88
Leonardo Bassil	36	Jacob Kessler	50	Fekete Ibolya	67	Agustí Villaronga	89
Beleznai Márk Gábor	36	Jannis Alexander Kiefer	51	Gulyás Gyula	67	Chryssa Voudouri	90
Bera Viktória	37	Kőváry Dániel	51	Salvatore Insana	68	June Siu Ling Wong	90
Berecz Márton	37	Králl Kevin	52	Paweł Kleszczewski & Katarzyna Zimnoch	69	Julia Zakharova, Sofia Silkina, Adel Takkeze	91
Bogyó Péter	38	Lukács Gergely	53	Klingl Béla & Koós Árpád	69	Francesco Zarzana	91
Michael Bohnenstingl	39	Jasmin Luu	53	Irina Kodyukova	70		
Ezra Cecio	39	Diana Mashanova	54	Kondor Attila	71		
Tung Chin, Chia Rong Tsai, Zhi Xuan Lin & Rou Yu Chen	40	Raz Merhav	55	Koós Árpád	71		
Manuel Cojocar	40	Orbán Orsolya	55	Kroó András	72		
Csóka Dóra	41	Orzói Christopher	56	Fedor Levitin	73		
Dóczé Péter	41	Pencz Patrik & Németh Natália	56	Medgyesi Gabriella	73		
Mays Dweiri	42	Polacsek Zsófia	57	Mira Zénó Kristóf	74		
		Tomáš Ríchtr	57	Mohi Sándor	75		
		Monami Roy	58	Celina Moscuza	75		

EURÓPAI NAGYJÁTÉKFILMES VERSENYPROGRAM  
EUROPEAN FEATURE FILM COMPETITION PROGRAM  
THEATER "A"/"A" TEREM

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
<b>Október 11. (kedd) / 11 October (Tuesday)</b>			
18:30	<b>Isten földje / Godland</b> izlandi-dán-francia-svéd filmdráma Icelandic-Danish-French-Swedish drama	Hlynur Pálmason	138'
21:00	<b>A favágó története / The Woodcutter Story</b> finn-holland-dán-német filmdráma Finnish-Dutch-Danish-German drama	Mikko Myllylathy	99'
<b>Október 12. (szerda) / 12 October (Wednesday)</b>			
16:00	<b>Eiffel</b> francia-német filmdráma French-German drama	Martin Bourboulon	109'
18:00	<b>Nem hagytak nyomokat / Leave no traces</b> lengyel-cseh-francia filmdráma Polish-Czech-French drama	Jan P. Matuszyński	160'
21:00	<b>A falu szeme / Somewhere Over the Chemtrails</b> cseh filmvígjáték Czech comedy	Adam Koloman Rybanský	84'
<b>Október 13. (csütörtök) / 13 October (Thursday)</b>			
16:00	<b>Az utolsó verseny / The Last Race</b> cseh filmdráma Czech drama	Tomás Hodan	102'
18:00	<b>Ida regénye / Romance of Ida</b> magyar romantikus film Hungarian romantic film	Goda Krisztina	87'
20:00	<b>Monte Verità</b> svájci-osztrák-német filmdráma Swiss-Austrian-German drama	Stefan Jäger	116'
<b>Október 14. (péntek) / 14 October (Friday)</b>			
16:00	<b>Nő a tetőn / Woman on the Roof</b> lengyel-francia-svéd filmdráma Polish-French-Swedish drama	Anna Jadowska	95'
18:00	<b>Ínyenc / Flux Gourmet</b> amerikai-brit-magyar horror komédia American-British-Hungarian horror comedy	Peter Strickland	95'

VERSENYPROGRAM / COMPETITION PROGRAM  
KÉPZŐMŰVÉSZETI ÉS DIÁKFILMEK / FINE ART AND STUDENT FILMS  
THEATER "B"/"B" TEREM

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
<b>Október 11. (kedd) / 11 October (Tuesday)</b>			
11:00	REGISTRATION / REGISZTRÁCIÓ		
12:00	LUNCH BREAK / EBÉD		
13:00-14:50	<b>A galéria / The Gallery</b>	Loup-William Théberge	12'
	<b>A szabad művészetek mestere / Master of Free Arts</b>	Elena Petkevich	13'
	<b>A béke gyökerei / Roots of Peace</b>	Michael Skinner, Jon Michael Shink	14'
	<b>Slouch</b>	Michael Bohnenstingl	18'
	<b>Házi video / Home Video</b>	Tomáš Ríchtr	17'
	<b>Szupernóva / Supernova</b>	Jacob Kessler	13'
	<b>A szarvasasszony / The Deer Woman</b>	Francisco José Fargas	8'
	<b>Szabadnap / A Day Off</b>	Leonardo Bassil	15'
15:00-16:31	<b>Jó német munka / Good German Work</b>	Jannis Alexander Kiefer	14'
	<b>Egy szokásos nap / An Ordinary Day</b>	Arda Gökçe	19'
	<b>Mese a zöld sajtról / The Tale of the Green Cheese</b>	Noah Erni	5'
	<b>Zöld sivatag / Green Desert</b>	Carolina Schmidt	12'
	<b>Zsenik. Anatolij Kosztyuk / Geniuses. Anatoly Kostyuk</b>	Matvey Sholokhov	11'
	<b>Báj és öröm / L'Incanto e la Delizia</b>	Francesco Zarzana	30'
<b>Október 12. (szerda) / 14 October (Wednesday)</b>			
9:00-10:38	<b>Dante. Beatrice</b>	Irina Kodyukova	13'
	<b>Sycorax</b>	Lois Patiño, Matias Piñeiro	20'
	<b>Karthágóról álmodtam / I Have Dreamed Carthage</b>	Cyril Nehmé	25'
	<b>Ébredő / Waker</b>	Tung Chin, Chia Rong Tsai, Zhi Xuan Lin, Rou Yu Chen	6'
	<b>Csak veled / Only With You</b>	Raz Merhav	4'
	<b>Ülök és nézem / I sit and look out</b>	Gábor Balázs	10'
	<b>Egyedül együtt / Alone Together</b>	Aglaja Filipovic	20'

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
10:50-12:04	<b>Mai hurok / Today's Noose</b>	Anna Gabriel	15'
	<b>A másik fél / Other Half</b>	Lina Kalcheva	14'
	<b>Ma este / Tonight</b>	Pere Girbau Pladelasala	13'
	<b>Pupus</b>	Miriam Cossu Sparagano Ferraye	32'
12:00	LUNCH BREAK / EBÉD		
13:30-15:05	<b>NISE, út a szeretet tagadásába / NISE, A journey in the negation of love</b>	Maria Gisèle Royo	41'
	<b>Kezdetben vala a víz / In The Beginning Was Water</b>	Paweł Kleszczewski & Katarzyna Zimnoch	19'
	<b>Örökké a tüzet néztem / I stared fire forever</b>	Salvatore Insana	23'
	<b>Tojás / Egg</b>	Chryssa Voudouri	5'
	<b>Obszidián fekete / Obsidian Black</b>	Celina Moscuza	6'
15:15-16:50	<b>A hálózat / Mrezha</b>	Fedor Levitin	3'
	<b>Nézd meg velem a tengert / See the Sea with me</b>	June Siu Ling Wong	5'
	<b>Titkot rejtek a lelkem mélyén ... / I hide a secret deep inside my soul...</b>	Elena Petkevich	14'
	<b>Megjelenni / Appear</b>	Francine Saillant, Fanny Hénon-Levy	64'
	<b>Szinkronizációs problémák / Problems of Synchronization</b>	Charles Gourde	9'
17:00-18:40	<b>Társasház / Communal Flat</b>	Valeria Storchak	18'
	<b>Mei mama / Mother May</b>	Jasmin Luu	7'
	<b>Tatt</b>	Ekaterina Ulyanova	4'
	<b>A varáslatos átalakítás / Tha Magik Change</b>	Monami Roy	4'
	<b>A felső szobában / In The Upper Room</b>	Alexander Gratzner	8'
	<b>Vasárnap / Sunday</b>	Ezra Cecio	19'
	<b>Toli</b>	Diana Mashanova	20'
	<b>Lépcső / Stair</b>	Lee Ga-eun	20'

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
<b>Október 13. (csütörtök) / 13 October (Thursday)</b>			
9:00-10:45	<b>A madarak nem tévednek el / Birds don't lose their way</b>	Polacsek Zsófia	20'
	<b>Játsszuk tovább / Let's Play On</b>	Farkas Ágnes Anna	21'
	<b>Szőke és Barna / Blonde &amp; Brunette</b>	Orbán Orsolya	21'
	<b>Fényes jövő / Bright Future</b>	Darko Antic	15'
	<b>Edward Povey – Ézelmi realizmus / Edward Povey – Emotional Realism</b>	Peter Pahor	28'
11:00-12:25	<b>Nód földje / The Land of Nod</b>	Manuel Cojocar	4'
	<b>Anyag / Materia</b>	Catia Ott	50'
	<b>Szárnyas Halak / Winged Fish</b>	Víg Zsombor	7'
	<b>Gyerekjáték / Child's play</b>	Orzói Christopher	24'
12:25	LUNCH BREAK / EBÉD		
13.30-15:10	<b>99-es köztársaság / Republic 99</b>	Julia Zakharova, Sofia Silkina & Adel Takkeze	100'
15:25-17:00	<b>The Pattern</b>	Bogyó Péter	14'
	<b>Orrvérzésig / Listen!</b>	Berecz Márton	9'
	<b>A tenger gyomra / The Belly of the Sea</b>	Agustí Villaronga	72'
17:10-18:45	<b>Öcsi / Little Bro</b>	Bagossy Júlia	16'
	<b>Nagykorú felügyelete mellett / Parental guidance</b>	Dóczé Péter	16'
	<b>Tülörkép / Reflection</b>	Králl Kevin	3'
	<b>Hakni / Gig</b>	Sipos Bence	8'
	<b>Keserü Ilona portré / Film Portrait of Ilona Keserü</b>	Szederkényi Júlia	52'

# VETÍTÉSI REND / SCREENING SCHEDULE

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
<b>Október 14. (péntek) / 14 October (Friday)</b>			
9:00-10:35	Nyitott ajtónál / With the Door Open	Kondor Attila	6'
	"Jelenlétről" / "About presence"	Mira Zénó Kristóf	6'
	Még emlékszem / I still remember	Chilton Flóra	6'
	Cigánymesék: A teknővájók / Gypsy Tales: The Tub Carvers	Balajthy László	8'
	BALCZÓ	B. Nagy Ervin	8'
	Klatzow Projekt I-II. / Klatzow Project I-II	Nagy Katalin Matild	8'
	Berki Viola apokrif történetei / Apocryphal Stories of Viola Berki	Medgyesi Gabriella	52'
10:45-12:25	Reb00t	Arany Gergő	13'
	ACID	Koós Árpád	11'
	Hunor 2	Klingl Béla & Koós Árpád	14'
	Az önarcképről... Tenk Lászlóval / On Self-Portrait... with László Tenk	Sulyok Gabriella	36'
	Tigris / Tiger	Hajmási Péter	16'
	Lucid	Mays Dweiri	3'
	Nyugvó köd / Resting Fog	Fábián Nikolett	5'
12:25	LUNCH BREAK / EBÉD		
13:30-15:00	Sejtetés / Inference	Mohi Sándor	51'
	Ketten / Two of Us	Bera Viktória	4'
	Adigo	Csóka Dóra	7'
	Adél	Lukács Gergely	15'
	Hi Hitler!	Fodor Kata	3'
	The "Milky" Way	Pencz Patrik & Németh Natália	9'
15:15-17:50	Ahol a tér és a vonal összeér / Where the Space and the Line Meet	Kroó András	52'
	Kegyelmes angyal / Merciful Angel	Szremkó Bettina	10'
	Diszkó Diktátor / Disco Dictator	Kőváry Dániel	16'
	Agapé / Agape	Beleznai Márk Gábor	16'

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
<b>Október 15. (szombat) / 15 October (Saturday)</b>			
9:00-11:00	Belső fény / Inner Light	Tóth Péter Pál	53'
	Keserü Katalin - Fejezetek egy életútból / Katalin Keserü - Chapters of a Career	Fekete Ibolya	54'
11:15-12:05	Élő ember / A Living Man	Gulyás Gyula	70'
12:00	LUNCH BREAK / EBÉD		



## Eiffel

Rendező / Director: **Martin Bourboulon** • Ország / From: **FRA-DEU**

Látványtervező / Production design: **Stéphane Taillason**

Vetítés / Screening: **16:00, October 12** • Hossz / Duration: **109'**

Eredeti cím / Original title: **Eiffel** • Film hossza / Duration: **109'** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Rendező / Director: **Martin Bourboulon** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Caroline Bongrand** • Operatőr / Photography: **Matias Boucard** • Zene / Music: **Alexandre Desplat** • Látványtervező / Production design: **Stéphane Taillason** • Vágó / Edited by: **Virginie Bruant, Valérie Deseine** Gyártó / Production company: **Vanessa van Zuulen; VVZ Production, Pathé Films, M6 Films, Scope Pictures, Constantin Film AG** Forgalmazó / Distributor: **The Festival Agency** • Főszereplők / Cast: **Romain Duris, Emma Mackey, Pierre Deladonchamps**



### Szinopszis:

A francia kormány megbízza Gustave Eiffel építész, hogy tervezzen valami monumentálisat az 1889-es párizsi világkiállításra. Gustave eredeti tervei között földalatti vasút megépítése szerepel, miután azonban találkozik egy titokzatos nővel, minden megváltozik.

### Synopsis:

The government is asking Eiffel to design something spectacular for the 1889 Paris World Fair, but Eiffel simply wants to design the subway. Suddenly, everything changes when Eiffel crosses paths with a mysterious woman from his past.

### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Martin Bourboulon:

##### Rendező / Director:

Les trois mousquetaires: Milady (post-production);  
Les trois mousquetaires: D'Artagnan (post-production);  
Eiffel (2021);  
Papa ou maman 2 (2016);  
Apu vagy anyu? / Papa ou maman (2015);  
Une journée de houe (TV sorozat / TV Series, 2005);  
Sale hasard (Short, 2004)

### Író / Writer:

Les trois mousquetaires: Milady (post-production);  
Les trois mousquetaires: D'Artagnan (post-production);  
Eiffel (2021) (adaptation) / (dialogue);  
Papa ou maman 2 (2016) (collaboration)



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

#### Stéphane Taillason:

##### Production designer:

Les trois mousquetaires: Milady (post-production);  
Les trois mousquetaires: D'Artagnan (post-production);  
Eiffel (2021); Chambre 212 (2019);  
Bocsáss meg, kedvesem! / Sorry Angel (2018);  
Frères à demi (TV Movie, 2016);  
Éperdument (2016);  
Paris (TV sorozat / TV Series - 6 episodes, 2015);  
Apu vagy anyu? / Papa ou maman (2015)

## Ida regénye / Romance of Ida

Rendező / Director: **Goda Krisztina** • Ország / From: **HUN**

Látványtervező / Production design: **Horváth Viktória, Nánássy Zsolt**

Vetítés / Screening: **18:00, October 13** • Hossz / Duration: **87'**

Eredeti cím / Original title: **Ida regénye** • Film hossza / Duration: **87'** • Készítés éve / Year of production: **2022**  
 Rendező / Director: **Goda Krisztina** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Divinyi Réka, Goda Krisztina**  
 Operatőr / Photography: **Balázs István Balázs** • Zene / Music: **Csengerly Dániel** • Látványtervező / Production design: **Horváth Viktória, Nánássy Zsolt** • Vágó / Edited by: **Kovács Zoltán** • Gyártó / Production company: **Film Positive Productions, Lajos Tamás**  
 Forgalmazó / Distributor: **Film Positive Productions** • Főszereplők / Cast: **Mentes Júlia, Rohonyi Barnabás, Hevér Gábor**



### Szinopszis:

Az apácánál nevelkedett, 18 éves Ida hazatéréseinek nem örül az apja, ezért minél hamarabb férjhez akarja adni őt. A komoly hozományt ígérő apróhirdetésre egy fiatal festő jelentkezik. A házasság után Ida és Balogh Csaba kölcsönös ellenszenvét idővel egymás elfogadása váltja fel, a kényszerűnek induló együttélés talán még a szerelmet is elhozhatja. Gárdonyi Géza népszerű romantikus regényének ez a harmadik filmes feldolgozása.

### Synopsis:

A turn-of-the-century romance story based on Géza Gárdonyi's novel of the same name. Her father finds a husband for the nineteen-year-old Ida through a want ad, but can the contractual marriage turn into love?

### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Goda Krisztina:

Született: 1970, Budapest, Magyarország.

Író, rendező, legismertebb munkái a Kaméleon (2008), Csak szex és más semmi (2005), Veszettek (2015).

Nemzetközileg elismert rendező, többek között az Új Rendezők Versenyébe válogatták be a 2006-os Chicago Nemzetközi Filmfesztiválon, Csak szex és más semmi (2005) című filmjével. A Szabadság, szerelem című rendezése elnyerte a 2008-as St. Louis Nemzetközi Filmfesztiválon a Legjobb nemzetközi nagyjátékfilm díját. Veszettek (2015) című filmje nagydíjas lett a Paris Festival International du Film d'environnement-en 2016-ban.

**Krisztina Goda** was born on March 28, 1970 in Budapest, Hungary.

She is a director and writer, known for Chameleon (2008), Just Sex and Nothing Else (2005) and Home Guards (2015).



Internationally acclaimed director, whose film Just Sex and Nothing Else, among others, was selected for competition at the Chicago International Film Festival in 2006. Her film Children of Glory won the Prize for the Best International Feature Film at the St. Louis International Film Festival in 2008. Her film Home Guards (2015) won the Grand Prix at Paris Festival International du Film d'environnement in 2016.

### Filmjei / Films:

2018 – BÚÉK / Happy New Year;

2015 – Veszettek / Home Guards;

2008 – Kaméleon / Chameleon;

2006 – Szabadság, szerelem / Children of Glory;

2005 – Csak szex és más semmi / Just Sex and Nothing Else



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

#### Horváth Viktória, Nánássy Zsolt:

A Színház és Filmművészeti Egyetem Ódry-Színpadán, vizsgadarabok díszleteivel kezdtük pályafutásunkat. 1990-ben megalapítottuk közös cégünket, és számos reklámfilm, videóklip, TV-sorozat, stúdiódíszlet látványtervezése és díszletkivitelezése fűződik nevünkhöz. 2002-ben forgattuk első nagyjátékfilmünket, a Valami Amerikát. Munkásságunk további játékfilmekkel és TV sorozatokkal bővült, így pl. Valami Amerika2, Magyar Vándor, Lora, Igazából Apa, Made in Hungaria, Utolsó rapszódia, Társasjáték. 2014. Veszettek c. nagyjátékfilm – látványtervezők, 2015. #Sohavégetnemérős c. road movie – látványtervezők. 2016. Elkészítettük a XIX. században játszódó és nagy sikert arató Kincsem látványterveit, amely sajtóságos steampunk világot képvisel.

2017. Az Örök tél c. film képi világának megteremtése. Amiért az Alexandre Trauner Art Film Fesztivál a zsűri különdíját kaptuk. 2020. A Nagykarácsony c. nagyjátékfilm látványtervein dolgoztunk.

2021. Ida regénye Tv-film - Goda Krisztina rendező felkérésére az 1920-ban játszódó romantikus történet látványvilágát álmotdtuk meg, játékosan a kor ideáit szem előtt tartva. 2022. Vienna Blood Tv-sorozat az angol-osztrák gyártásában forgatott, 1908-ban játszódó pszichológiai thriller, látványtervezői voltunk.

We started our career at the University of Theatre and Film Arts with stage designs for exam plays. In 1990 we founded our own company, and worked on studio set designs for several commercials, video clips, TV series, while also taking part in building them, too. In 2002 we were involved in the making of our first feature film A Kind of America. Later our credits included more features and TV series like A Kind of America 2, Hungarian Vagabond, Lora, Igazából Apa, Made in Hungaria, Utolsó rapszódia, Társas játék. 2014: production design for the feature film Home Guards. 2015: production design for the road movie #Sohavégetnemérős. 2016: We made the designs of a special steampunk world for the film Kincsem set in the 19th century, all in all a great success. 2017: Creating the visuals for the film Eternal Winter, for which we received the Special Prize of the Jury at Alexandre Trauner Art Film Festival. 2020: we worked on the designs of the feature called Nagykarácsony. 2021: TV film Romance of Ida – on the request of director Krisztina Goda we dreamed up the visuals of the romantic story set in 1920, working in a playful manner observing the ideas of the era. 2022: we were the production designers of the British-Austrian co-production TV series Vienna Blood, a psychological thriller set in 1908.





## Az utolsó verseny / The Last Race

Rendező / Director: **Tomáš Hodan** • Ország / From: **CZE**

Látványtervező / Production design: **Jan Pjena Novotný**

Vetítés / Screening: **16:00, October 13** • Hossz / Duration: **102'**

Eredeti cím / Original title: **Poslední závod** • Film hossza / Duration: **102'** • Készítés éve / Year of production: **2022**  
 Rendező / Director: **Tomáš Hodan** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Tomáš Hodan** • Operatőr / Photography: **Jan Baset Střítežský**  
 Zeneszerző / Composer: **Jakub Kudláč** • Látványtervező / Production design: **Jan Pjena Novotný** • Vágó / Edited by: **Anna Johnson Ryndová**  
 Gyártó / Production company: **Punk Film, Ondřej Beránek** • Forgalmazó / Distributor: **Punk Film s.r.o.**  
 Főszereplők / Cast: **Kryštof Hádek, Marek Adamczyk, Oldřich Kaiser, Judit Bárdos, Jan Nedbal, Cyril Dobrý**



### Szinopszis:

Sportdráma, mely a két úttörő síelő, Bohumil Hanč és Václav Vrbata igaz történetét meséli el, akik 1913-ban egy drámai verseny során veszték oda az Őriás-hegységben. Várandós felesége mellett Hanč már megígérte, hogy nem versenyez többé. Sajnos barátai nyomására mégis beadta a derekát, és bevállalt még egy utolsó versenyt. A történet harmadik főszereplője a német síző, Emmerich Rath, aki maga is az ájulás határán volt, mégis visszavonszolta Hanč-ot a táborba. Szomorú, de így sem tudta megmenteni. Az archívumok anyagai alapján szinte percről percre rekonstruálható a verseny. Viszont, hogy pontosan mi történt, amikor Hanč és Vrbata találkozott a viharban a Harrach-szikláknál, az örökre rejtély marad.

### Synopsis:

Sports drama telling the true story of Bohumil Hanč and Václav Vrbata, two pioneers of Czech skiing, who perished in the Krkonoše mountains during a dramatic race in 1913. With his wife expecting a child, Hanč had promised never to race again. Unfortunately, he gave in to pressure from his friends and took on one last race. The third protagonist in this story was German skier Emmerich Rath who, on the brink of collapse himself, dragged Hanč back to their camp. Sadly, Rath was unable to save Hanč. From the archives, we can reconstruct the race almost minute by minute. However, what exactly happened when Hanč and Vrbata met at the Harrach Stones in the middle of the storm will forever remain a mystery.



### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Tomáš Hodan:

Tomáš Hodan (1980) már középiskolában tanult újságírást, majd Zlín-i Filmiskolába került, az olmüci Palacký Egyetemen dráma- és film-történetet, a brnoi Masaryk Egyetemen pedig film-tudományt tanult. A Zlín-i Filmiskolában diplomázott, ahol fikciós, dokumentum és animációs filmeket készített. 2006-ban a mozik bemutatták a "Half past Three" című egészségügyi dokumentumfilmjét, mely az ukrán kárpátaljai életről szól. Rendezőként és operatőrként sok dokumentumfilmet készített külföldön (Angola, Szíria, Bosznia-Hercegovina, Ciprus, Törökország). "Dream and Reality" című dokumentumfilmje az angolai háborús övezetbe küldött humanatárius segélyekről több nemzetközi díjat is nyert. A fotós Michal Novotný és a riporter Mark Vitek oldalán többször is filmezte az Afganisztánban szolgáló cseh katonai egységeket.

A „Mlýnský kolo Hany Hegerové” című dokumentumfilmben a népszerű cseh sanzonénekes utolsó albumának elkészítését követte végig. A fentiekén túl készített még zenés videókat és reklámfilmeket is. Dolgozott TV-sorozatok forgatókönyvírójaként (pl. Redakce). Az Open Cinema Kezdeményezés tagja, melynek célja, hogy ismét megnyissák a korábban bezárt cseh mozikat. Maratont is szokott futni. 2015 nyarán az "Adventurer in Film Karel Zeman" című filmjét a Cseh Oroszlán Díjra jelölték legjobb dokumentumfilmként. Ugyanezen év januárjában mutatták be "President Blaník" című filmjét, majd novemberben volt a "The Magic Quill" című mesefilm premierje, melyben forgatókönyvíróként dolgozott. A "Blaník Office" című internetes sorozatért az alkotói csoport több szakmai elismerést is kapott, pl. 2015-ben a Cseh Oroszlánt az audiovizuális iparhoz való kiemelkedő hozzájárulásukért.

Tomáš Hodan (1980) studied Journalism in grammar school studies, went to the Film School in Zlín, and at Palacký University in Olomouc he studied the Theory of History of the Dramatic Arts, and Film Science at Masaryk University in Brno. He graduated from the Film School in Zlín. Here he filmed fiction, documentary and animated films. In 2006, cinemas premiered his feature-length documentary "Half past Three" about life in the Zakarpatia Ukraine. As a director and cameraman he has recorded many documentaries abroad (Angola, Syria, Bosnia and Herzegovina, Cyprus, Turkey). His film about humanitarian aid in a post-war zone Angola – Dream and Reality – has won several international awards. Together with photographer Michal Novotný and reporter Mark Vitek, he filmed several times with Czech military units in Afghanistan. In the documentary film "Mlýnský kolo Hany Hegerové" he followed the creation of the last album of the popular Czech chanson singer. He additionally focuses on making video clips advertising spots. He has worked as a screenwriter for television series (for example, Redakce). He is a member of the Open Cinema Initiative, which opens closed cinemas in the Czech Republic. He does marathon runs. In the summer of 2015, the documentary film "Adventurer in Film Karel Zeman" was premiered and nominated for the Czech Lion Award for Best Documentary. This year, the premiere of the film "President Blaník" was in January, and in November, the fairy tale "The Magic Quill", where he worked as a screenwriter, will be premiered. For the internet series "Blaník Office", the group of authors received several professional prizes, including the Czech Lion 2015, for an extraordinary contribution to the audiovisual industry.

### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

#### Jan Pjena Novotný:

Jan Pjena Novotný szobrász, formatervező és dizlettervezőként dolgozik filmek és reklámok készítésénél. Alkotásai magángyűjteményekben is megtalálhatók, s rendszeresen állít ki otthon és külföldön. Filmes munkái közé játékfilmek és TV sorozatok is tartoznak. Már három alkalommal jelölték a Cseh Oroszlán díjra dizlettervezői és látványtervezői munkájáért.



Jan Pjena Novotný works as a sculptor, designer and set designer for films and commercials. His works are parts of private collections and he regularly displays his art in galleries home and abroad. His film work includes feature films and TV series. He has been nominated 3 times for Czech Lion Award for his set designer and production designer work.

### Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

The Noonday Witch, 2016, Fiction, Set Designer;  
 Who's Afraid of the Wolf. 2008, Fiction, Set Designer;  
 Shark in the Head, 2005, Fiction, Set Designer;  
 National Street, 2019, Fiction, Set Designer;  
 Emma in Love, 2021, Fiction, Set Designer;  
 Diary of a Modern Dad, 2021, Fiction, Set Designer;  
 The Last Race, 2022, Fiction, Set Designer;  
 Night Owls, 2008, Fiction, Animator.

## Nő a tetőn / Woman on the Roof

Rendező / Director: **Anna Jadowska** • Ország / From: **POL-FRA-SWE**

Látványtervező / Production design: **Anna Pabisiak**

Vetítés / Screening: **16:00, October 14** • Hossz / Duration: **95'**

Eredeti cím / Original title: **Kobieta na dachu** • Film hossza / Duration: **95'** • Készítés éve / Year of production: **2022**  
 Rendező / Director: **Anna Jadowska** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Anna Jadowska** • Operatőr / Photography: **Ita Zbronec-Zajt**  
 Látványtervező / Production design: **Anna Pabisiak** • Vágó / Edited by: **Julia Gregory, Piotr Kmieciak**  
 Gyártó / Production company: **Donten & Lacroix Films, Blick Productions, Garagefilm** • Forgalmazó / Distributor: **Loco Films**  
 Főszereplők / Cast: **Dorota Pomykala, Bogdan Koca, Adam Bobik**



### Szinopszis:

Mira (Dorota Pomykala) 60 éves anya, feleség és bába, aki látszólag normális életet él. Egyik reggele úgy indul, mint bármely másik napja, korán felkel, kitevegeti a család ruháit száradni, haleledelt vásárol, majd bankrablást követ el. Ez a váratlan esemény viszont darabokra töri családi életét, ezért kénytelen magába tekinteni és rájönni arra, hogy min kell változtatnia ahhoz, hogy elégedettebb legyen a saját életével.

### Synopsis:

Mira (Dorota Pomykala) is a 60 year old mother, wife and midwife and appears to have a normal life. One morning she starts her day like any other, wakes up early, puts her family's clothes out to dry, purchases food for her fish and commits a bank robbery. This unexpected act breaks her family and life apart and she is forced to look within and discover what she must change to ensure a more fulfilling life.



### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Anna Jadowska:

Anna Jadowska a Łódź-i Filmfőiskolán és a Wajda Rendezői Mesterképzőn végzett. „Touch Me” című játékfilmjét beválogatták a 2003-as Berlinale Forum szekciójába. 2004-ben, „Corridor” című filmjét a Cannes-i Kritikusok Hetén is bemutatták. A „Wild Roses” (2017) című játékfilmje számos díjat nyert, pl. a Stokholmi Filmfesztivál Impact Award-ját, és Cottbusban is öt díjat vitt el.

**Anna Jadowska** graduated from the Łódź Film School and Wajda Masterschool of Directing. Her feature film Touch Me was selected for the 2003 Berlinale Forum section. In 2004, her film Corridor was selected to Cannes' International Critics' Week. Her last feature, Wild Roses (2017), won numerous awards, such as the Stockholm IFF Impact Award, and 5 awards at Cottbus IFF.

### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

#### Anna Pabisiak:

Látványtervező / Production designer: Woman on the Roof (2022); Droga (rövidfilm / Short, 2021); Jakos to bedzie (2021); Pokot (co-production designer, 2017)

Art director: Ártatlanok / The Innocents (2016)



## Monte Verità

Rendező / Director: **Stefan Jäger** • Ország / From: **CHE-AUT-DEU**

Látványtervező / Production design: **Katharina Wöppermann, Nina Mader**

Vetítés / Screening: **20:00, October 13** • Hossz / Duration: **116'**

Eredeti cím / Original title: **Monte Verità** • Film hossza / Duration: **116'** • Készítés éve / Year of production: **2021**  
 Rendező / Director: **Stefan Jäger** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Kornelija Naraks** • Operatőr / Photography: **Volker Bertelmann**  
 Látványtervező / Production design: **Katharina Wöppermann, Nina Mader** • Vágó / Edited by: **Noemi Preiswerk**  
 Gyártó / Production company: **tellfilm, Katrin Renz** • Forgalmazó / Distributor: **The Playmaker Munich**  
 Főszereplők / Cast: **Maresi Riegner, Max Hubacher, Julia Jentsch, Hannah Herzsprung, Joel Basman, Philipp Hauss**



### Szinopszis:

1906: zűrzavaros időszak. A társadalmat a félelem és a remény jellemzi. A társadalomból kivonuló első személyek – köztük az ifjú Hermann Hesse – keresik a saját paradicsomukat, és Dél-Svájcban lelik meg, a Monte Veritànál. A reformerek nem csak a ruháiktól szabadulnak meg, hanem a mentális bélyéktől is, melyek a társadalom megfojtásával fenyegetnek. A fiatal anyját (Hanna Leitner) is Asconába vonzza a nemesi élettől való menekülés. A maga mögött hagyott család miatt érzett bűntudat és a független, önálló élet izgalmai közepette Hanna nem csak a fényképészet iránti szenvedélyét fedezi fel, hanem egy idilli táj közepén még a saját hangját is megleli.

A MONTE VERITÀ egy bátor nő története, akit belső konfliktusai közt örlődve rátalál a saját útjára. A történelmi dráma, mely megtörtént eseményeken alapul, azt a – sajnos mai napig aktuális – kérdést vizsgálja, hogy mennyi szabad akarata van egy nőnek ahhoz, hogy kedve szerint élje életét anélkül, hogy társadalmi kritika érné.

### Synopsis:

1906: a time of upheaval. Society is marked by fear and hope. The first dropouts – among whom is the young Hermann Hesse – search for their paradise and find it in southern Switzerland, at Monte Verità. The reformers shed not only their clothes but also the mental corset that threatens to strangle society. The young mother, Hanna Leitner, is also drawn to Ascona to escape her noble life. Torn between feelings of guilt toward the family she left behind and the fascination of a life of self-determination, Hanna discovers not only her passion for the art of photography but also finds – in the middle of the idyllic landscape – her own voice.

MONTE VERITÀ tells the story of a brave woman, who, tortured by her inner conflict, finds her own way. This historical drama, based on true events, gives rise to the – unfortunately still very current – question of how much self-determination a woman is allowed to have in her life without being criticized by society.

### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Stefan Jäger:

Stefan Jäger rendező és forgatókönyvíró. A Baden-Württemberg Filmakadémián tanult, a tellfilm GmbH Zürich tulajdonosa, valamint a Zürichi Művészeti Egyetem forgatókönyvírói tanszékének a vezetője. Az Európai és a Svájci Filmakadémia tagja.

Stefan Jäger is a director, scriptwriter and lecturer. He studied directing and script at the Filmakademie Baden-Württemberg, is owner of tellfilm GmbH Zürich and heads the Script Department at the Zurich University of the Arts. He is a member of the European and Swiss film academies.

Válogatott filmográfia rendezőként és forgatókönyvíróként / Selected works as director and scriptwriter:

2021: MONTE VERITÀ. feature film • 2021: MARKUS IMHOOF. REBELLISCHER POET. documentary • 2019: URSUS & NADESCHKIN – AUFHÖREN WÄRE EINFACH. documentary • 2016: MATHIAS GNÄDINGER – DIE LIEBE SEINES LEBEN. cinema documentary • 2016: DER GROSSE SOMMER. feature film • 2015: SCHELLEN-URSLI (Drehbuch). feature film • 2014: 11:23 – 09.59 PROJEKT ANGST. feature film • 2012: HORIZON BEAUTIFUL. feature film • 2008: HUNKELER UND DER FALL LIVIUS. feature film TV • 2007: HELLO GOODBYE. feature film • 2005: BOXING JESUS. feature film • 2001: IM NAMEN DER GERECHTIGKEIT. feature film TV • 2000: BIRTHDAY. feature film • 1998: MISGUIDED ANGEL. feature film

### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

#### Katharina Wöppermann

Látványtervező / Production designer:

Sisi & Ich (post-production); Monte Verità (2021) • Hochwald (2020); A boldogságvirág / Little Joe (2019) • Wie ich lernte, bei mir selbst Kind zu sein (2019) • Licht (2017) • Maikäfer flieg (2016) • Outside the Box (2015) • Drei Eier im Glas (2015) • Őrült szerelem / Amour Fou (2014) • Elborult világ / Finsterworld (2013) • Wilhelm Reich különös esete / The Strange Case of Wilhelm Reich (2012) • Grenzgänger (2012) • Der Fall des Lemming (2009) • Nők férfiak nélkül / Women Without Men (2009) • Lourdes (2009) • Mindig soha a tengeren / Immer nie am Meer (2007) • Zuhanás / Falling (2006) • Klimt (2006) • Antares (2004) • Hotel (2004) • Édes Rita / Lovely Rita (2001) • Brecht utolsó nyara / Abschied - Brechts letzter Sommer (2000) • A város peremén / Nordrand (1999) • Fette Welt (as Katharina Mayer-Wöppermann, 1988) • Das Trio (1998) • Viszlát, Amerika! / Auf Wiedersehen Amerika (1994) • Die Lok (1993) • Der Krieg meines Vaters (1985)

#### Nina Mader

Látványtervező / Production designer:

Moby Dick; or the Whale (2022) • Behördenhasser (Short, 2021) • Monte Verità (2021)

Art director:

Dynastie Knie: 100 Jahre Nationalcircus (TV Movie documentary, 2019)



## Nem hagytak nyomokat / Leave no traces

Rendező / Director: **Jan P. Matuszyński** • Ország / From: **POL-CZE-FRA**

Látványtervező / Production design: **Pawel Jarzebski**

Vetítés / Screening: **18:00, October 12** • Hossz / Duration: **160'**

Eredeti cím / Original title: **Zeby nie bylo sladów** • Film hossza / Duration: **160'** • Készítés éve / Year of production: **2021**  
 Rendező / Director: **Jan P. Matuszyński** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Kaja KrawczykWnuk** • Operatőr / Photography: **Kacper Fertacz**  
 Zene / Music: **Ibrahim Maalouf** • Látványtervező / Production design: **Pawel Jarzebski** • Vágó / Edited by: **Przemyslaw Chrusciewski**  
 Gyártó / Production company: **Aurum Film, Leszek Bodzak, Aneta Cebula-Hickinbotham** • Forgalmazó / Distributor: **New Europe Film Sales**  
 Főszereplők / Cast: **Tomasz Zietek, Sandra Korzeniak, Jacek Braciak, Agnieszka Grochowska**



### Szinopszis:

A Nem hagytak nyomokat olyan történetet dolgoz fel, amely az egész keleti blokkot megrázta, bármennyire is próbálta a lengyel államhatalom eltussolni. 1983 nyarán, Lengyelországban egy érettségi előtt álló diákok mondacsínált indokkal előállítottak, majd halálra vertek a rendőrök, a legjobb barátja, Jurek Popiel (Tomasz Zietek) szeme láttára. A szemtanú fiú hamar az állam ellenségévé válik. Jureknek döntenie kell: meghunyászkodik, vagy tanúskodik barátja ügyében, és kiáll az igazság mellett, még ha ezzel a saját és szerettei életét kockáztatja is.

Jan P. Matuszynski, Az utolsó család rendezőjének ledöbbenő erejű legújabb filmje bár közel negyven évvel ezelőtt játszódik, mondanivalója aligha lehetne aktuálisabb. A Nem hagytak nyomokat a Velencei Nemzetközi Filmfesztivál versenyprogramjában debütált, Lengyelország ezt az alkotást nevezte a legjobb nemzetközi film kategóriába a 2022-es Oscar-díjra.

### Synopsis:

Poland, 1983. Despite the suspension, the martial law imposed by the communist authorities, aimed at suppressing the Solidarity opposition, is still in force in the country. On May 12, Grzegorz Przemek, son of the opposition poet Barbara Sadowska, is arrested and badly beaten by

a police patrol. Przemek dies after two days of agony. The only witness to the fatal beating is one of Grzegorz's colleagues, Jurek Popiel, who decides to fight for justice and to testify against the police. Initially, the state apparatus, including the Ministry of the Interior, downplays the case. However, when over 20 thousand people march through the streets of Warsaw behind Przemek's coffin, the authorities decide to use any tools against the witness and the deceased's mother to discredit them and prevent Jurek from testifying in court.

### Rendezői biográfia / Director's biography

**Jan P. Matuszyński:**

Jan P. Matuszynski Katowicében született 1984. április 23-án. Rendező és író.

Jan P. Matuszynski was born on April 23, 1984 in Katowice, Slaskie, Poland. He is a director and writer.

### Válogatott filmográfia / Selected filmography:

Gadajace glowy 2021 (rövid dokumentumfilm / Documentary short, 2021) • Zeby nie bylo sladów / Leave No Traces (2021) • Król (TV sorozat / TV Series - 8 episodes, 2020) • W domu (TV sorozat / TV Series short - 1 episode, 2020); Nielegalni (TV sorozat / TV



Series - 5 episodes, 2018) • Druga szansa (TV sorozat / TV Series - 10 episodes, 2017) • A falka / Wataha (TV sorozat / TV Series - 3 episodes, 2017)  
 Az utolsó család / The Last Family (2016); Búvárszenvedély / Deep Love (dokumentumfilm / Documentary, 2013) • Offline (rövidfilm / Short, 2012)  
 Niebo (rövid dokumentumfilm / Documentary short, 2011)



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

**Pawel Jarzebski:**

### Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

Látványtervező / Production designer:

A kisváros titkai / Zachowaj spokój (TV sorozat / TV Series - 6 episodes, 2022) • Zeby nie bylo sladów / Leave No Traces (2021) • Ludzie i bogowie (TV sorozat / TV Series - 13 episodes, 2020) • A falka / Wataha (TV sorozat / TV Series - 12 episodes, 2017-2020) • Ondyna (rövidfilm / Short, 2019) • Legiony (2019) Egzamin (rövidfilm / Short, 2019) • Kamerdyner (2018); Pokot (co-production designer, 2017)

Art director:

Jack Strong (2014)



## A favágó története / The Woodcutter Story

Rendező / Director: **Mikko Myllylathy** • Ország / From: **FIN-NLD-DNK-DEU**

Látványtervező / Production design: **Milja Aho**

Vetítés / Screening: **21:00, October 11** • Hossz / Duration: **99'**

Eredeti cím / Original title: **METSURIN TARINA** • Film hossza / Duration: **99'** • Készítés éve / Year of production: **2022**  
 Rendező / Director: **Mikko Myllylathy** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Mikko Myllylathy** • Operatőr / Photography: **Arsen Sarkisants**  
 Zene / Music: **Jonas Struck** • Látványtervező / Production design: **Milja Aho** • Vágó / Edited by: **Jussi Rautaniemi F.C.E.**  
 Gyártó / Production company: **Aamu Film Company, Keplerfilm, Beofilm, Achtung Panda!** • Forgalmazó / Distributor: **Totem Films**  
 Főszereplők / Cast: **Jarkko Lahti, HP Björkman, Iivo Tuuri, Marc Gassot, Katja Küttner, Ulla Tapaninen, Armi Toivanen**



### Szinopszis:

Pepe favágóként él egy idilli kisvárosban Észak-Finnországban. Néhány nap leforgása alatt az események láncolata fokozatosan lerombolja egykor csendes és boldog életét. De Pepét sem kell féltetni. Ahogy a következő napok mindenféle kaotikus, küzdelmes és szurreális kalandot hoznak, Pepe eltökélten csak a dolgok jó oldalát nézi. Mindig mosolyog és optimista. Mintha a létezés olyan titkát ismerne, amit senki más...

### Synopsis:

Pepe is a woodcutter in an idyllic small town in northern Finland. Over the span of a couple of days, a series of events gradually destroys the quiet and happy life he once had. But Pepe seems to be totally fine with it all. As the ensuing days throw all sorts of chaos and strife and surreal adventure at him, Pepe remains determined to look on the bright side of life. Always smiling, always optimistic. As if he knew a secret to existence that no one else did...

### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Mikko Myllylathy:

Mikko Myllylathy Észak-Finnországban, egy Tornio nevű kisvárosban született és nőtt fel. Költői háttere ellenére forgatókönyvíróként és játékfilmrendezőként diplomázott az ELO Helsinki filmiskolában. Finnországban négy verses kötetet publikált, melyek díjakat nyertek és kritikai elismerést szereztek. Rövidfilmjei a „THE TIGER” (Cannes Critics' Week 2018) és a „LOVE IN VAIN” (Locarno 2009). Első játékfilm forgatókönyve Juho Kuosmanen első, „OLLI MÄKI LEGBOLDGABB NAPJA” című filmjéhez készült, mely 2016-ban Cannes-ban elnyerte a Prix un

Certain Regard-t. Első játékfilm rendezését, „A FAVÁGÓ TÖRTÉNETE” című filmet 2019-ben beválogatták a L'Atelier Cannes filmjei közé, és olyan műhelyekbe is bekerült, mint a Next Step 2018 (Next Step Award 2018), a Torino FeatureLab 2018 (TFL Production Award 2018), a Toronto Filmmaker Lab 2018, a Jerusalem Film Lab 2016 és a Berlinale Script Station 2015.

Mikko Myllylathy was born and raised in Northern Finland, in a small town called Tornio. He has a background in poetry yet graduated as a MA in Screenwriting and Fiction Directing from ELO Helsinki Film School. He has written four collections of poetry that have been published in Finland and have won prizes and gained critical acclaim. His short films include THE TIGER (Cannes Critics' Week 2018) and LOVE IN VAIN (Locarno 2009). His first feature script was Juho Kuosmanen's debut THE HAPPIEST DAY IN THE LIFE OF OLLI MÄKI, which won the Prix un Certain Regard in Cannes 2016. His feature film directorial debut THE WOODCUTTER STORY has been selected to L'Atelier Cannes 2019 and labs such as Next Step 2018 (Next Step Award 2018), Torino FeatureLab 2018 (TFL Production Award 2018), Toronto Filmmaker Lab 2018, Jerusalem Film Lab 2016 and Berlinale Script Station 2015.



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

#### Milja Aho:

Milja Aho 1982-ben született Hämeenlinnában (Finnország), Helsinkiben élő látványtervező és díszlettervező. 2012-ben szerzett MA fokozatot az Aalto Egyetemen, azóta pedig különféle művészeti pozíciókban dolgozik: scenográfus, jelmez- és színpadi tervező, és az utóbbi időben látványtervező. Munkáit erős és ugyanakkor szenzitív jelzőkkel illetik, melyeket egyfajta kicsavart valóságértelmezés jellemez. Mostánában Saara Turunen otthon és külföldön is nagyra tartott, színpadi trilógiájának harmadik részén dolgozik. Az első részt (Tavallisuuden aave / A Normalitás szelleme) 2021-22-ben a bochumi Schauspielhaus-ban is színpadra állították. A Tavallisuuden aave és a Syklit című előadások 2017-ben és 2019-ben elnyerték a legjobb finn előadásnak járó Thalia-díjat. Az American Girl című darabhoz készült színpadi terveit Sanghajban és a pekingi Evolving Design for Performance kiállításon is bemutatták 2015/2016-ban. Első játékfilm látványtervezése a „Seurapeli” (Games People Play) című filmhez készült, mely a 2020-as Göteborgi Filmfesztivál Nordisk Filmversenyében szerepelt. „A favágó története” látványtervezése 2022-ben a Cannes-i Kritikusok Hetén versenyzett, ahol bemutatták Aho és a rendező Myllylathy korábbi közös munkáját is, a „Tiikeri” (Tiger) című 2018-as rövidfilmet is.

Milja Aho, born 1982 in Hämeenlinna (Finland), is a production designer and a scenographer based in Helsinki. She graduated as Masters of Arts in stage design from Aalto University 2012 and since then has worked in various positions in the art field: scenography, costume and spatial design and most recently in production design. Her works have been described to be strong and sensitive at the same time with twisted sense of reality. Currently she is working with the third part of the theatre trilogy by Saara Turunen, performances that have received praise both in Finland and abroad. The first part Tavallisuuden aave (The ghost of Normality) was recreated in Schauspielhaus Bochum, Germany with title Das Gespenst der Normalität 2021-2022. The plays Tavallisuuden aave and Syklit won the Thalia Prize for Best Performance in Finland in 2017 and 2019. Aho's scenography in American Girl was presented in Shanghai and Beijing Expo Evolving Design for Performance from 2015 to 2016. Her first work as a feature film production designer was in Seurapeli (Games People Play) which was part of the Nordisk Film Competition in the Göteborg Film Festival 2020. Production design in Metsurin tarina (The Woodcutter Story) followed competing in Cannes Critic's Week 2022. Cannes Critic's Week had also presented Aho's and director Myllylathy's earlier co-operation, short film Tiikeri (Tiger) in 2018.

## Isten földje / Godland

Rendező / Director: **Hlynur Pálmason** • Ország / From: **ISL-DNK-FRA-SWE**

Látványtervező / Production design: **Frosti Friðriksson**

Vetítés / Screening: **18:30, October 11** • Hossz / Duration: **138'**

Eredeti cím / Original title: **Vanskabte Land / Volaða Land** • Film hossza / Duration: **138'** • Készítés éve / Year of production: **2022**  
 Rendező / Director: **Hlynur Pálmason** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Hlynur Pálmason** • Operatőr / Photography: **Maria von Hauswolff**  
 Zene / Music: **Alex Zhang Hungtai** • Látványtervező / Production design: **Frosti Friðriksson** • Vágó / Edited by: **Julius Krebs Damsbo**  
 Gyártó / Production company: **SNOWGLOBE w/ JOIN MOTION PICTURES, MANEKI FILMS, GARAGEFILM INTERNATIONAL**  
 Forgalmazó / Distributor: **New Europe Film Sales** • Főszereplők / Cast: **Elliott Crosset Hove, Ingvar Sigurðsson, Vic Carmen Sonne, Jacob Hauberg Lohmann, Ída Mekkín Hlynsdóttir, Waage Sandø, Hilmar Guðjónsson**



### Szinopszis:

A XIX. század végén egy fiatal dán pap Izland kies vidékére utazik, hogy templomot építsen és lefényképezze a helyieket. Ám minél messzebb jut a könyörtelen vidéken, annál inkább eltávolodik az eredeti céltól, a missziótól és az erkölcsöségtől.

### Synopsis:

In the late 19th century, a young Danish priest travels to a remote part of Iceland to build a church and photograph its people. But the deeper he goes into the unforgiving landscape, the more he strays from his purpose, the mission and morality.



### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Hlynur Pálmason:

Hlynur Pálmason 1984-ben született izlandi művész és filmes. Vizuális művészként indult, majd filmes karrierbe kezdett. A Dán Nemzeti Filmiskolában tanult. Pálmason családjával és három gyermekével Izlandon és Dániában él és dolgozik.

**Hlynur Pálmason** is an artist and filmmaker, born in 1984 in Iceland. He started out as a visual artist and continued his career in filmmaking by pursuing education at the Danish National Film School. Pálmason lives and works in Iceland and Denmark with his wife and three kids.

#### Filmjei / films:

2022 GODLAND, játékfilm / feature; 2022 NEST, rövidfilm / short; 2019 A WHITE, WHITE DAY, játékfilm / feature; 2017 WINTER BROTHERS, játékfilm / feature; 2014 SEVEN BOATS, rövidfilm / short; 2013 EN MALER, rövidfilm / short; 2012 A DAY OR TWO, rövidfilm / short

### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

#### Frosti Friðriksson:

Frosti Friðriksson 2000-ben diplomázott az Izlandi Művészeti Egyetemen. Látványtervezést Finnországban és Svédországban tanult. Tanulmányai előtt és alatt sokszor dolgozott amatőr színházi produkciókon, az egyetem elvégzése után néhány évig díszlettervező volt az Izlandi Nemzeti Színházban és a Reykjavíki Városi Színházban. 2008 óta szinte már csak filmes és tv-s projekteken dolgozik, ahol volt díszlettervező, kellékes, art director és látványtervező is. A „Godland” Frosti harmadik játékfilmje látványtervezőként.

Frosti Friðriksson graduated with a Bachelor's degree in Fine Arts from the Iceland University of the Arts in 2000. He studied Production Design at universities in Finland and Sweden. Before and during his studies he worked on numerous amateur theatre productions, but after graduation he worked as a set designer at the National Theatre of Iceland and at the Reykjavík City Theatre for a few years. Since 2008 he has almost exclusively worked in film and television where he has filled various positions, such as set decorator, property master, art director and production designer. Godland is Frosti's third feature film as a production designer.

### Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

#### Díszlettervező / Set decorator:

Csodálatos teremtmények / Beautiful Beings (2022)  
 A jég ellen / Against the Ice (2022)  
 Katla (TV Series - 8 episodes, 2021)  
 A legfehérebb nap / A White White Day (2019)  
 Í takt við tímánn (2004)

#### Art director:

Stella Blómkvist - A bűnösök védője / Stella Blómkvist (TV Series - 6 episodes, 2017)

#### Látványtervező / Production designer:

Isten földje / Godland (2022)  
 Áramótaskaup (TV Series -1 episode; 2016)



## A falu szeme / Somewhere Over the Chemtrails

Rendező / Director: **Adam Koloman Rybanský** • Ország / From: **CZE**

Látványtervező / Production design: **Ivana Kanhäuserová, Antonín Matějovský**

Vetítés / Screening: **21:00, October 12** • Hossz / Duration: **84'**

Eredeti cím / Original title: **Kdyby Radši Hořelo** • Film hossza / Duration: **84'** • Készítés éve / Year of production: **2022**  
 Rendező / Director: **Adam Koloman Rybanský** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Adam Koloman Rybanský, Lukáš Csicsely**  
 Operatőr / Photography: **Matěj Piňos** • Látványtervező / Production design: **Ivana Kanhäuserová, Antonín Matějovský**  
 Vágó / Edited by: **Alan Sýs** • Gyártó / Production company: **BRATŘI s.r.o., Eva Pavlíčková, Pavel Vácha**  
 Forgalmazó / Distributor: **Pluto Film** • Főszereplők / Cast: **Michal Isteník, Miroslav Krobot, Anna Polívková**



### Szinopszis:

Standa és Bronya egy kis falu önkéntes tűzoltói. Míg az ügyetlen Standa alig várja, hogy hamarosan megszülessen a fia, idősebb barátja, Bronya már nem élvezi az életet, mert felesége nemrég hunyt el. A dolgok kezdenek megváltozni, amikor egy furgon a húsvéti fesztiválon az emberek közé hajt. Mielőtt bárki felfigyelne rá, a sofőr elmenekül a helyszínről. Az emberek azt hiszik, hogy terrorcselekmény történt, és az ünnepi hangulatot felváltja a félelem, gyűlölet és a félinformációk légköre, amibe az ijedt Standa is belemerül. Bronya, aki meg van győződve arról, hogy merénylet történt, próbál tenni valamit, hogy javítson a helyzeten. A veszély érzete felpezsdíti a vérért, és a tűzoltóságból milícia lesz.

### Synopsis:

Standa and Bronya are volunteer firefighters in a small village. While the clumsy Standa is looking forward to the birth of his son soon, his older friend Bronya is no longer enjoying life because his wife has recently died. Things begin to change when a van crashes into a crowd of people during the Easter Fair. Before anyone notices, the driver runs away from the car crash. People believe it is a terrorist attack and the festive mood is replaced by an atmosphere of fear, hatred and misinformation, into which the locals, including the frightened Standa, sink. Bronya, who is convinced of terrorism, is trying to do something to improve the situation. The sense of danger pumps new blood into his veins, and the fire brigade becomes a militia.

### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Adam Koloman Rybanský:

A cseh rendező és forgatókönyvíró, Adam Koloman Rybanský 1994-ben született Hradec Královéban. 2013-tól a prágai FAMU filmes hallgatója. Tanulmányai idején több rövidfilmet írt és rendezett, melyek nemzetközi fesztiválokon szerepeltek. 2017-ben és 2018-ban is jelölték legjobb diákművesként a Cseh Oroszlán Díjra. 2021-ben diplomázott a FAMU-n a „Somewhere Over the Chemtrails” című játékfilmmel.

Filmjeiben a mindennapi élet helyzetét mutatja be erősen stílizált abszurd vígjáték-dráma-ként. A humor ellenére filmjei alapvetően komolyak. A szimpatikus, ám mégis kétértelmű karaktereiben megjelennek a rasszizmus, önsajnálát, zavarodottság és kiábrándultság jelei is. Filmjeinek megvan a saját, egyedi vizuális nyelve. Rybanský gyakran dolgozik amatőr szereplőkkel, és történeteket főleg statikus, széles látószögű képeken keresztül meséli el, időtlen légkörben és alaposan kidolgozott jelenetekkel.



The Czech film director and screenwriter Adam Koloman Rybanský was born in 1994 in Hradec Králové. He studied film directing at FAMU in Prague since 2013. During his studies he wrote and directed several short films which were shown at the various international film festivals. He was nominated for the best student film at the Czech Lion Awards in 2017 and 2018. In 2021, Rybanský graduated from FAMU with his feature debut Somewhere Over the Chemtrails.

In his movies he portrays everyday life situations in a form of highly stylized absurd dramedy. Despite fun and humor, his films are urgent and serious in its core. He finds various forms of racism, self-pity, confusion, and disillusionment at the personalities of his sympathetic, yet ambiguous characters. His films have its own unique visual style. Rybanský works often with non-actors, and he tells his stories mainly through static wide shots with timeless atmosphere, and elaborate mise-en-scene.

### Filmjei / Films:

2018 - Home Sleep Home, 23 min (premiere at Trieste Film Festival, Italy, nomination – The Best Student Film at The Czech Lion Film Awards); 2017 - Friendly Sport Meeting, 18 min (La prix de la Mise en scène – 7ème Lune in France Festival – Rennes, France, Primer Premio – International Film Schools Festival – Escuela de Cine del Uruguay, Special Jury Recognition – Filmfest Dresden, Germany, nomination – The Best Student Film at The Czech Lion Film Awards, In The Palace International Short Film Festival, Bulgaria, Sport Film Festival, Italy, MFFK Febiofest, Slovakia, 25th OpenEyes Filmfestival, Germany); 2014 - Will We See? We Will See..., 10 min (premiere at Premiers Plans d'Angers, France, Neisse Film Festival, Germany)



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

#### Ivana Kanhäuserová MGA

1982. január 7-én született Prágában. Tanulmányok: SUPŠ (színpadtechnika), DAMU – színpadtervezés prof. Jan Dušeknél. 2010 januárjában végzett. Színpad-, jelmez- és fénytervezőként, valamint belsőépítészként dolgozik támogatva a dramaturgokat, fotósokat és grafikus tervezőket. Keresi a színpadtervezés határait és korlátait, főképpen az OUTSIDER STAGE DESIGN (kísérleti színpadtervezési koncepció) projekt keretében. A BOCA LOCA LAB színházi csoport tagja (Jiří Adámekkel - Austerlitz). Különböző rendezőkkel dolgozott már együtt, a függetlenektől egészen a Nemzeti Színházig. A VILAŠTvanice színház társalapítója (Ivo Kristián Kubákkal és társulataival), ahol színpadtervezési felügyelő. Az iskola óta főleg fiatal rendezők filmjeiben filmes építésztként is dolgozik. Fesztivál térépítésztként is aktív, s sokat kísérletezik az új és szokatlan technikákkal.

#### Ivana Kanhäuserová MGA

Born 7 January 1982 in Praha, Czech republic. Studies: SUPŠ (stage technologies), DAMU – stage design, by prof. Jan Dušek. (absolv. January 2010) Works as stage and costume designer, light designer, interior designer, supporting dramaturgist, photographer and graphic designer. Researching limits and boundaries of stage design, mostly with author project of OUTSIDER STAGE DESIGN (concept of experimental staging). Member of BOCA LOCA LAB theatre company (with Jiří Adámek - Austerlitz). Cooperations with directors on various stages, from independent to National theatre. Co-Founder of theatre VILAŠTvanice (with Ivo Kristián Kubák and co.), where is working as stage-design supervisor. Since school works also as movie architect mainly with young directors. Cooperating also as festival space architect, with lots of experimenting in new technologies and unusual techniques.

### Antonín Matějovský

Usti nad Labemben született, szociológiát, fényképészetet és építészetet tanult. Érdeklődik a térépítés, az atmoszférateremtés, a festészet és sok egyéb tevékenység, mint pl. a tánc, az improvizációs színház, a foci, a meditáció és a hegyi túrázás.

### Antonín Matějovský

Born in Usti nad Labem, studied sociology, photography and architecture. He is interested in building spaces, creating atmospheres, painting and many others activities like dance, improvisation theater, football, meditation or wondering in the mountains.





**Ínyenc / Flux Gourmet**

Rendező / Director: **Peter Strickland** • Ország / From: **USA-GBR-HUN**

Látványtervező / Production design: **Fletcher Jarvis**

Vetítés / Screening: **18:00, October 14** • Hossz / Duration: **95'**

Eredeti cím / Original title: **Flux Gourmet** • Film hossza / Duration: **95'** • Készítés éve / Year of production: **2022**  
 Rendező / Director: **Peter Strickland** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Peter Strickland** • Operatőr / Photography: **Tim Sidell**  
 Látványtervező / Production design: **Fletcher Jarvis** • Vágó / Edited by: **Fekete Máttyás** • Gyártó / Production company: **Lunapark Pictures, Red Breast Productions** • Forgalmazó / Distributor: **Bankside Films** • Főszereplők / Cast: **Asa Butterfield, Gwendoline Christie, Ariane Labed, Fatma Mohamed, Makis Papadimitriou, Richard Bremmer, Leo Bill**



**Szinopszis:**

A hangköltészeti kollektíva, mely a nevről sem tud dönteni, egy kulináris és gasztroperformanszoknak szentelt intézményben lel otthonra. A tagok, Elle di Elle, Billy Rubin és Lamina Propria hatalmi harcba bonyolódnak, s csak a diszfunkcionális dinamikájuk súlyosbodik, amikor az intézményvezetőjének, Jan Stevens-nek kell felelniük.

Mialatt különféle rivalizálásokra derül fény, Stones, az intézmény 'szellemírója' egyre komolyabb gyomorproblémákkal küzd a kollektíva akcióinak dokumentálása közben.

Amint tudomást szerez Stones látogatásairól Dr Glock gasztroenterológusnál, Elle őt is beszuszakolja a performanszaiba az autentikusságért folytatott kétségbeesett kísérletezése során. A vonakodó Stones végül beletörődik abba, hogy a csoport az ő állapotát is a művészetet javára fordítja, Jan Stevens pedig Elle-el kezd háborúskodni az alkotói nézeteltérések miatt.

**Synopsis:**

A sonic collective who can't decide on a name takes up a residency at an institute devoted to culinary and alimentary performance. The members Elle di Elle, Billy Rubin and Lamina Propria are caught up in their own power struggles, only their dysfunctional dynamic is furthermore exacerbated when they have to answer to the institute's head, Jan Stevens.

With the various rivalries unfolding, Stones, the Institute's 'dossier' has to privately endure increasingly fraught stomach problems whilst documenting the collective's activities.

Upon hearing of Stones's visits to the gastroenterologist, Dr Glock, Elle coerces him into her performances in a desperate bid for authenticity. The reluctant Stones puts up with the collective's plans to use his condition for their art whilst Jan Stevens goes to war with Elle over creative differences.



**Rendezői biográfia / Director's biography**

**Peter Strickland:**

Peter Strickland, aki 1973-ban született a Temze völgyében, eddig öt játékfilmet készített, tragédiát, szonikus pszichozist, szadomazo játékokat, kiskereskedelmi rémálmot és gyomorproblémákat felelevenítő történeteket.

Peter Strickland először Super 8-as és 16 mm-es rövidfilmeket készített a 90-es évek elején. Miután 1992-ben megrendezte Kafka Átváltozás című művének saját adaptációját a Readingi Progress Theatre részére, New Yorkban rendezte első, Bubblegum című rövidfilmjét, mely 1996-ban több fesztiválon is szerepelt. Hosszú kihagyás után tért vissza filmezéshez a The Sonic Catering Banddel való étel-zaj-költészeti tevékenység után. Első játékfilmjét (Varga Katalin balladája) egy örökségből forgatta és vágta 25000 fontos költségvetésből. A Kárpátokban játszódó tragédia brit filmipari támogatáshoz vezetett, melyet a Berberian Sound Studio című film Milánó-Dorkingi hangvadászata követett 2012-ben, majd 2014-ben egy kötözös románc The Duke of Burgundy címmel. Az utolsó pár évben rádiójátékokon dolgozott, és Nick Fentonnal közösen készített egy Björk koncertfilmet. Negyedik játékfilmje, az In Fabric című Temze-vidéki kiskereskedelmi rémálom 2019-ben került a mozikba. Legújabb játékfilmje a Flux Gourmet című gasztrointesztinális dráma.

**Peter Strickland**

(born in Great Britain's Thames Valley in 1973) has made five feature films steeped in tragedy, sonic psychosis, bondage, retail nightmares and stomach problems.

Peter Strickland started making short films on Super 8 and 16mm in the early '90s. After directing his adaptation of Kafka's 'Metamorphosis' for Reading's Progress Theatre in 1992 he went on to direct a short film in New York called 'Bubblegum', which played at festivals in 1996. After a long hiatus making culinary soundscapes with The Sonic Catering Band, he returned to film in the early part of this century. His first feature film, 'Katalin Varga' was funded from an inheritance and shot and edited on a budget of £25,000. The Carpathian tragedy led to funding from the British film industry and the Milano-Dorking sonic anguish of 'Berberian Sound Studio' followed in 2012 along with the bondage romance, 'The Duke of Burgundy' in 2014. Several radio plays along with a concert film for Björk co-directed with Nick Fenton were made in the last few years and his fourth feature, the Thames Valley retail nightmare, 'In Fabric' was released in 2019. His latest feature is the gastrointestinal drama 'Flux Gourmet'.



**Látványtervező biográfia / Production designer's biography**

**Fletcher Jarvis**

Fletcher Jarvis Angliában és Portugáliában élő angol látványtervező. 2007-ben tinédzserként zenei pályát kezdett, és ekkoriban sok videoklip és rövidfilm készítésében is részt vett, s hamarosan mikroköltségvetésű játékfilmeket csinált. 2014-től Jarvis megerősítette pozícióját a filmiparban fokozatosan haladva a ranglétrán volt kellékes, díszletépítő, special effects asszisztens, kellékkészítő is. Mindezek után már art direktorként szerzett tapasztalatot, míg végül teljesült régi vágya, és látványtervezői feladatot kapott.

Fletcher Jarvis is an English Production Designer based in England and Portugal. As a teenager in 2007 he began his career as a musician and during this period was involved in the production of many music videos, short films and before long, micro budget feature films. From 2014 Jarvis securely established himself in the film industry by working his way up through a diverse range of roles within the Art Department including Standby Props, Set Builder, Special Effects Assistant and Prop Maker. This eventually culminated in multiple credits as an Art Director before his enthusiastic undertaking of Production Design responsibilities which had long been an aspiration.

Filmjei / Films: „Rocks” • „You Were Never Really Here” • „Calm With Horses” • „The Current War” • „The Little Stranger” • „Electric Dreams” • „Nocturnal” • „Fishermans Friends” • „Zero”.

## Arany Gergő: Reb00t



Eredeti cím / Original title: **Reb00t**  
 Film hossza / Duration: **12'47"**  
 Rendező / Director: **Arany Gergő**

### Filmográfia / Filmography:

2021-ben fejeztem be tanulmányaimat az egri Eszterházy Károly Egyetem mozgóképkultúra és média szakirányán. Azóta animációs filmkészítéssel és 3D animációval foglalkozok. Filmjeimmel igyekszem megvalósítani ötleteimet, gondolataimat és érzéseimet, történetépítéssel és a 3D animáció nyújtotta vizuális lehetőségekkel egyaránt.

I graduated from Eszterházy Károly University at Eger, as a Film and Media Specialist, and have been working in animation and CGI ever since. I try to express my thoughts, feelings and ideas in my movies, using both storytelling and creative visuals provided by CGI.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy régi, leselejtezett videokazetta előkerül egy lomtalanítás alatt; életre kel, és feltölti magát az internetre, hogy megtalálja szerepét a modern média világában és bebizonyítja, hogy továbbra is értékeket és emlékeket hordoz – legyen bármilyen régi, elfeledett és idejétmúlt.

An old, broken video cassette comes to life after getting found in a housecleaning. It decides to load itself up to the internet, and departs on an adventurous journey to find its role as a media device in the world of online streaming, and to prove its worth - no matter how old and useless it may look.



## Bagossy Júlia: Öcsi / Little Bro



Eredeti cím / Original title: **Öcsi** • Film hossza / Duration: **16'05"** • Készítés éve / Year of production: **2021**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Bagossy Júlia** • Operatőr / DoP: **Farkas Áron** • Vágó / Edited by: **Bartha Zsófia**  
 Szereplők / Key Cast: **Kovács Dorottya, Turi Péter** • Gyártó / Producer: **FreeSZFE**  
 Rendező / Director: **Bagossy Júlia**

### Filmográfia / Filmography:

24 éves Freeszfe hallgató Budapestről.

24 years old Freeszfe-Student from Budapest, Hungary.

### Szinopszis / Synopsis:

A felnőttkor küszöbén álló testvérpár eltölt egy estét együtt.

Siblings at the brinks of adulthood are spending a night together.



## Leonardo Bassil: Szabadnap / A Day Off



Eredeti cím / Original title: **A Day Off** • Film hossza / Duration: **15'** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Leonardo Bassil** • Szereplők / Key Cast: **Sara Assraf Hussen, Ashenafi Tadesse** • Gyártó / Producer: **Dania Sharabaty, Leonardo Bassil**  
 Rendező / Director: **Leonardo Bassil**

### Bio:

Leonardo Bassil Libanonból származik, és jelenleg Kuvaitban él. BA diplomáját forgatókönyvírás és rendezés szakon szerezte a Notre-Dame Egyetemen - Louaize (NDU).

Leonardo Bassil from Lebanon and I'm currently based in Kuwait. I got my Bachelor degree focused in Screenwriting and Directing from Notre-Dame University - Louaize (NDU).

### Szinopszis / Synopsis:

Egy etióp háztartási alkalmazott valami különlegeset tervez bejűti szabadnapján.

An Ethiopian domestic worker is planning to do something remarkable on her day off in Beirut.



## Beleznai Márk Gábor: Agapé / Agape



Eredeti cím / Original title: **Agapé** • Film hossza / Duration: **15'42"** • Készítés éve / Year of production: **2020** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Beleznai Márk Gábor** • Operatőr / DoP: **Barna Máté** • Vágó / Edited by: **Kőváry Dániel** • Szereplők / Key Cast: **Gryllus Dorka, Kenéz Ágoston**  
 Gyártó / Producer: **Beleznai Márk Gábor, Budapest Metropolitan University**  
 Rendező / Director: **Beleznai Márk Gábor**

### Filmográfia / Filmography:

Beleznai Márk 29 éves budapesti filmrendező hallgató. A Cirko-Gejzír művészmozijában gépész-ként is dolgozik. Főleg a rendezésre koncentrál, de tanul vágást, fényképezést és forgatókönyvírást is. Első komolyabb rövidfilmje az „Agapé”, melyet hallgatótársaival készített a Budapesti Metropolitan Egyetemen. A filmet több fesztiválra is beválogatták (pl. the Cinéfondation selection of Festival de Cannes), és több díjat is nyert.

de Cannes), és több díjat is nyert.

Márk Beleznaí is a Budapest based 29 year old director and is currently a student specialized in filmmaking. He also works as a projectionist in a small art-house cinema called Cirko-Gejzír. His main focus is directing, but he also studies editing, cinematography and scriptwriting.

His first notable short film, Agapé, which was made with fellow students at Budapest Metropolitan University, has been accepted for various festivals, such as the Cinéfondation selection of Festival de Cannes, and won several awards.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy kamasz filmőrült és egy negyvenes egyedülálló nő találkozik. Újbóli találkozásukkor rájönnek, talán több közös van bennük, mint eddig hitték, és egy különös kötelék alakul ki köztük.

A teenager filmbuff and a single woman in her forties meet each other. Then they meet again and start to realize that they might have more in common than meets the eye, and form an unlikely connection.

This film has won several awards and has been selected for the Cinéfondation section in Festival de Cannes and the Short Films Competition in Moscow International Film Festival.





## Bera Viktória: Ketten / Two of Us



Eredeti cím / Original title: **Ketten** • Film hossza / Duration: **4'18"** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Bera Viktória**  
Gyártó / Producer: **Holló-Leleszi Krisztina, Budapest Metropolitan University**  
Rendező / Director: **Bera Viktória**

### Filmográfia / Filmography:

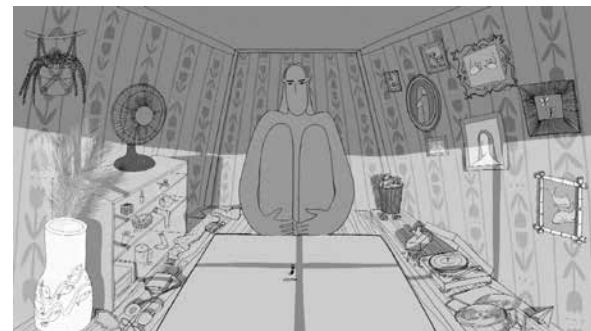
Grafikus tervezőként végeztem, majd animációt tanultam, s 2021-ben diplomáztam a Budapesti Metropolitan Egyetemen. Lehetőségem nyílik arra, hogy a figuráimat életre keltsem, s rajtuk keresztül az animáció segítségével mondjam el történeteimet. Az egyetemen elkészíthettem vizsgafilmemet, ami remek lehetőség volt arra, hogy egy kreatív csapattal dolgozzak és próbára tegyem rendezői készségeimet. Animációs film készítése közben élvezem, hogy minden fázisban részt vehetek, az írás-

tól a karaktertervezésen át egészen az utómunkáig. Az alkotáson túl szeretek még a kutyáimmal túrázni, jógázni és olvasni.

I graduated as a graphic designer, then I started studying animation, of which I graduated at Budapest Metropolitan University in 2021. I have the opportunity to bring my characters to life, and tell my stories through them with the help of animation. I had the chance to direct my graduate film at university, which was a great opportunity to work with a creative team, and to test my directing skills. During the making of an animation I enjoy taking part in every phase, from writing, through character design, to post process. Besides creating, I enjoy hiking with my dogs, practice yoga, and reading.

### Szinopszis / Synopsis:

Hősünk, Love egyedül él egy szigeten, ahol minden állatnak van párja. Így hát keresgélni kezd a körülötte élő állatok között, hogy egy magához hasonlóra leljen. Egy nap az az ötlete támad, hogy letépi a saját karját, elülteti, öntözi, melyből várhatóan kinő a társa. Így is tesz, türelmesen locsolgatja, gondozza, míg az egy hozzá hasonló lénygé nem cseperedik. Amint különféle lényekké olvadnak össze, az álom véget ér, és Love rájön, hogy csak képzelte mindezt, s a kar elültetve marad a földben, neki pedig szembe kell néznie a valósággal és a magánnyal.



Love - our hero - lives by herself on an island where all animals have partners. Anyhow she seeks for herself in the souls of the surrounding animals, she struggles to find one alike. One day, she gets the idea to rip off her own arm, seed it, water it, and expect it to grow a partner. And so she does, with patience she waters, crops the arm, until it becomes an other one of her, as they morph into various creatures together the dream falls apart, Love realises that she merely imagined all that happened, so her arm would still be just seeded in the ground, she must face the truth and loneliness.

## Berez Márton: Orrvérzésig / Listen!



Eredeti cím / Original title: **Orrvérzésig** • Film hossza / Duration: **8'56"** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Berez Márton** • Operatőr / DoP: **Pál Ákos**  
Vágó / Edited by: **Kövény Dániel** • Szereplők / Key Cast: **Kádár Kinga, Gloviczki Bernát**  
Gyártó / Producer: **Csáky Attila, Színház- és Filmművészeti Egyetem** • Rendező / Director: **Berez Márton**

### Filmográfia / Filmography:

Berez Márton (22) a Színház- és Filmművészeti Egyetemen televízió szakon tanult. Egyetemi hallgatóként olyan filmek segédproducere volt, mint pl. a „Nagykarácsony”, ami 2021 egyik legnagyobb kasszasikere lett. Ugyanebben az évben a 9. Friss Hús Budapest Short Film Festival társházigazgatója is volt. Jelenleg több készülőben lévő film kreatív producere. Diplomamunkája, az „Orrvérzésig” az első rendezése.

Márton Berez (22) studied television studies at the University of Theatre and Film Budapest. During his school years he worked as a producer trainee on films like "Nagykarácsony", which became one of Hungary's highest grossing films in 2021. At the same year, he co-hosted the 9th Friss Hús Budapest Short Film Festival. He is currently working as a creative producer on several work-in-progress films. His graduate project, "Listen!" is his first film as a director.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy fiatal feltaláló régóta nehezen találja helyét a párkapcsolatában. Barátnőjével mintha teljesen elbeszelnének egymás mellett. Egyik este hirtelen eszébe jut a tökéletesnek tűnő megoldás.

Unable to connect with his girlfriend, a young inventor finally has a seemingly brilliant idea.



## Bogyó Péter: The Pattern



Eredeti cím / Original title: **The Pattern** • Film hossza / Duration: **13'37"** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Bogyó Péter** • Gyártó / Producer: **Fülöp József, Moholy-Nagy University of Art and Design** • Rendező / Director: **Bogyó Péter**

### Filmográfia / Filmography:

1996-ban születtem Tatabányán. Gimnáziumi éveimet a Tatai Refomátus Gimnáziumban töltöttem, ami mellett szabadidőmben sportoltam és képzőművészettel foglalkoztam. 2014-ben megrendezésre került az első önálló kiállításom. A következő évben felvételt nyertem a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem Animáció BA szakára. Az itt eltöltött éveim alatt több kisebb rövidfilmet készítettem csapatban és egyedül is, amelyek segítségével belekóstolhattam a fesztiválok világába. 2021-ben elvégeztem az Animáció mesterképzést. Diplomamunkámnak egy 13 és fél perces rövidfilmet készítettem „The Pattern” címmel. Jelenleg animátorként és animációs filmrendezőként dolgozom.

I was born in 1996, in Hungary. I went to high school in Tata. During this period, I was doing sports and fine arts. I had my first solo exhibition in 2014. Next year, I got admitted to the Animation BA programme at Moholy-Nagy University of Art and Design in Budapest. During my time there I made several short films both in team and by myself, through these I could get a glimpse into the world of festivals. In 2021, I got my master's degree in Animation. For my graduation film I directed a 13'30" short film titled "The Pattern". Currently I am working as an animator and animation director.

### Szinopszis / Synopsis:

A történetben három főszereplőt ismerhetünk meg, akik külön szubjektív világokban élnek ugyan, de mindhármuknak ugyanarra a sárga virágra van szüksége a boldogság eléréséhez. Egy széttört, szürreális világban rekedt kövér férfi a lerombolt, mézből készült házat szeretné újraépíteni. Egy régi science fiction-filmbe zárt öregember a pusztító robotok megjelenése előtti természetes környezet iránt érez nosztalgiát. Egy játékos mesevilágban élő kislány pedig az anyukája eltört virága helyett szeretne beszerezni egy ugyanolyat.



In the animated short titled 'The Pattern' we can see three protagonists who, even though living in separate subjective worlds, they all need the same yellow flower for their happiness. The fat man stranded in a fragmented, surreal world wants to rebuild his house made of honey. The elderly man stuck in an old-timer sci-fi movie feels nostalgic about the environment prior to the devastating robots. The kid living in his playful fantasy world would like to replace his mom's broken plant.



## Michael Bohnenstingl: Slouch



Eredeti cím / Original title: **Slouch** • Film hossza / Duration: **18'** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgalókönyv / Screenplay by: **Michael Bohnenstingl**  
Szereplők / Key Cast: **Igor Kosenko** • Gyártó / Producer: **Igor Kosenko**  
Rendező / Director: **Michael Bohnenstingl**

### Filmográfia / Filmography:

Michael Bohnenstingl író és rendező karakteralapú animációs filmeket készít. A soi stúdióval dolgozott gyerekeknek szánt sorozatokon, és kissé vicces és reményei szerint megható rövidfilmeket csinál. Időnként ő a házigazdája a „Szégyen Éjszakája” elnevezésű rendezvénynek, ahol a filmesek a legrosszabb munkáikat mutatják be.

Michael Bohnenstingl is a director and writer, focusing on character-based stories in animation. He worked on kids-series with studio soi and makes somewhat funny and hopefully touching short films. Occasionally he hosts the alternative film event “Night of Shame” in which filmmakers show their most terrible films.

### Filmjei / Films:

2021 – Slouch, 18min, vizsgafilm / Graduation Film • 2019 – Cat Planets, 1min, diákfilm / Student Film • 2017 – Bis Donnerschdag, 9min, rövidfilm, diákfilm / Short, Student Film • 2015/16 – Rasmus Klump, 10x11 min, sorozat a ZDF/studio soi részére, megbízás / Series for ZDF/studio soi, Commission • 2013 – Trude’s Tier “Wutspucke”, 7 min, sorozat a WDR/studio soi részére, megbízás / Series for WDR/studio soi, Commission

### Szinopszis / Synopsis:

Az önjelölt zenei legendát, Sloch-ot a Nuftti nevű dalszerző-démon a legsötétebb érzelmek mély szakadékába taszítja, miközben barátja Lisa terhes és azt akarja, hogy harmonikus családi életre álljon át végre...

Wannabe musical legend Slouch is pushed by his song-writing-demon Nuftti to deep dive into his darkest emotions, while his girlfriend Lisa is pregnant and wants him to transition into a harmonic family life...



## Ezra Cecio: Vasárnap / Sunday



Eredeti cím / Original title: **Sunday** • Film hossza / Duration: **19'02"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgalókönyv / Screenplay by: **Ezra Cecio** • Operatőr / DoP: **Calvin Hutagalung**  
Zene / Music: **Fate** • Vágó / Edited by: **Calvin Hutagalung** • Szereplők / Key Cast: **Richard Oh, Brigitta Cynthia** • Gyártó / Producer: **Elvina Kurniawan, Universitas Multimedia Nusantara**  
Rendező / Director: **Ezra Cecio**

### Filmográfia / Filmography:

Ezra Cecio az indonéziai Dzseparában született. Középiskoláskora óta szeret történeteket írni és mesélni. Színházi programokban is aktív. Jelenleg a Nuszantara Egyetem Multimédia tanszékén folytat filmes tanulmányokat.

Filmkészítés közben nagyon elmélyült a humanizmushoz és a történelemhez kötődő témákban. Noha viszonylag új szereplő a filmes területen, megvan a saját metodikája és stílusa az eltérő nézőpontok és vélemények közvetítésében. Gerajak (Turmoil of The Season) volt az első filmje íróként és rendezőként.

Ezra Cecio was born in Jepara, Indonesia. He has been fond of writing and telling stories since high school. He also actively participates in theater activities. Now he continues his studies at Multimedia Nusantara University majoring in Film.

He put much interest in topics related to humanism and history while creating his movie. Even though he is relatively new in the industry, he has a unique way and own style in providing viewpoints and conveying opinions. Gerajak (Turmoil of The Season) was his first short film debut as a director and writer.

### Szinopszis / Synopsis:

Edwin nagy dilemma elé kerül, amikor a lánya elmenekül otthonról, miután nem kapta meg az atyai áldást a szerelmével való kapcsolatára. Ez a helyzet az apát bizarr álmok és a lányával közös emlékek csapdájába ejti.

Edwin was in a dilemma after his daughter ran away from home because she didn't get his blessing for her love affair. This condition makes him trapped in the collections of bizarre dreams and experiences about his daughter.



## Tung Chin, Chia Rong Tsai, Zhi Xuan Lin & Rou Yu Chen: Ébredő / Waker



Eredeti cím / Original title: **醉** • Film hossza / Duration: **6'03"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgalókönyv / Screenplay by: **Tung Chin, Chia Rong Tsai, Zhi Xuan Lin & Rou Yu Chen** • Animáció / Animation: **Tung Chin, Chia Rong Tsai, Zhi Xuan Lin & Rou Yu Chen** • Zene / Music: **Jane Liu, Xinevsky Xin** • Gyártó / Producer: **Taipei National University of the Arts** • Rendező / Director: **Tung Chin, Chia Rong Tsai, Zhi Xuan Lin & Rou Yu Chen**

### Filmográfia / Filmography:

A Tajpeji Művészeti Egyetem animáció tanszékének hallgatói vagyunk, s ez az elmúlt tanévben készített animációs rövidfilmünk.

我們是四個國立臺北藝術大學動畫系的學生，這是我們在學期間製作的動畫短片。

We are students from the Animation Department of Taipei National University of the Arts, this is an animated short film made during our semester.

### Szinopszis / Synopsis:

Az emlékeket bor formájában őrizzük meg, kergetjük és örököljük.

Memory will be preserved, pursued and inherited in the form of wine.



## Manuel Cojocar: Nód földje / The Land of Nod



Eredeti cím / Original title: **The Land of Nod** • Film hossza / Duration: **3'33"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgalókönyv / Screenplay by: **Manuel Cojocar** • Szereplők / Key Cast: **Manuel Cojocar**  
Gyártó / Producer: **Manuel Cojocar, University of Bucharest** • Rendező / Director: **Manuel Cojocar**

### Filmográfia / Filmography:

Manuel Cojocar filozófia szakos PhD hallgató, aki egy erdélyi faluban született és nevelkedett, de már Bukarestben él. Négy évvel ezelőtt kezdett ismerkedni a stop-motion technikával, mivel így visszatérhet ahhoz, amit gyerekként imádott: a gyurmázáshoz, valamint a miniatűr figurák és épületek megformázásához.

Manuel Cojocar is a PhD student in philosophy, born and raised in a village in Transylvania, now living in Bucharest. He started exploring with stop-motion four years ago, as a way of going back to what he loved as a child: playing with clay, making miniature figurines and buildings.

### Szinopszis / Synopsis:

A „Nód földje” című filmben két testvér küzd a hitével egy abszurd, morbid és elátkozott vidéken.

In the Land of Nod, two brothers struggle with their faith in an absurd, morbid, cursed land.



## Csóka Dóra: Adigo



Eredeti cím / Original title: **Adigo** • Film hossza / Duration: **6'42"** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Csóka Dóra** • Animáció / Animation: **Blankó Eszter, Mészáros Eszter Kata, Csóka Dóra, Fodor Eszter, Nagy Zoé** • Sound Design: **Sívó Gábor**  
Gyártó / Producer: **Kiss Melinda, Budapest Metropolitan University**  
Rendező / Director: **Csóka Dóra**

### Filmográfia / Filmography:

2000-ben Baján születtem, az informatikai középiskola után a Budapesti Metropolitan Egyetemen tanulok, jelenleg mesterképzésben. Első filmmel az „Adigo”-val 2021-ben szereztem BA fokozatot. 2021-ben ugyanazzal a stábbal nyertük el az Alexandre Trauner Art/Film Fesztivál szignálfilm pályázatának harmadik díját. Munkáimban a vektorgrafikus animáció és a vidéki történetek állnak hozzám legközelebb.

I was born in 2000 in Baja, after the IT high school I am studying at Budapest Metropolitan University, currently for a master's degree. With my first film „Adigo” I qualified for the BA degree

in 2021. In 2021, we won third place in the Alexandre Trauner Art/Film Festival signal film competition with the same crew. In my works, vector graphic animation and countryside stories are the closest to me.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy kemény téli napon a vadász megöl egy őzt. Kiderül, hogy az őznek volt egy gidája, amit így a vadász veszélybe sodor. A gida majdnem hazáig kíséri az őztetemet cipelő vadászt, ám a hóviharban egymás nyomát veszítik. Otthon a vadász családjá örül a húsnak, mert nem kell már éhezniük. Ennek ellenére a vadászt büntudat gyöttri a gida miatt élete végéig, mert annak szelleme minden lépését követi. Csak a halál adhat nyugovást neki.

On one rough day in winter a hunter killed a roe. As it turned out she had a fawn. With this the hunter rushed the fawn into danger. The fawn followed the hunter carrying its mother almost until home, however they lose each other in the snowstorm. At home the family of the hunter is happy for the meat because they don't have to starve anymore. Despite this the hunter feels guilt for the fawn until the end of his life because the phantom of the fawn follows him every step of the way. Only his death gives him peace.



## Dóczy Péter: Nagykorú felügyelete mellett / Parental guidance



Eredeti cím / Original title: **Nagykorú felügyelete mellett** • Film hossza / Duration: **16'14"**  
Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Horváth Kata**  
Szereplők / Key Cast: **Polgár Csaba** • Gyártó / Producer: **Pfeiffer Linda, Pálos György, ELTE Department of Film Studies** • Rendező / Director: **Dóczy Péter**

### Bio:

Dóczy Péter - 1994-ben született, filmrendező. A METU alapszak és az ELTE Filmtudomány mesterképzés elvégzése után az SZFE MA rendező szakos hallgatója. Kísjátékfilmek rendezése mellett rendezőasszisztensként dolgozik.

Péter Dóczy - born in 1994, film director. After graduating from METU and ELTE Film Studies, he is a student of SZFE MA in directing. He works as an assistant director.

### Szinopszis / Synopsis:

Gábor, az elvált apa 8 éves fiával tölti a délutánt. Miközben Gábor megpróbál kapcsolatba lépni vele, szembe kell néznie saját és volt felesége múltbéli hibáival.

Gábor, a divorced father, spends the afternoon with his 8-year-old son. While Gábor tries to connect with him, he has to face his and his ex-wife's past mistakes.



## Mays Dweiri: Lucid



Eredeti cím / Original title: **Lucid** • Film hossza / Duration: **2'58"** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Gyártó / Producer: **Moholy-Nagy University of Art and Design**  
Rendező / Director: **Mays Dweiri**

### Filmográfia / Filmography:

Dweiri Mays (született: Amman, 1994. augusztus 22.) animációs rendező építési háttérrel. Mays érdeklődése az animáció és a média más formái iránt abból a vágyból fakad, hogy mélyebb szinten érje el a közönséget, lehetővé téve, hogy személyes és valódi kötődést alakítson ki az általa megosztott történetekkel és koncepciókkal.

Dweiri Mays, (born in Amman 22nd Aug 1994) is an Animation Design graduate with a background in Architecture. Mays's interest in Animation and other shapes of media stems from the desire to reach an audience at a deeper level, allowing the chance to create a personal and genuine bond with the stories and concepts she shares.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy narratíván alapuló játék, dinamikus történettel, mely újateremt a depresszió tüneteinek kialakulását, megfigyeli a viselkedésbeli és pszichológiai változásokat, és ezek lehetséges következményeit az általános viselkedésben, a fizikai és mentális fogylétben, valamint a személyes kapcsolatokban és a produktivitásban.

A game based on a narrative with a dynamic story, which recreates the forming of the symptoms of depression, observes the behavioral and psychological changes as well as their possible consequences that can be caused in someone's general behaviour, physical and mental well-being, relationships and productivity.



## Noah Erni: Mese a zöld sajtról / The Tale of the Green Cheese



Eredeti cím / Original title: **D'Gschicht vom grüene Chääs** • Film hossza / Duration: **4'48"**  
Készítés éve / Year of production: **2020** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Noah Erni**  
Zene / Music: **Aleksandra Sucur, Yanick Herzog, Christoph Pfändler**  
Szereplők / Key Cast: **Philippe Graff, Guido Sutter, Thomas Sutter** • Gyártó / Producer: **Jürgen Haas, Lucerne School of Applied Science & Arts / HSLU** • Rendező / Director: **Noah Erni**

### Filmográfia / Filmography:

Noah Erni a svájci Luzernben született és nevelkedett. A középiskola befejezése után Zürichbe költözött, hogy szociológiát és filozófiát tanuljon a Zürichi Egyetemen. Miután 2017-ben szociológiából elvégezte az alapszakot, animációt kezdett tanulni a Luzerni Iparművészeti és Képzőművészeti Főiskolán. 2000 nyarán fejezte be tanulmányait a Mese a zöld sajtról című 2D vizsgafilmjével. Jelenleg Marion Täschler animációs csoportjával dolgozik Zürichben.

Noah Erni was born and raised in Lucerne Switzerland. After graduating highschool, he moved to Zurich to study Sociology and Philosophy at the University of Zurich. After finishing his Bachelor in Sociology in 2017, he began to study Animation at the Hochschule Luzern Design & Kunst in the same year. Noah then finished his studies in summer 2020 with his 2d graduation movie "D'Gschicht vom grüene Chääs" ("The tale of the green cheese"). Currently he is working together with Marion Täschler in an animation-collective in Zürich.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy paraszt idilli életet él a svájci Alpokban, míg az egyik kecskéje olyan gidát nem szül, mely nem egészen úgy néz ki, ahogy kellene.

A peasant lives an idyllic life in the Swiss alps, until one of his goats gives birth to a kid that doesn't look like it should.





## Fábián Nikolett: Nyugvó köd / Resting Fog



Eredeti cím / Original title: **Nyugvó köd** • Film hossza / Duration: **5'12"** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Gyártó / Producer: **Moholy-Nagy University of Art and Design**  
Rendező / Director: **Fábián Nikolett**

### Filmográfia / Filmography:

Az animáció készítésével Rófusz Ferenc kurzusán találkoztam a Budai Rajziskolában. Majd a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem BA és MA animáció szakos hallgatója voltam. Az animációs látványtervezésben a különböző digitális kísérletek foglalkoztatnak leginkább.

My name is Nikolett Fábán I live in Budapest and am a postgraduate student at the Moholy-Nagy University of Art and Design. I've been working as an animation and graphic artist for the last 8 years.

I am mostly involved in scenic design and specialize in background painting. My main interest is digital experimentation in animation and visual design.

### Szinopszis / Synopsis:

Kísérleti jellegű animációs film, mely egy fiktív félreeső szanatóriumban játszódik a lenyugvó nap utolsó pillanataiban. A film asszociatív képek sorozatán keresztül mutatja be egy emlék újraélésé-

nek és annak felbomlásának folyamatát, a rajzi animációs eszközök és digitális effektusok segítségével.

An experimental animation short that takes place in a fictional, secluded sanatorium in the light from the setting sun's last rays. Through associative imagery, the short introduces the process of reliving memories and the disintegration of those, using the tools of drawn animation as well as digital effects.



## Farkas Ágnes Anna: Játsszuk tovább / Let's Play On



Eredeti cím / Original title: **Játsszuk tovább** • Film hossza / Duration: **23'35"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Foratókönyv / Screenplay by: **Farkas Ágnes Anna**  
Gyártó / Producer: **Sapientia Hungarian University of Transylvania**  
Rendező / Director: **Farkas Ágnes Anna**

### Filmográfia / Filmography:

Farkas Ágnes Anna vagyok, 22 éves. 2021-ben a kolozsvári Sapientia Egyetemen szereztem meg a BA fokozatot, fényképezés, filmkészítés és média szakon.

Amikor 2018-ban elkezdtem filmes tanulmányaimat, beleszerettem a mozgókép lényegébe, melyre úgy gondolok, mint a művészet egyik legnagyobb formájára. Az első vizsgafilmemet (Sunflower) 2018-ban készítettem, mely egy süket lányról szól, aki összebarátkozik egy virágárussal. A film az emberek közti kapcsolat fontosságáról és a másokkal való megismerkedés szépségéről szól. Konzulens tanárom Rebekah Jorgensen volt. Másodévesen sikerült elkészítenem második vizsgafilmem, mely Ernest Hemingway novelláján alapul (A fehér elefánt formájú hegyek), melynek témája az abortuszhoz fűződő nehéz döntés. Harmadévesen két fikciós rövidfilmet csináltam. Az egyik a 11-perces Birdie - Orange, mely egy ifjú baby sitter személyes küzdelméről szól, miközben épp a szakítás utáni depressziótól próbál megszabadulni, ám közben tudatosan benne az élet körforgásának szépsége, ahogy megfigyeli az általa felügyelt kislányt és annak lelkületét.

My name is Farkas Ágnes Anna, I am 22 years old. I finished my BA studies at Sapientia University in Cluj-Napoca, Romania, specialising in photography, cinematography and media in July, 2021.

When I started studying film at university in 2018, I instantly fell in love with the essence of motion picture, I think of it as one of the most supreme forms of art. I finished my first short film for an exam in 2018, Sunflower, which tells the story of a deaf girl, who becomes friends with a flower seller.

The film discusses the importance of relationships between people and the beauty of getting to know people. My consultant teacher was Rebekah Jorgensen. In second year at university I managed to shoot another short film for an exam, based on Ernest Hemingway's short story Hills Like White Elephants, which discusses the difficulty of making a decision related to an abortion. In third year at university I made two films, both of them are fictional short movies. The first one is a 11 minute long film, titled Birdie - Orange, which is about the personal struggles of a young baby sitter woman, who tries to escape depression from a breakup, while constantly becoming more and more aware of the beauty of the circuit in life, observing the little girl and her mindset, who she looks after.



### Szinopszis / Synopsis:

A film gyermek- és felnőttkor között egyensúlyozó, mámoros lelkű emberek nyári estjét mutatja be. A nagy család a nyári estét a nyaralóban tölti, s míg a felnőttek beszélgetnek és iszogatnak, a két tinédzser kimegy sétálni a faluba, és olyan játékokat játszanak, mint régen. A film a család fontosságát járja körbe, valamint a tinédzser- és gyermekkor és a testvéri szeretet szépségét taglalja. Igazán érdekes és fantasztikus a légkör, az egész család összegyűlik hajnalban, miközben különös madárdal hallatszik a kertből.

The film is about the circuit of life, as well as child- and adulthood. A big family spends a summer night at their summer house, and while the parents are talking and drinking, the two teenagers go out for a walk in the village and play a game that they used to play in their childhood. The film tries to discuss the importance of family, as well as the beauty of teenager life, childhood, and love between siblings. It has a rather curious and fantastical atmosphere, the whole family reunites at dawn, while a peculiar bird song is playing in the garden.

## Aglaja Filipovic: Egyedül együtt / Alone Together



Eredeti cím / Original title: **Alone Together** • Film hossza / Duration: **20'** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Foratókönyv / Screenplay by: **Aglaja Filipovic** • Szereplők / Key Cast: **Jovana Dragaš, Vladimir Gvojić** • Gyártó / Producer: **Alisa Radovanac, Academy Of Arts Belgrade**  
Rendező / Director: **Aglaja Filipovic**

### Filmográfia / Filmography:

Aglaja Filipović Belgrádban született díjnyertes filmes. A Belgrádi Művészeti Akadémián végzett film- és TV-rendezőként, ahol a generáció legjobb diákjának választották. Rövidfilmjei, a "Puzzles", a "Landslide" és a "You Know What I Have Nightmares About" világszerte szerepeltek fesztiválokon. A belgrádi Fine Line Film Festivals egyik alapítója.

Aglaja Filipovic is award winning filmmaker born and raised in Belgrade, Serbia. She graduated Film & TV directing at Academy Of Arts in Belgrade where she was chosen for student of generation. Her short films "Puzzles", "Landslide" and "You Know What I Have Nightmares About" screened at the festivals around the world. She is one of the founders on Fine Line Film Festivals in Belgrade, Serbia.

### Szinopszis / Synopsis:

Hazafelé menet, furcsa körülmények között, két idegen egy éjszakára kénytelen osztozni egy szállodai szobán.

Returning home, under strange circumstances, two strangers must share a hotel room for one night.



## Fodor Kata: Hi Hitler!



Eredeti cím / Original title: **Hi Hitler!** • Film hossza / Duration: **2'31"** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Foratókönyv / Screenplay by: **Fodor Kata** • Gyártó / Producer: **Budapesti Metropolitan Egyetem** • Rendező / Director: **Fodor Kata**

### Filmográfia / Filmography:

Fodor Kata 1999-ben született. A Metropolitan Egyetemen animáció szakon szerezte a BA fokozatot, s a mesterszakos tanulmányait is itt végzi még mindig animáció szakirányon. Animációs rendezőként és kis csapat vezetőjeként is szerzett tapasztalatot több rövidfilm készítése során. Gyakornokként több céggel is együtt dolgozott. 2D animációban a legjobb, s célja az, hogy kézzel rajzolt képeken keresztül mesélhesse el történeteit.

Néhány magyar fesztiválon is szerepelt, pl. KAFF és az Alexandre Trauner Art/Film Festival.

Kata Fodor was born in 1999 in Hungary. She pursued her bachelor studies in "Animation" at Metropolitan University in Budapest and now continues her studies in Master still in animation.

She has experience in both directing animated short films and leading a small staff since she already had several short film projects. She has also managed to work and cooperate with several companies during internships. She is most excellent in 2D animation and art and her passion is to find a way to tell her stories through hand drawn pictures.

She has also participated in some Hungarian film festivals such as KAFF and Alexandre Trauner Art/Film Festival.

### Szinopszis / Synopsis:

Furcsa álom az ifjú Hitlerről és az Egyesült Államokba való szökési kísérletéről.

A weird dream about young Hitler and his attempt to escape to the United States.



## Gábor Balázs: Ülök és nézem / I Sit and Look Out



Eredeti cím / Original title: **Ülök és nézem** • Film hossza / Duration: **10'09"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Foratókönyv / Screenplay by: **Gábor Balázs** • Sound Design: **Gábor Balázs, Miklós Sándor, Tömöri-Magyar Erik** • Vágó / Edited by: **Gábor Balázs** • Szereplők / Key Cast: **Farkas Lóránd** • Gyártó / Producer: **Gábor Balázs, Babeş-Bolyai University** • Rendező / Director: **Gábor Balázs**

### Filmográfia / Filmography:

MA projektek / MA projects:

Nem történik semmi (2021) – rövid dokumentumfilm / Short Documentary;

Intermezzo – A tömeg tudattalan tevékenysége (2020) – rövidfilm / Short film (társrendező/co-director);

Bizonyágtétel (2020) – dokumentumfilm / Documentary (mobiltelefonnal készült/created with mobile phone);

Heroin (2020) – Videoclip

BA projektek / BA projects:

Half an hour silence (2019) – döntős / Finalist,

TIFF Local Competition (2020) – kísérleti film / Experimental film; Untitled (2019) – homokanimáció / Sand animation;

This is a cup (2018) – animáció / Animation

Középiskolai projektek / High school projects:

Papers (2016) – III. díj, BIG Diákfilmfesztivál / 3rd prize BIG Student Film Festival U19 (2017) – animáció / Animation;

Alternative (2015) – I. díj, BIG Diákfilmfesztivál / 1st prize BIG Student Film Festival U19 (2016) – rövidfilm / Short film;

What if... (2014) – animáció / Animation

### Szinopszis / Synopsis:

A film abszurd jelenetek összefüggő sorozatából áll, amelyet folyamatosan megszakít a narrátor belső monológja egy fotográfiai kutatásról. A reális és a szürreális képek váltakozásában bontakozik ki a film belső témája, amely különböző társadalmi problémákra reflektál egy egyedi művészi elképzelés formájában. A cím, Ülök és nézem, és a három felirat Látom, hallok és hallgatom, melyek elválasztják a reális és szürreális síkok kezdetét, együttesen adja az alkotás hármass felépítését. A film is egyfajta vizuális felsorolás, ahol a cél felhívni a néző figyelmét a gondolkodás fontosságára.

The film consists of a coherent series of different absurd scenes that are constantly interrupted by the narrator's internal monologue, which is about a photographic research. In the alternation of realistic and surreal images, the inner theme of the film unfolds, reflecting various social problems in the form of a unique artistic idea. The title I Sit and look out, and the three captions - which separate the beginning of the realistic and surreal planes - I See, I Hear and I Listen, together intend to unfold the theme or message of the film - through the images of the film - which ultimately calls for attention from the audience to one thing: to thinking.



## Anna Gabriel: Mai hurok / Today's Noose



Eredeti cím / Original title: **Today's Noose** • Film hossza / Duration: **15'** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Foratókönyv / Screenplay by: **Aleksandra Zhukova** • Operatőr / DoP: **Anna Shepilova** • Zene / Music: **Arman Gushchyan, Denis Mendreliuk** • Vágó / Edited by: **Yelena Shirinskaya** • Szereplők / Key Cast: **Stepan Azarian, Maria Pishchulina, Mikhail Fatakhov, Gulnaz Kurmaeva, Alexei Mishakov** • Gyártó / Producer: **Anna Gabriel, Yulia Dzhumanazarova, Moscow Film School** • Rendező / Director: **Anna Gabriel**

### Filmográfia / Filmography:

Anna Gabriel dícsérettel végzett a Lomonosov Egyetem Idegennyelvi Intézetének szláv-angol-amerikai iskolájában, ahol diplomáciát, brit tanulmányokat és fordítást tanult (angol, olasz).

Megszerezte a PhD fokozatot, és a Lomonosov Egyetemen dolgozik adjunktusként. 9 éve főleg gyakorlati tárgyakat tanít angolul, olaszul, valamint nyilvános beszédet oktat, és nemzetközi konferenciákra jár.

2015-ben tehetséges ifjú tudósoknak járó elnöki díjat nyert el. Három novelláskötetet és egy monográfiát is publikált. A Gnyesszin Zeneiskolában zongorázni tanult, profi jazzénekes és zongorista is. Anna a Moszkvai Filmfőiskolát is elvégezte, és producerként egy rövidfilmet jegyez.

Anna Gabriel graduated with distinction from Slavic-Anglo-American school and from the Faculty of Foreign Languages and Area Studies of Lomonosov Moscow State University with a major in diplomacy, British Area Studies and translation (English and Italian).

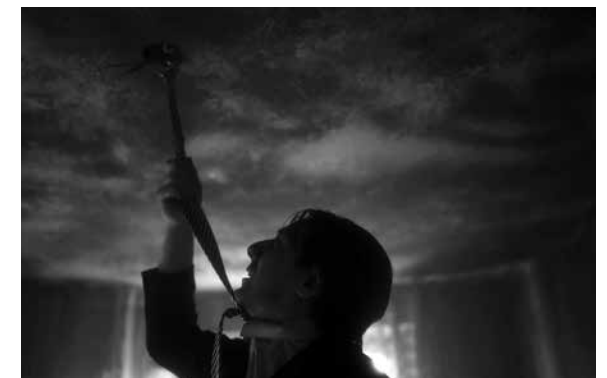
Anna obtained her PhD and works in the position of senior lecturer at Lomonosov Moscow State University. Anna has been teaching practical courses in English, Italian and public speaking for 9 years and participates in international conferences.

In 2015 Anna was awarded with a President's award for talented young scholars. Anna published 3 short story books and 1 monograph. Anna graduated with distinction from Gnessin Music school with a major in piano and is professionally engaged in jazz singing and piano improvisation. Anna graduated from Moscow Film School and produced one short film as a producer.

### Szinopszis / Synopsis:

A Színész kétségbe esve vesz részt a válogatáson, hogy megkaphassa álmai szerepét, és hogy jó benyomást keltsen a rendezőben és a szereposztó rendezőben. Mint kiderül, nem kerül be az új szereposztásba a monológ ragyogó előadása ellenére sem. Miután hazaér, SMS-t küld a barátnőjének öngyilkossági tervéről, és próbálkozik is, hogy tervét valóra váltsa, ám valami félresiklik...

The Actor desperately attends the audition to get the part of his dream and to impress the director and the casting director. He turns out to fail a new casting, despite his marvelous monologue's delivery. After coming back home, he texts his girlfriend about his plan to commit suicide and takes attempts to turn this plan into reality, but something goes wrong there...





Lee Ga-eun: Lépcső / Stair



Eredeti cím / Original title: **Stair** • Film hossza / Duration: **19'24"** • Készítés éve / Year of production: **2020** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Lee Ga-eun** • Operatőr / DoP: **Jung Ji Woon**  
Szereplők / Key Cast: **Lee Jae-hee, Kim Seo Yeon, Cho-won**  
Gyártó / Producer: **Sejong University** • Rendező / Director: **Lee Ga-eun**

**Filmográfia / Filmography:**  
관계자 / PARTY / 17분18초 / 2020  
Stair / Stair / 19분24초 / 2020



**Szinopszis / Synopsis:**

Si-hyun, Eun-chaе és Cho-won az iskola űrkutatási klubjának alapító tagjai. Feljár-  
nak a háztetőre, hogy hallják az űr és a párhuzamos univerzumok hangjait. Egy  
baleset során Cho-won védőfelszerelés nélkül ráesik a korlátra. Az eset után Eun-  
chaе eltűnik, és Si-hyun egyedül marad.

Két évvel később Eun-chaе megjelenik Si-hyun előtt, akit még mindig gyötör a  
trauma. Eun-chaе azt mondja, hogy ő megtalálta annak a párhuzamos univerzumnak a hangját, melyet Cho-won próbált nekik megmutatni.  
Eun-chaе azt mondja Si-hyun-nak, hogy menjenek és hallgassák meg együtt a hangot. Si-hyun nem akarja hallani. El akarja felejteni a bal-  
esetet.

Si-hyun, Eun-chaе and Cho-won are founding members of the high school's space exploration club, "UttamTamTam". They go up to the rooftop  
to hear the sounds of outer space, the sounds of parallel universes. There is an accident in which Cho-won falls on the railing without safety  
equipment. After the accident, Eun-chaе disappears. Si-hyun remains alone.

Two years later, Eun-chaе appears in front of Si-hyun, who is still suffering from trauma. Eun-chaе said she found the sound of the parallel  
universe that Cho-won was trying to let them hear. Eun-chaе tells Si-hyun to go listen to the sound together. Si-hyun doesn't want to hear. She  
wants to forget about the accident.

Pere Girbau Pladelasala: Ma este / Tonight



Eredeti cím / Original title: **Tonight** • Film hossza / Duration: **13'** • Készítés éve / Year of production: **2022**  
Forgatókönyv / Screenplay by: **Dalmau Lopez, Bilal Coucou, Pere Girbau Pladelasala**  
Gyártó / Producer: **Marc Esquirol, ESCAC** • Rendező / Director: **Pere Girbau Pladelasala**

**Filmográfia / Filmography:**

Pere Girbau (Vic, Spain, 01/12/1996). Gyermekkorától érdeklődik a film és a zene iránt. A Katalóniai Zenei Főiskolán  
tanult zenét (ESMUC), majd később az ESCAC filmfőiskolán szerzett filmes diplomát. 2019-ben a Miquel Martí i Pol  
Alapítvány megbízásából Carles Girbauval készített egy audiovizuális showt Miquel Martí i Pol  
"La Fàbrica" c. könyve alapján. A „Ma este” (eredeti címe: "Aquesta nit") a diplomafilmje, és a harmadik,  
rendezőként készített rövidfilmje a "Reinterpretació" (2021) és az "Animisme" (2020) című filmek után.

Pere Girbau (Vic, Spain, 01/12/1996).  
Since he was a child, he was interested  
in film and music. He studied Music at

the Superior Music School of Catalonia (ESMUC) and later he graduated in  
Cinematography at the ESCAC Film School. In 2019 he made and produced an  
audiovisual show with Carles Girbau about the book "La Fàbrica" by Miquel  
Martí i Pol, commissioned by the Miquel Martí i Pol Foundation. "Tonight"  
(original title "Aquesta nit") is his final degree project at ESCAC and his third  
short film as a director, after "Reinterpretació" (2021) and "Animisme" (2020).



**Szinopszis / Synopsis:**

Hogy megünnepelje 18. születésnapját, Bilal először megy el egy klubba két legjobb barátjával.

To celebrate his 18th birthday, Bilal is going to the club for the first time with his two best friends.

Charles Gourde: Szinkronizációs problémák / Problems of Synchronization



Eredeti cím / Original title: **Problèmes de Synchronisation** • Film hossza / Duration: **8'45"**  
Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Yuan Zha,**  
**Charles Gourde** • Operatőr / DoP: **Lucrezia Galli** • Vágó / Edited by: **Jeanne Derigny, César Caman**  
Szereplők / Key Cast: **Pierre-François Bouffard, Gilles Brière** • Gyártó / Producer: **Charles-Olivier**  
**Gendron, Charles Parent-Richard, Université de Montréal** • Rendező / Director: **Charles Gourde**

**Filmográfia / Filmography:**

A kanadai Quebec egyik kisvárosában felnőve, már fiatal koromtól érdekelni kezdett a film, ami a mozgókép  
szépségén, a realizmus poézisén keresztül egyfajta menekülést jelentett a mondán valóságtól, s lehetővé tette, hogy más szemmel tekintsek az  
életemre, s így segített a mozi fejlődésében. A zsákutcából Montrealba menekülés után most a Montreali Egyetem filmes szakára járok, ahol me-  
rek arról álmodozni, hogy a filmjeim egyszer talán másokat is álmodozásra készítenek. Ez a film nem készülhetett volna el a filmezésre szomjas  
alkotótársaim kemény munkája és szenvedélye nélkül.

Raised in a small country town in Quebec, Canada, I was fascinated at a young age by cinema. A way for me to escape the mundane reality  
through the beauty of the moving-image, of the poesy of realism, allowing me a new glance on my life, this is how cinema has helped me grow.  
Escaping from my dead-end to Montreal, I'm currently attending the University of Montreal in cinema, where I dare to dream that my films  
might, one day, make others dream too. This film wouldn't have been possibly made without the hard work and passion of my teammates,  
who's thirst of cinema is unending.

**Szinopszis / Synopsis:**

Simon, az idősödő dobos fiatalokora véget ért, s egy sajátos betegség támadja  
meg. Segítségért keresve útra kel, hogy megtalálja azt az embert, aki megment-  
heti. Legalábbis erre vágyik.

Simon, an aging drummer whose youthful days are over, is affected by a unique  
illness. Seeking help, Simon goes on a journey to find the person who will save  
him. At least, that is what he wishes for.



Arda Gökçe: Egy szokásos nap / An Ordinary Day



Eredeti cím / Original title: **sıradan bir gün** • Film hossza / Duration: **18'12"** • Készítés éve / Year of production: **2021**  
Forgatókönyv / Screenplay by: **Arda Gökçe** Operatőr / DoP: **Arınç Arısoy**  
Zene / Music: **Batuhan Yalaz** • Vágó / Edited by: **Melih Kaymaz** • Szereplők / Key Cast: **Meli Bendeli, Selda**  
**Aktuna, Dilek Güler, Sude Sade Çakmak, Görkem Arslan** • Gyártó / Producer: **Arda Gökçe, Istanbul University**  
Rendező / Director: **Arda Gökçe**

**Filmográfia / Filmography:**

Arda Gökçe (1997) török filmes, akinek munkái az egyén belső világát igyekeznek bemutatni a film audi-  
vizuális kifejezési eszközeivel és légies nyelvezetével. Miután kommunikáció szakon végzett az Isztambuli  
Egyetemen, elkészítette az „Egy szokásos nap” című első rövidfilmjét. Miközben a következő filmes projektjén  
dolgozott (Asleep), elkészítette a „Dreamscape” című kísérleti rövidfilmjét is, mely kapcsolódik a rendező korábbi és elkövetkezendő munkáihoz is.  
Jelenleg az Isztambuli Egyetem filmes mesterszakára jár.

Arda Gökçe (1997) is a Turkish filmmaker whose work focuses on describing the individual's inner world by using the audiovisual expression  
and atmospheric language of cinema. After his Communication studies at Istanbul University, he shot his first short film An Ordinary Day. While  
developing his next film project, Asleep, he made Dreamscape, which is his first experimental  
short film linked to the director's early and upcoming work. He is currently studying for a  
master's degree in cinema at Istanbul University.

**Szinopszis / Synopsis:**

Tolga úgy tölti a napjait, hogy fogalma sincs, mihez kezdjen; hallgatásával és reakciók hi-  
ányával elutasítja a világot, amelyben él, miközben anyja komoly hatással van rá azzal, hogy  
mindent rendbe akar tenni.

Tolga spends his days without knowing what to do; he refuses the world he lives in with his  
silence and unresponsiveness while his mother has a very dominant attitude in his life to put  
everything in the right way.



## Alexander Gratzler: A felső szobában / In the Upper Room



Eredeti cím / Original title: **In the Upper Room** • Film hossza / Duration: **8'09"**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Alexander Gratzler**  
 Animáció / Animation: **Natália Andrade, Mariai Gábor, Sebastian Doring, Alexander Gratzler**  
 Zene / Music: **Alexander Gratzler** • Sound Design: **Kalotás Csaba** • Gyártó / Producer: **Fülöp József, Moholy Nagy University of Arts and Design, Budapest** • Forgalmazó / Distributor:  
 Rendező / Director: **Alexander Gratzler**

### Filmográfia / Filmography:

1993-ban született az ausztria Halleinban • 2011 – 2018: Iparművészeti Egyetem, Bécs, festészet (Diploma) • 2018 – 2021: Moholy-Nagy Művészeti Egyetem, Budapest, animáció (mesterképzés).

Born 1993 in Hallein, Austria • 2011 - 2018 University of Applied Arts Vienna, Painting (Diploma) • 2018 – 2021 Moholy-Nagy University Budapest, Animation (Master).

### Szinopszis / Synopsis:

A kis vakond minden évszakban meglátogatja vak nagyapját, aki mélyen a földalatt él egy kényelmesen berendezett üregben. Ahogy mindketten idősebbek lesznek, a kapcsolatuk egyre intenzívebbé válik, és fontos kérdések merülnek fel.

Every season a young mole visits his blind grandfather, who lives deep underground in a comfortably decorated burrow. As the two grow older, their relationship becomes more intense and important questions arise.



## Hajmási Péter: Tigris / Tiger



Eredeti cím / Original title: **Tiger** • Film hossza / Duration: **15'56"** • Készítés éve / Year of production: **2021**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Hajmási Péter** • Operatőr / DoP: **Galambos Eszter** • Szereplők / Key Cast: **Schruff Milán, Mary Zhang** • Gyártó / Producer: **Pék Csaba, Bosnyák Miklós** • Rendező / Director: **Hajmási Péter**

### Filmográfia / Filmography:

1991-ben Budapesten született. Középiskola után fényképészetet tanult. Később a Budapesti Metropolitan Egyetemen filmkészítésből szerzett diplomát, majd a Színház- és Filmművészeti Egyetemen folytatta tanulmányait, és

Gothár Péter osztályában diplomázott filmrendezőként. Két korábbi rövidfilmje (Droszlán (2016); Sós, édes (2019)) vlágszerte szerepelt fesztiválokon, melyek közül a legfontosabbak: EUREKA Festival Universitario de Cine (Bogota), International Student Film and Video Festival of Beijing Film Academy, Diorama International Film Festival (New Delhi).

He was born in Budapest, in 1991. After high school he studied photography. Later he recieved his first degree in cinematography at Budapest Metropolitan University, and went on to pursue his studies at SZFE (University of Theatre and Film Arts, Budapest) and graduated as a filmdirector from the master class of Péter Gothár. His two previous shortfilms were shown at various film festivals around the world. Among the most important was EUREKA Festival Universitario de Cine (Bogota), International Student Film and Video Festival of Beijing Film Academy, Diorama International Film Festival (New Delhi).

### Szinopszis / Synopsis:

Szabolcs, a negyvenéves nyomozó kiutat keres a valóságból. Házassága és munkája végtelen zsákutcának bizonyul, egy halott kínai lány azonban segíthet neki.

A middle-aged detective trying to escape from reality. His marriage and his job seems like a dead-end with no way out, but a Chinese girl's death could hold the key to his cage.



## Lina Kalcheva: A másik fél / Other Half



Eredeti cím / Original title: **Other Half** • Film hossza / Duration: **13'20"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Laura Jayne Tunbridge** • Szereplők / Key Cast: **John Chisham, Dylan Edwards, Evanna Lynch, Matthew Biddulph** • Gyártó / Producer: **Michelle Brøndum, National Film and Television School** • Rendező / Director: **Lina Kalcheva**

### Filmográfia / Filmography:

Lina bolgár animációs rendező, aki jelenleg Angliában él. Animációs filmjeiben különféle technikákat kombinál, mint pl. a rajz, a festés és a stop-motion. Lina szívesen kísérletezik és ötvözi a technikákat. Legutóbbi filmjében (A másik fél) a gyurmát, az olajfestéket és a modellezést kombinálja több síkon. Filmjeit a mitológia, a természet, az okkult és az emberi kapcsolatok ihletik. Diákok videojátékaihoz is készített designterveket. Lina BA fokozattal rendelkezik (művészet, film és színház, University of Reading, 2017), és animáció szakon szerzett MA fokozatot (the London College of Communication, 2018), animációs rendezésből pedig nem rég szerzett MA fokozatot (the National Film and Television School, 2021).

Lina is a Bulgarian animation director currently based in England. Her animation work uses combinations of different techniques across drawing, painting and stop-motion. Lina is interested in experimenting and mixing techniques, and her latest film Other Half combines plasticine, oil paint and model sets on a multiplane. Her films are inspired by mythology, nature, the occult, and human relationships. She has also done some design and art direction work for student video games. Lina has a BA in Art, Film and Theatre from the University of Reading (2017), an MA in Animation from the London College of Communication (2018) and she has just finished her MA in Directing Animation from the National Film and Television School (2021).

Lina is a Bulgarian animation director currently based in England. Her animation work uses combinations of different techniques across drawing, painting and stop-motion. Lina is interested in experimenting and mixing techniques, and her latest film Other Half combines plasticine, oil paint and model sets on a multiplane. Her films are inspired by mythology, nature, the occult, and human relationships. She has also done some design and art direction work for student video games. Lina has a BA in Art, Film and Theatre from the University of Reading (2017), an MA in Animation from the London College of Communication (2018) and she has just finished her MA in Directing Animation from the National Film and Television School (2021).

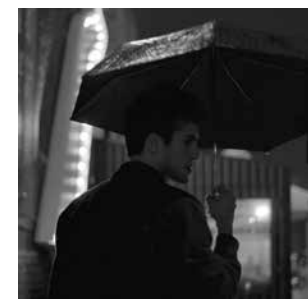


### Szinopszis / Synopsis:

Az Egyesített Párokból álló világban Önálló Lényként élő Ren arra vágyik, hogy megtalálja a másik felét, s így kiteljesülhessen.

As an Individual Being in a world comprised of Merged Couples, Ren longs to find his other half and become complete.

## Jacob Kessler: Szupernóva / Supernova



Eredeti cím / Original title: **Supernova** • Film hossza / Duration: **12'43"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Operatőr / DoP: **Liam Dillon** • Sound Design: **Alex Frontera** • Vágó / Edited by: **Steven Marcario, Jacob Kessler** • Szereplők / Key Cast: **Astro Erle, Michael Alig, Ernie Glam, Max Gunkel** • Gyártó / Producer: **Lorenzo Rugiero, NYU** • Rendező / Director: **Jacob Kessler**

### Filmográfia / Filmography:

Jacob Kessler Chicagóban élő filmes. Munkáiban a fajhoz, a társadalmi osztályhoz és a szexualitáshoz kötődő témákat boncolgatja, miközben a meghitt, bizalmas légkörben születnek a közös alkotások. A Northwestern University Dokumentumfilm és Kritikaelméleti mesterszakos hallgatója.

Jacob Kessler is a filmmaker based in Chicago, IL. His work explores topics related to race, class, and sexuality while engaging in intimate co-creation. He is pursuing an MFA in Documentary Media and Critical Theory at Northwestern University.

Jacob Kessler is a filmmaker based in Chicago, IL. His work explores topics related to race, class, and sexuality while engaging in intimate co-creation. He is pursuing an MFA in Documentary Media and Critical Theory at Northwestern University.

### Szinopszis / Synopsis:

A „Szupernóva” egy rövid fikciós dokumentumfilm, mely a már idősödő egykori Club Kid, Astro Erle sorsát követi nyomon, aki éppen visszatérni próbál a queer éjszakai életbe, miután New York City-ben évekig nomád crust-punk életet élt.

Supernova is a docufiction short following Astro Erle, an aged ex-Club Kid, as she prepares to re-enter queer nightlife after years of leading a nomadic crust-punk lifestyle in the squats of New York City.





## Jannis Alexander Kiefer: Jó német munka / Good German Work



Eredeti cím / Original title: **Kollegen** • Film hossza / Duration: **14'** • Készítés éve / Year of production: **2020**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Jannis Alexander Kiefer** • Szereplők / Key Cast: **Gisa Flake, Frith Roth**  
 Gyártó / Producer: **Milena Schäpers, Jannis Alexander Kiefer, Film University Babelsberg**  
 Forgalmazó / Distributor: **interfilm Berlin Short Film Sales & Distribution**  
 Rendező / Director: **Jannis Alexander Kiefer**

### Filmográfia / Filmography:

Jannis Alexander Kiefer Berlinben tanult audiovizuális média szakon, majd Münchenben, Freiburgban és Berlinben gyakornokoskodott. 2011 óta szabadúszóként dolgozik a film- és TV-iparban. 2016-ban rendezést kezdett tanulni a Babelsberg Filmtudományi Egyetemen. Filmjeit olyan ismert fesztiválok vetítették, mint pl. a Moszkvai Filmfesztivál, a Palm Springs-i Rövidfilm Fesztivál, a Max Ophüls Preis és a Clermont-Ferrand-i Rövidfilm Fesztivál.

Jannis Alexander Kiefer studied Audio-visual Media in Berlin and completed several internships in Munich, Freiburg and Berlin. Since 2011 Jannis Alexander Kiefer works as a freelancer for film and television. In 2016 he started studying directing at Film University Babelsberg. His films premiered at well known festivals like Moscow Film Festival, Palm Springs Short Fest, Max Ophüls Preis and Clermont-Ferrand Short Film Festival.

### Szinopszis / Synopsis:

Két mester, Uli és Didi egy horogkeresztben dolgozik a műhelyben, valahol a vidéki idill és a falusi ridegség közepette, és eltűnődnek a faluba jövő idegenek.

The two craftspeople Uli and Didi are working on a swastika in their workshop somewhere between rural idyll and village dreariness, wondering about the strange newcomers in the village.



## Kőváry Dániel: Diszkó Diktátor / Disco Dictator



Eredeti cím / Original title: **Diszkó Diktátor** • Film hossza / Duration: **16'15"** • Készítés éve / Year of production: **2020** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Goldberg Emília, Kőváry Dániel**  
 Operatőr / DoP: **Barna Máté** • Szereplők / Key Cast: **Vajda Kristóf, Paizs Miklós, Megyesi Pálma, Bouquet Gergely, Ónodi Eszter** • Gyártó / Producer: **Budapest Metropolitan University**  
 Rendező / Director: **Kőváry Dániel**

### Filmográfia / Filmography:

A Budapesti Metropolitan Egyetem hallgatójaként többnyire vágó voltam olyan sikeres alkotásokban, mint pl. Beleznai Márk „Agapé” c. rövidfilmje, amely a 2020-as Cannes-i Fesztivál hivatalos programjába is bekerült. Az Agapé mellett más kiváló rövidfilmek készítésében is részt vettem vágóként, és idén elkészítettem első fikciós rövidfilmemet. DJ is vagyok, s innen jött az ötlet.

While I was a student of Budapest Metropolitan University, I mostly worked as an editor, with successful results: Márk Beleznai's short film, Agapé, made it into the official selection of the 2020 Cannes Film Festival. Besides Agapé, I participated in the making of other several awesome shorts as an editor, and this year I directed my first short fiction. I'm also a DJ, that's where the film idea came from.



### Szinopszis / Synopsis:

Peti, a fiatal Dj egy lepukkant klubban próbál érvényesülni – ez sokszor nem egyszerű, ugyanis a hely tulajaja, Laci Bácsi igyekszik minden eszközzel szabotálni a fiú próbálkozásait. Laci konzerválva diszkós múltját most kétszintes boltot üzemeltet, melynek tetején lemezbolt, pincéjében pedig diszkó működik. Igazi diktátor, nem szereti, ha kikerül kezei közül az irányítás, Petinek hála azonban ez egyre gyakrabban történik meg.

Laci, the aging ex-deejay runs a record store. The worn down shop's basement doubles as a club, where Peti, the young DJ plays on the weekends. Or rather he would, if Laci let him.



## Králl Kevin: Tükörkép / Reflection



Eredeti cím / Original title: **Tükörkép** • Film hossza / Duration: **3'24"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Rajz és animáció / Draw and animation: **Vasas Petra, Králl Kevin**  
 Gyártó / Producer: **Vasas Petra, Králl Kevin, Budapest Metropolitan University**  
 Rendező / Director: **Králl Kevin**

### Filmográfia / Filmography:

2000-ben született Budapesten. A Kodolányi János Egyetem film és televízió szakán végzett, majd a Budapesti Metropolitan Egyetemen filmkészítésből diplomázott. Első filmjét 16 évesen készítette. 2020 óta alkotásait több magyar és nemzetközi fesztiválon bemutatták, pl. a Magyar Mozgókép Fesztiválon is.

Born on 29 January 2000 in Budapest. He graduated from the Film and Television Department of Kodolányi János University and later from the Filmmaking Class of the Budapest Metropolitan University. He made his first films at the age of 16. Since 2020 his works have been screened at several Hungarian and international film festivals including the Hungarian Motion Picture Festival.

### Filmjei / Films:

- 2019: A levelek / The Letters (rövidfilm / short film) 2';
- 2020: Cigaretta (animációs rövidfilm / animated short film) 4';
- 2020: Hatalom / The Force (animációs rövidfilm / animated short film) 3';
- 2021: Tükörkép / Reflection (animációs rövidfilm / animated short film) 3';
- 2022: Ha egy kék lufi lennél / If you were a blue balloon (dokumentumfilm / documentary) 23'

### Szinopszis / Synopsis:

1944. augusztus 2-án végezték ki az auschwitz-birkenai koncentrációs tábor utolsó 3000 roma származású rabját. A pusztítás napján egy láthatatlan emberi alak hagyja el a tábort a hőseségben. Önmagát, múltját, kultúráját és identitását keresi.

By dawn on the 2nd of August 1944, the last of the 3000 remaining Romani prisoners in Auschwitz-Birkenau concentration camp were executed.

In the day of a destruction, we follow an invisible human figure through the snowfall, out of a concentration camp. With the help of a matchstick and matchbox in her hands she starts searching herself, her past, her culture and identity among this massacre. The film was made using classic paper-cut out and painted animation techniques, on 2nd August 2021, in memory of the lives lost.





## Lukács Gergely: Adél



Eredeti cím / Original title: **Adél** • Film hossza / Duration: **15'** • Készítés éve / Year of production: **2021**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Lukács Gergely** • Szereplők / Key Cast: **Tótszegi Zsuzsa, Miklós Hunor, Kovács Dorottya** • Gyártó / Producer: **Sapientia EMTE** • Rendező / Director: **Lukács Gergely**

### Filmográfia / Filmography:

Budapesten születtem, 27 éves vagyok. Szociológiából szereztem diplomát, és jelenleg filmrendezést tanulok Kolozsváron. Több kisjátékfilmben és videóklipben dolgoztam eddig, valamint hátrányos helyzetű gyerekeket tanítottam Magyarországon. Az „Adél” az első kisjátékfilmem.

I was born in Budapest, in 1995. I have a degree in sociology, now I study film-directing in Cluj-Napoca, Romania. I worked in several short movies, and video clips and taught socially disadvantaged kids around Hungary. 'Adél' is my first short movie.

### Szinopszis / Synopsis:

Adél régi otthonába érkezik, volt szerelméhez, ahol azzal szembesül, hogy nem csak a festményét, a cipőit, hanem őt is lecserélték. Adélra a változás rá van kényszerítve, el kell vinnie az otthagyt tárgyait. A helyzetet hol gyerekes, hol kegyetlen játékaival próbálja feloldani. Muszáj elinduljon, muszáj elbúcsúzzon a mesebeli otthonától, a kávé bögréjétől, az egykori valóságától.

Adél is arriving at her former home, to her former love, where she has to realize, that not just her painting, her shoes, but also she got replaced. This change is forced on her, but it's also necessary: she has to take everything she left there.



## Jasmin Luu: Mei mama / Mother May



Eredeti cím / Original title: **Mother me** • Film hossza / Duration: **6'37"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Jasmin Luu** • Operatőr / DoP: **Marie Scholjegerdes** • Zene / Music: **Yin Jun Zhang** • Vágó / Edited by: **Anne Talenta**  
 Szereplők / Key Cast: **Annarae Fertikowski, Maimy Migura, Maya Migura**  
 Gyártó / Producer: **Oona Braaker, Marie Scholjegerdes, Jasmin Luu, Seoi Collective, HFBK Hamburg**  
 Rendező / Director: **Jasmin Luu**

### Filmográfia / Filmography:

Jasmin Luu kantoni és vietnámi menekültek gyermekeként született 1994-ben Hamburgban. 15 évesen forgatta első rövidfilmjét, s ekkor fedezte fel a mozgókép erejét.

A filmkészítés és csapatépítés folyamán alkalmazza az interszekcionalitást, a sokszínűség és a bevonás módszereit a kamera előtt és mögött is, és kritikusán tekint a jelenlegi német mozi- és filmiparra. Ő alapította a 'Seoi' nevű hamburgi művészközösséget.

1994, Jasmin Luu was born as a daughter of cantonese-vietnamese boat people in Hamburg Germany. With 15 years she shot her first shortfilm, that was the first time she explored the power of moving pictures.

In her process of filmmaking and team building she is practicing intersectionality, diversity and inclusion in front and behind the camera and has a critical view on the current German film- and cinema industry. She is founder of 'Seoi', a Hamburg-based artist collective ([www.seoicollective.com](http://www.seoicollective.com)).



### Szinopszis / Synopsis:

Mei mama és a lánya Mimi nem nagyon jönnek ki egymással. Amikor Mimi kiköltözik, Mei úgy dolgozza fel az elválást, hogy egy csodálatos kertet épít Mimi szobájában. Miközben az egész szoba átalakul, Mei megtartja a lánya ágyát, hogy mindig legyen egy hely, ahová az visszajöhet...

Mother May and daughter Mimi don't get along. When Mimi moves out, May processes the leaving in building a beautiful garden in Mimi's room. While the whole room changes, May still keeps the bed of her daughter, for always having a place for her to come back to.

## Diana Mashanova: Toli



Eredeti cím / Original title: **Toli** • Film hossza / Duration: **20'** • Készítés éve / Year of production: **2021**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Diana Mashanova** • Gyártó / Producer: **Moscow School of New Cinema**  
 Rendező / Director: **Diana Mashanova**

### Filmográfia / Filmography:

Diana Masanova a burjátöldi Ulan-Udében született. A Londoni Egyetemen szerzett diplomát Kulturális és kreatív ipar szakon. Több filmes kurzust is elvégzett, pl. Párizsban (Eicar) és New Yorkban (NYFA), majd a Londoni Filmakadémián diplomázott. Tanulmányai során Diana több diákképet is készített, melyeket nemzetközi diákfesztiválok is műsorra tűztek. Öt év londoni élet és munka után visszatért Oroszországba, hogy filmrendezést tanuljon (Moscow School of New Cinema). Nem régen fejezte be első, „TOLI” című rövidfilmjét, melyet Burjátöldön forgattak, és már be is válogattak néhány fesztiválra. Jelenleg játékfilmes debütálásán dolgozik.



Diana Mashanova was born in Ulan-Ude, Buryatia. Graduated from City, University of London, majoring in Cultural and Creative Industries. She completed several filmmaking courses in Paris (Eicar) and New York (NYFA), then graduated with a diploma from London Film Academy. Diana shot several student films during her study which were screened at international student film festivals. After five years of living and working in London, she returned to Russia to study directing at Moscow School of New Cinema. Recently she completed her first short film "TOLI" which has been shot in Buryatia and just received its first selections. Currently she is working on the debut at feature film laboratory at Moscow School of New Cinema.

### Szinopszis / Synopsis:

Anja fiatal nő, aki szeretne valamit megtudni a elvesztett apjáról, ám az anyával való feszült viszony nem ad sok mozgásteret. Amikor az anya egy idegen férfival állít haza, a viszonyuk tovább romlik. A Burjátíára jellemző révület és rituálék közepette, egy olyan köztársaságban, mely bár Oroszországhoz tartozik, a szibériai kultúra és hagyományok meghatározóak, Anja próbál megszabadulni a testében érzett gyötrődéstől.

Anya is a young woman who seeks to discover something about her absent father figure, but the strained relationship with her mother doesn't allow for much leeway. When the mother brings home a strange male figure, their relationship only gets worse. Between rites and rituals typical of Buryatia, a republic that, despite being part of Russia, is marked by Siberian culture and traditions, Anya strives to rid herself of the anguish in her body.

## Raz Merhav: Csak veled / Only With You



Eredeti cím / Original title: **רתיא קר** • Film hossza / Duration: **3'33"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Raz Merhav** • Szereplők / Key Cast: **Raz Merhav**  
Gyártó / Producer: **Raz Merhav, Bezalel Academy of Arts and Design**  
Rendező / Director: **Raz Merhav**

### Filmográfia / Filmography:

Raz Merhav 2022-ben végzett a Bezalel Művészeti Akadémián. Izraeli születésű stop-motion alkotó, aki foglalkozik festéssel, illusztrációval, szobrászattal, díszlettervezéssel és formatervezéssel is.

A Bezalel Művészeti Akadémián folytatott tanulmányai során készítette a „Symbiosis” című diplomafilmjét, valamint az „Only with you” és a „Forest sinking” című filmjeit.

Raz Merhav, graduated from Bezalel 2022. She was born in Israel. Stop-motion creator, engaged in painting, illustration, sculpting, set dressing and design. As part of her animation studies at the „Bezalel Academy of Art and Design”, she created the films „Symbiosis” (graduation film), „Only with you” and „Forest sinking”.

### Szinopszis / Synopsis:

Miután nem találja helyét a gyerekek között, Meiri úgy dönt, hogy szeretett papagájával, Yossival bezárkózik egy kalitkába. A filmet Avraham Halfy „Dal Yossiról, a papagájáról” című verse ihlette.

After failing to find his place in the company of children, Meiri chooses to lock himself in with Yossi, his beloved parrot, in his cage. Inspired by the poem “The Song About Yossi The Parrot” by Avraham Halfy.



## Orbán Orsolya: Szőke és Barna / Blonde & Brunette



Eredeti cím / Original title: **Szőke és Barna** • Film hossza / Duration: **20'52"**  
Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Orbán Orsolya**  
Szereplők / Key Cast: **Anna Sosovicza, Evelyn Budiza** • Gyártó / Producer: **Sapientia University**  
Rendező / Director: **Orbán Orsolya**

### Filmográfia / Filmography:

Orbán Orsolya vagyok, 22 éves erdélyi filmes. Első rövidfilmemet (Szőke és Barna) a kolozsvári Sapientia Egyetemen készítettem. Korábban rövidebb diákkal kísérleteztem, és forgatásokon is részt vettem, ahol a rendezés mellett más szerepkörben is kipróbálhattam magam. Nagyon szeretem a kimondatlan és a kimondott szavakat is a filmekben. Meggyőződésem, hogy a film minden alkotó eleme együttesen képes elmondani és elmesélni a hétköznapi élet egyébként nehezen megfogalmazható momentumait is.

My name is Orban Orsolya and I'm a 22-year-old filmmaker from Transylvania, Romania. I directed my first short film, Blonde & Brunette, at Sapientia University in Cluj-Napoca. Before that, I experimented with several other small student films and participated in film shootings where I had the opportunity to try myself out in various positions besides directing. I love the unspoken as much as the spoken word in film. With great certainty, I believe that every part of a film can collectively tell and speak the otherwise difficult to articulate moments of everyday life.

### Szinopszis / Synopsis:

Szőke és Barna két teljesen eltérő személyiségű lány. Látszólag Barna a barátságuk irányítója, laza és gátlástalan. Szőke azt akarja, ami szerinte csak Barnának van meg: magabiztosságot, szabadságot és egy fiút. A film a két véglet ütközéséről szól Szőke széthulló emlékein keresztül. Egy jelmezbálra készülődve kitalálják, hogy egymásnak öltöznek. Innen bomlik ki a film szövege. Szőke érzelmi problémái egyre intenzívebbek lesznek: Barnának öltözve szinte túlzott magabiztossággal hagyja maga mögött gátlásos énjét. Részségében kijelenti, hogy mennyire szerethetetlennek találja magát. Szembe kerül Barnával, ám Szőkének a valósággal is szembe kell néznie: az önmaga elől való menekülés vakvágányra viszi.



Blonde and Brunette are two girls with completely different personalities. Brunette seems to be the head of their friendship, loose and uninhibited. Blonde wants what she thinks only Brunette can have: confidence, freedom and a boy. The film shows the clash of the two poles through the disintegrating form of Blonde's memories. They are preparing for a costume party and decide to dress up as each other. From this choice the movie starts to unfold. Blonde's emotional difficulties become more and more intense: dressed up as Brunette, she 'finally' leaves her inhibited self behind and takes on the role she loves with an almost overconfident manner. In a drunken stupor, she declares how unlovable she finds herself. She confronts Brunette, but Blonde has to face reality: her thoughts of escaping from herself lead her down a blind alley.

## Orzói Christopher: Gyerekjáték / Child's Play



Eredeti cím / Original title: **Gyerekjáték** • Film hossza / Duration: **23'38"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Christopher Orzói, Előd Máté** • Szereplők / Key Cast: **Wrochna Fanni, Dékány Barnabás, Borsos Luca** • Gyártó / Producer: **Bosnyák Miklós, Pfeiffer Linda, Pusztai Ferenc, Színház- és Filmművészeti Egyetem** • Rendező / Director: **Christopher Orzói**

### Filmográfia / Filmography:

Dreher ANTAL – reklám / commercial – 2021; Gyerekjáték (Child's Play) – rövidfilm / Short 23' – 2021; Telekom Kickstart – reklám / commercial – 2020; Hazai Vállalkozás Tanúsítvány – reklám / commercial – 2020; Hátraarc (Turning back) – rövidfilm / Short 9' – 2019; Apa csak egy van (Like father like son) – dokumentumfilm / Documentary 73' – 2018

### Szinopszis / Synopsis:

Bogi egy húszas éveiben járó anyuka, aki – legalább egy pár napra – szeretne kiszakadni a valóságából.

Bogi is a young mother in her twenties, who - for a couple of days - wants to escape the reality of her life.



## Pencz Patrik & Németh Natália: The „Milky” Way



Eredeti cím / Original title: **The „Milky” Way** • Film hossza / Duration: **8'31"** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Pencz Patrik** • Szereplők / Key Cast: **Sarkadi KISS János, Szabó Nikolett, Fándly Csaba, Benedek Dániel, Kozma Péter, Bunford Péter**  
Gyártó / Producer: **MATE RRMI** • Rendező / Director: **Pencz Patrik & Németh Natália**

### Filmográfia / Filmography:

The „Milky” Way - A rendezők mozgóképes BA tanulmányait záró animációs rövidfilm a két alkotó két különböző világát jeleníti meg: 2D animációt (Németh Natália) 3D környezetben (Pencz Patrik).

The „Milky” Way - This animated short is a BA Diploma project, which combines the two different art styles of the directors. The 2D animation (by Natália Németh) is placed in a 3D environment (by Patrik Pencz).

### Szinopszis / Synopsis:

A háttérhatalom a tejen keresztül mossa az emberek agyát – legalább is ezt állítja a városokban tüntető, dühös tömeg. A vidéki farmon élő gazda természetesen nem törődik velük, mert ez nyilvánvalóan hülyeség. Aztán valamelyik este ellopják az egyik tehenét, és ezt már ő sem hagyhatja annyiban... A diplomamunkának készült animációs rövidfilm egy kísérlet, mely a 2D karakter animációt 3D környezetben jeleníti meg.

The clandestine power is doing brainwashing actions using milk – demonstrators in the city claim. The farmer living in the countryside doesn't care believing it to be nonsense. Then, one night one of his cows is stolen, so now he must do something...





## Polacsek Zsófia: A madarak nem tévednek el / Birds don't lose their way



Eredeti cím / Original title: **A madarak nem tévednek el** • Film hossza / Duration: **20'**  
Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Polacsek Zsófia**  
Operatőr / DoP: **Nagy Róbert** • Szereplők / Key Cast: **Gyenge Tímea, Jancsó Előd, Gedő Zsolt**  
Gyártó / Producer: **Sapientia EMTA** • Rendező / Director: **Polacsek Zsófia**

### Filmográfia / Filmography:

Polacsek Zsófia vagyok, 22 éves, frissen végzett filmes Erdélyből. Eddig egy rövidfilmet készítettem (A madarak nem tévednek el) és több,

különböző stílusú, még rövidebb projekteket filmiskolásként, mivel igyekeztem minél többféle filmben kipróbálni magam. Szívesen mutatok be érzelmeket munkáimban, ahol egy kis humorral is keverednek, mivel úgy vélem, hogy az élet kihívásaival és saját gondjainkkal csak úgy tudunk megbirkózni, ha képesek vagyunk nevetni rajtuk.

My name is Polacsek Zsófia, I am a 22 years old, fresh out of film school, film maker based in Transylvania, Romania. Up until now I have made one short film 'Birds don't loose their way' and several other (even shorter) projects during my time in film school in waring genres - as I have strived to try out a wide spectrum of film types. I like showcasing emotions in my works mixed with a little humor - because I believe that we can only tackle life's challenges and face our own problems if we are able to laugh at them.

### Szinopszis / Synopsis:

Anita egy olyan világban él, amit saját magának teremtett, ahol minden arról szól, hogy mit és hogyan csinálnak a madarak. Kedvenc madara a Paradicsommadár, mert amikor eljön a párzás ideje, a hímek táncot járnak, hogy megnyerjék a nőstényeket. Anita eltökélt szándéka, hogy megtalálja a tökéletes srácot, aki hajlandó táncolni érte, mint a Paradicsommadár.

Anita is a whacky girl, who lives in a world that she created for herself, where everything is about what birds do and how they do it. Her favourite bird is the Bird of Paradise, because when it's time for them to mate, the males do a dance to win over the females. This is what Anita also expects from a man. She is determined to find the perfect guy, The One, who is willing to dance for her like the Bird of Paradise. During her search she needs to realize, that while it is easy to get lost in a fantasy, reality isn't always what we expect it to be.



## Tomáš Richtr: Házi video / Home Video



Eredeti cím / Original title: **Home Video** • Film hossza / Duration: **16'54"** • Készítés éve / Year of production: **2020** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Tomáš Richtr** • Operatőr / DoP: **Lukáš Kubiček**  
Vágó / Edited by: **Kryštof Zvolánek** • Szereplők / Key Cast: **Veronika Špačková, David Bosh, Irena Vacková** • Gyártó / Producer: **Markéta Plšková, Tomas Bata University**  
Rendező / Director: **Tomáš Richtr**

### Filmográfia / Filmography:

Tomáš cseh filmes hallgató. Eredetileg vágó volt, majd harmadévesen átváltott a rendezésre és forgatókönyvírásra a zlin-i Tomas Bata Egyetemen. Tomáš lekesen fedezi fel és próbálja meghaladni a

filmnyelvi lehetőségeket, s ezért filmjei gyakran egyszínű formájuk vagy az általuk vizsgált témák tekintetében.

Tomáš is a Czech film student. Originally an editor, he switched to directing and screenwriting in the third year of his studies at Tomas Bata University in Zlin. Tomáš likes to explore and transcend the possibilities of film language, which is why his films are often unique in their form or the themes they deal with.

### Szinopszis / Synopsis:

Mark és Kristyna hétköznapi estéje a feje tetejére áll, amikor Kristyna egy rejtett kamerát talál a lakásban. Mielőtt kiderítené, hogy miért is van ott a kamera, megjelen Mark édesanyja, és a dolgok még bonyolultabbak lesznek.

Diákmű egy svenkkel, régi camcorderekkel felvéve.

Mark and Kristyna's ordinary evening is turned upside down when Kristyna finds a hidden camera in the apartment. Before she can find out why the camera is there, Mark's mother arrives and things get even more complicated.

A student film shot in one take, entirely on old analogue camcorders.



## Monami Roy: A varáslatos átalakítás / Tha Magik Change



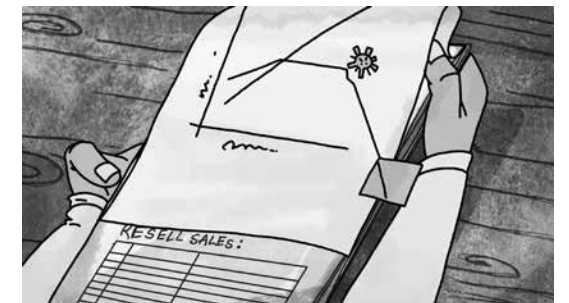
Eredeti cím / Original title: **Tha Magik Change** • Film hossza / Duration: **4'** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Sound Designer: **Arbab Ahmed** • Gyártó / Producer: **National Institute of Design** • Rendező / Director: **Monami Roy**

### Filmográfia / Filmography:

Animátor és illusztrátor vagyok, s jelenleg a „Learner” című új, animációs

rövidfilmmen dolgozok. Már vagy 15 éve érdekel ez a terület, míg maga a gyakorlat az utóbbi öt évben fogott meg. Hosszú tanulási folyamat volt, és szeretnék egyre jobb és egyre magával ragadóbb rövidfilmeket csinálni.

I am an animator and illustrator currently working for my next film "Learner", which is an animated short film. I have been interested in this field for almost 15 years while practicing its craft for the past 5. It's been a learning process and I would love to continue making short films that get better and more relatable every time.



### Szinopszis / Synopsis:

„A varáslatos átalakítás” című film lépés afelé, hogy felhívjam a figyelmet a pandémia sújtotta divatipari szereplőkre (beleértve a szabókat, a használt ruha-kereskedőket, az újrahasznosító és a használt cikkeket újrafelhasználó divatmárkákat is). A „katran ki dukaan” történései utáni kellemetlen érzésre fókuszálunk, ahol a távozó emberek az utolsóként távozóknak adják tovább a kulcsot. Elmélkedés a lezárásokról és a kiszolgáltatottságra gyakorolt hatásokról, amelyek országszerte komoly mozgalmakat eredményeztek, mivel a lezárások idején sokan képtelenek voltak kitermelni a megélhetési költségeket.

The film "Tha Magik Change" is a step towards creating awareness about the pandemic-stricken apparel businesses (inclusive of tailors, thrift stores, recycling labels, upcycling labels). Revolving around the uneasy feeling of the happenings at the "katran ki dukaan", where people are leaving, handing down the key to the last person to leave. It is a reflection of the lockdown and the effects on small scale businesses that lead to huge movement of people across the country due to the unavailability of living wages at the time of lockdown.



## Carolina Schmidt: Zöld sivatag / Green Desert



Eredeti cím / Original title: **Grüne Wüste** • Film hossza / Duration: **11'20"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Foratókönyv / Screenplay by: **Carolina Schmidt** • Operatőr / DoP: **Georg Papadelis** • Zene / Music: **Carolina Schmidt** • Szereplők / Key Cast: **Elsa Böhm**  
Gyártó / Producer: **Carolina Schmidt, University of Applied Sciences, Salzburg**  
Rendező / Director: **Carolina Schmidt**

### Filmográfia / Filmography:

Tanulmányai bejezése után a perui-német származású rendező Carolina Schmidt (1997) egy évet töltött a Müncheni Nemzetközi Művészeti Műhelyben, ahol a képzőművészet és az új média területein kísérletezett. Felfedezte a film iránti szenvedélyét, mely a salzburgi Multimediaart iskolába vitte, majd egy félévet az ausztráliai Newcastle Egyetemen végzett el, ahol filmtörténettel és dokumentumfilmeléssel foglalkozott. A müncheni Documentary Campus e.V.-nél gyakornokoskodott, és elkészítette „Zöld sivatag” című vizsgafilmjét, s jelenleg szocio- és kultúrantropológiát, valamint szociológiát tanul Münchenben, ám nem mondott le a furcsa, játékos és misztikus filmek, a művészet és zene iránti szenvedélyéről sem.

After finishing school, Peruvian-German director Carolina Schmidt (1997) spent a year at an Atelier (International Munich Art Lab) where she experimented in the fields of fine arts and new media. She discovered her passion for film which led her to studying Multimediaart in Salzburg with a semester abroad at the University of Newcastle (AUS), where she focused on film history and documentary film. After finishing an internship at Documentary Campus e.V. in Munich and her graduation film Green Desert, she is now studying social and cultural anthropology and sociology in Munich and continues follow her passion for strange, playful and mystical films, art and music.

### Szinopszis / Synopsis:

A fiatal nő, Elsa egy vörösfalú szobában ül. A küszöböt átlépve hirtelen egy tágas, zöld vidéken találja magát. Idegen alakok keresztezik útját, amint misztikus utazásra indul. Ez a zöld sivatag a kétértelműség földje – a kapcsolat és az elválás helye is egyszerre. A dolgok ismeretlennek tűnnek, ugyanakkor furcsán ismerősek is. Ahogy Elsa végig megy az életen, az önazonosság, jelentés és tér rengeteg lehetőségét fedezi fel. Van-e valamiféle univerzialisitás ebben az idegenséggel és különbségekkel teli világban? E világ sok világa – beleértve Elsáét is – alapvetően eltér-e egymástól?



A young woman, Elsa, is sitting in a room with red walls. One step over the threshold and she suddenly stands within a wide and green landscape. Puzzling figures cross her path as she embarks on this mystical journey. This Green Desert is a place of ambiguity - of connection and detachment at the same time. Things seem strange, but weirdly familiar. As Elsa walks through life, she observes the many possibilities of identity, meaning and space. Is there universality within this world full of strangeness and differentiation? Are the many worlds of this world, including Elsa's, fundamentally different?



## Sipos Bence: Hakni / Gig



Eredeti cím / Original title: **Gig** • Film hossza / Duration: **7'46"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Foratókönyv / Screenplay by: **Sipos Bence** • Szereplők / Key Cast: **Bagossy Juli, Bódi Zsófia** • Gyártó / Producer: **FreeSzfe** • Rendező / Director: **Sipos Bence**

### Bio:

2013–2017 Budapesti Metropolitan Egyetem; 2017-2020 ELTE, Filmtudomány Szak

2013–2017 Budapest Metropolitan University; 2017-2020 ELTE, Film Studies

Rövidfilmek / Shorts: Váltás / In your shoes (2015) • Emma (2016) • Mantra (2017) Fel az úton, aztán jobbra / Up on the road, then turn right (2018) • Kényszerpihenő / In your shoes (2018) • Van itt más is / There is other stuff here (2019) • Valahogy így / Something like this (2020) • Hakni / Gig (2021) • Alma Mater (2022)

### Szinopszis / Synopsis:

Anna első bulijára készül, ám minden a feje tetejére áll.

Anna prepares for her first gig, but everything's turning upside down.



## Valeria Storchak: Társasház / Communal Flat



Eredeti cím / Original title: **Communal Flat** • Film hossza / Duration: **17'36"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Foratókönyv / Screenplay by: **Valeria Storchak** • Operatőr / DoP: **Olexy Petfov**  
Vágó / Edited by: **Arseny Bortnik** • Szereplők / Key Cast: **Daria Tvoronovych, Slava Nikonorov, Maria Shuprynenko, Maria Motorna, Borys Savenko, Eugeny Zapoyasko, Maksym Burlaka**  
Gyártó / Producer: **Eva Zurian, Olexandra Konoplya, Kyiv National I. K. Karpenko-Kary Theater, Cinema and Television University** • Rendező / Director: **Valeria Storchak**

### Filmográfia / Filmography:

A kijevi I. K. Karpenko-Kary Színház, Film és Televíziós Egyetemen tanult. Színésznőként szerepelt a „Fizikusok”, a „Mina Mazailo” és a „Beztalanna. Nezdijnsenne” című színdarabokban.

Studied in Kyiv National I. K. Karpenko-Kary Theater, Cinema and Television University. Actress at the plays “Fiziki”, “Mina Mazailo”, “Beztalanna. Nezdijnsenne”.

### Filmjei / Films:

2018 – rövidfilm / short film “Don’t mess with me”; 2018 – utazási dokumentumfilm / travel documentary “Castles lives”; 2019 - rövidfilm / short film “I have a problem-I am 80 years old by lizhkom”; 2020 – rövid dokumentumfilm / short documentary “Vova Chaika z 10-B”; 2021 - rövidfilm / short film “Communal flat”

### Szinopszis / Synopsis:

Az emberi test olyan, mint egy társasház, melynek lakói a szervek. Egy régi társasház tele van mindenféle lakóval. Egy nap a szexi Matilda (Méh) tinédzserkori szobájában ébred. A lány szörnyülködve jön rá, hogy terhes. Amikor a társasház többi lakója is megtudja ezt, senki sem akar közösködni vele. Így hát összeesküvést szőnek Matilda ellen, s a lakók kiforralnak egy tervet, hogy megszabaduljanak a gyermektől. Idővel a túlonúl magabiztos és elégedetlenkedő Matildából érzéki felnőtt nő lesz. A szereplők közti élet-halál harc egyre fokozódik. A tettek nyilvánvalóan véres végkifejlethez vezetnek, de az életük már sosem lesz a régi.



The human body is like a communal house, and the organs are its residents. An old communal house is filled with residents of various kinds. One day, a sexy Matilda (Uterus) wakes up in a teenage room. The girl realizes in horror that she is pregnant. When other residents of the communal house find out about it, no one wants to share their own space. So there is a conspiracy against Matilda, residents are going to implement a plan to get rid of the child. Over time too self-confident and bitchish Matilda becomes a sensual and adult girl. The battle between the heroes is increasing, life and death battle. The actions of the heroes lead to an obvious bloody end, but their life will never be the same.

## Szremkó Bettina: Kegyelmes angyal / Merciful Angel



Eredeti cím / Original title: **Kegyelmes angyal** • Film hossza / Duration: **9'38"** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Szremkó Bettina** • Gyártó / Producer: **Fülöp József, Moholy-Nagy University of Art and Design** • Rendező / Director: **Szremkó Bettina**

### Filmográfia / Filmography:

1996. október 30-án születtem Szerbiában és 18 éves koromig ott is nevelkedtem. Egész gyermekkoromat átjárta az akkori Jugoszláviához köthető politikai atmoszféra és az a rengeteg változás, ami az ország széthullása által a civil lakosságra is kihatott. Egyfajta folyamatos paszszív félelemben éltünk, amit a mai napig nehéz lenne szavakba önteni, de szerintem mérvadó volt abban, hogy a későbbiekben művészettel, mint önkifejezési formával kezdjek el foglalkozni. A gimnáziumi éveim alatt leginkább festéssel és filmmel foglalkoztam, de ebből a két médiumból kifolyólag az animáció egy kézenfekvő forma volt mivel mindig is lenyűgözött a mozgóképek és a világteremtés. A művészetemen keresztül próbáltam leküzdeni a szorongásaimat, és ekkor kezdtem el animációs filmeket készíteni. 2015-ben Budapesten kezdtem el az animációs BA képzést, utána közvetlen pedig az animációs mesterképzést, hogy filmrendező lehessenek. Ekkor készült el a "Kegyelmes angyal" című dokumentarista animációs rövidfilm, ami az első nagyszabású projektem volt. Pillanatnyilag freelancerként dolgozom mind játékokban mind filmekben felváltva. Remélem, hogy a jövőben lehetőségem lesz arra, hogy külföldön stúdiót alapítsak, ami egyelőre lehet még csak egy álom marad.



I was born and raised in Serbia back in 1996 (Vrbas, Serbia 1996.10.30.), when the political situation was in the middle of a huge change that affected both the nation and my family. Growing up in a constant passive state of fear really molded me as a person, which I think was the inspiration for me to pursue art as a form of expression. Through my artistic career, first as a painter and then as an animator, I tried to integrate the fear and uncertainty that was a constant in my surroundings and in my art. I was always fascinated by the moving image, so I started to make small short animations in high school in our film class beside painting. I started my animation BA in Budapest Hungary in 2015, and continued an MA to become an animation film director in 2018. Currently I'm working as a freelancer, mostly for games and movies. Hopefully in the future I will be able to direct more and pursue my dream of starting my own studio abroad.

### Szinopszis / Synopsis:

A „Kegyelmes angyal” egy 9 perces dokumentarista animációs rövidfilm. Háború gyermekszemmel, 1999-ben Jugoszláviát sújtó NATO légi-csapások bemutatása egy elképzelt család hétköznapijain keresztül. A testvérpár saját bőrén tapasztalhatja meg a rajtuk kívül eső politikai döntések kegyetlen utóregéseit. A sokak által nem ismert, közelmúltban lejátszódott események bemutatását a téma személyes vonulata inspirálta. A történetek, egy olyan médiumon keresztül való bemutatása, mint az animációs film, lehetővé teszi az érthető és érzékeny kommunikációt egy nagyobb közönség felé, akik mondjuk nem élték át ezeket az atrocitásokat. A film dokumentarista jelleggel egyénileg készített interjúkból és írásos forrásokból táplálkozik, egy narratív struktúrára felfűzve azokat. Technikai szempontból a 3D animáció kötött arányrendszerének és a 2D animáció líraiságának kombinációjára esett a választás, mivel fontos volt a karakterek anatómiailag pontos megalkotása, hogy érthető legyen a film dokumentarista látványvilága.

“Merciful Angel” is a short 9-minute animated documentary about the NATO airstrikes which occurred in 1999 in the former republic of Yugoslavia. We are able to get a glimpse of the events through the eyes of two young boys and their family. Through the combination of 3D animation and 2D rotoscoping, we are able to observe anatomically correct characters in a documentary manner, and dream sequences that are able to convey the fear that came with the war situation unfolding. The movie was inspired by interviews, in which the subjects participating were able to tell their own stories. These stories were then put together, building up to a visual narrative that's understandable even for those who have never experienced a similar situation.

## Ekaterina Ulyanova: Tatt



Eredeti cím / Original title: **Tatt** • Film hossza / Duration: **3'29"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Ekaterina Ulyanova** • Szereplők / Key Cast: **Nikolay Kashevnik, Larisa Kaydalova** • Gyártó / Producer: **Alicia Kochetkova, All-Russian State University of Cinematography named after S. A. Gerasimov (a.k.a. VGIK)** • Rendező / Director: **Ekaterina Ulyanova**

### Filmográfia / Filmography:

Jekatyerina 2018 óta tanul animációs rendezést az S. A. Gerasimov Összorosz Állami Filmművészeti Egyetemen.

Since 2018 Ekaterina has been studying as a director of animation at the All-Russian State Institute of Cinematography named after S. A. Gerasimov.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy rejtélyes tolvajsörny története, aki ellopta az erdész nadrágját.

The story of a mysterious monster-thief who stole the forester's pants.



## Vig Zsombor: Szárnyas Halak / Winged Fish



Eredeti cím / Original title: **Szárnyas Halak** • Film hossza / Duration: **6'30"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Vig Zsombor** • Szereplők / Key Cast: **Jordán Tamás** • Gyártó / Producer: **Sapientia Hungarian University of Transylvania** • Rendező / Director: **Vig Zsombor**

### Filmográfia / Filmography:

Filmrendezői BA a Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetemen (2017-2021). Jelenleg az ELTE film- és televíziós rendezői szakára jár.

BA in film directing - Sapientia Hungarian University of Transylvania (2017-2021). Currently studying film and television directing at Eötvös Lóránd University.

### Szinopszis / Synopsis:

A mindentudó öreg Halászt élete végéhez közeledve már csak utolsó vágynak beteljesülése hajtja: kifogni a tengerből a halat, mely horgára még sosem akadt. Azonban még sok-sok évnyi tapasztalattal felvértezve is egy Szárnyas Hal kifogása nehéz feladat, amihez több kell, mint horgászbot, horgok és úszók, no meg az kis erő, ami még a kezeiben van.

Once upon a time, lived an old Fisherman, who knew everything. His last and only wish was to catch the fish, he has never caught before. Even though, his has many years behind his back, catching a Winged Fish, is a difficult task, which might require more, than a rod, the hooks, the bobbars, and that little strenght that is left in his hands.





## Darko Antic: Fényes jövő / Bright Future



Eredeti cím / Original title: **Bright Future** • Film hossza / Duration: **14'59"** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Darko Antic**  
Animáció / Animation: **Manolo Cortes** • Gyártó / Producer: **Darko Antic**  
Rendező / Director: **Darko Antic**

### Filmográfia / Filmography:

Darko igazi mesélő, aki kilenc játékfilm és több mint negyven rövidfilm forgatókönyvével a háta mögött, rendezésbe, producerkedésbe kezdett, és rövid forgatókönyveiből animációs filmeket kezdett készíteni. Ezidáig több mint 140 percnyi, különböző stílusú animációt készített (kockáról kockára, rotoszkópos, 3D, rajzfilm stb.) íróként, rendezőként és producerként. Animációs filmjei közismertek egyedi esztétikájuk, erős karakterívük miatt, és hogy emelkedett hangulatú és kevert műfajú történetek. A „Fényes jövő” sem kivétel, konfliktusokkal és feszültséggel teli, való életbeli jeleneteket mutat be.



A storyteller at heart with nine feature scripts and over 40 short screenplays under his belt, Darko branched out into directing and producing, and he slowly started turning his short scripts into animations. To this day, Darko has solely written, directed, and produced over 140 minutes of animation in various formats and styles (frame to frame, rotoscoping, 3D, motion comic, cartoon, etc.). His animated short films are known for having unique aesthetics, strong character arcs, and being elevated & genre-hybrid stories. Bright Future is no exception to this, portraying real-life scenarios filled with conflict and tension.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy öreg ember a múlt démonaival küzd, hogy jó viszonya legyen lányával, ám a fájdalmas igazság felszínre tör, amikor a lány meglátogatja.

An old man battles against the demons from the past for the sake of a good relationship with his daughter but the painful truth comes to the surface when she pays him a visit.

## B. Nagy Ervin: BALCZÓ



Eredeti cím / Original title: **BALCZÓ** • Film hossza / Duration: **8'12"** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **B. Nagy Ervin**  
Gyártó / Producer: **Janovics Zoltán** • Rendező / Director: **B. Nagy Ervin**

### Filmográfia / Filmography:

B. Nagy Ervin 2011-ben szerzett animációs tervezőművész diplomát a Moholy-Nagy Művészeti Egyetemen. Szakmai gyakorlatát a Cartoon Networknél, a Pannónia Filmstúdiónál, a Cinemon

Stúdióknál, valamint a Kecskemétfilmnél töltötte. 2014 óta az Omega-Kreatív gyártása alatt a „Cserebogarak – Animációs történetek magyar bajnokokról” című sorozat epizódjain dolgozik a Magyar Művészeti Akadémia ösztöndíjasaként, amelyet 2020-2023-ig nyert el.

Ervin B. Nagy graduated from Moholy-Nagy University of Art and Design as an animation designer in 2011. He worked as an intern for Cartoon Network, Pannonia Film Studio, Cinemon Studio and Kecskemétfilm. Since 2014 he has been working on the episodes of the animation series 'May Bugs – Stories of Hungarian Champions' produced by Omega-Kreatív thanks to the scholarship of the Hungarian Academy of Arts, which is available for him from 2020 to 2023.

### Szinopszis / Synopsis:

A háromszoros olimpiai bajnok öttusázó Balczó András (1938.08.16.) ifjúkori éveiből öt különböző napot mutat be, öt teljesen különböző pontján az életének. Az öttusa egyes sportszámaint sorra véve látjuk, hogy alig 8 évesen megtanul úszni a bujtosi tavaknál, lovagolni legjobb barátjával a debreceni tanyavilágban, a nyíregyházi gimnázium udvarán osztálytársaival csúzlizival konzervdobozokra célozni, huszonevesként egy budapesti vívó OB-n a döntőben vívni, végül a Hármashatár-hegyen 31 évesen futni az 1969-es öttusa VB fináléjában.



Our film presents 5 different days from the youthful years of the three-time Olympic champion pentathlete András Balczó, at 5 completely different points in his life. Taking each sports of the pentathlon, we see how he learned to swim at the lakes of Bujtos at the age of 8, to ride with his best friend in the farm world of Debrecen, to shoot with slingshot on tin cans with his classmates on the court of the secondary school at Nyíregyháza, to fence in his 20s in the final of a national fencing championship in Budapest and finally, to run at Hármashatár Hill at the age of 31 in the finals of the 1969 Pentathlon World Cup.

## Balajthy László: Cigánymesék: A teknővájók / Gypsy Tales: The Tub Carvers



Eredeti cím / Original title: **Cigánymesék: A teknővájók** • Film hossza / Duration: **7'50"**  
Készítés éve / Year of production: **2020** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Czipott Géza**  
Animáció / Animation: **Tóth-Pócs Roland, Sulyok Bence** • Zene / Music: **Oláh József**  
Vágó / Edited by: **Kungl Máttyás** • Gyártó / Producer: **Mikulás Ferenc, Kecskemétfilm Kft.**  
Forgalmazó / Distributor: **Kecskemétfilm Kft.** • Rendező / Director: **Balajthy László**

### Filmográfia / Filmography:

1956-ban született Mohácson. 1975 óta a Kecskeméti Rajzfilmstúdió munkatársa. Szinten minden, a stúdióban készülő film gyártásában részt vett, kezdetben fázis- és kulcsrajzolóként, később animátorként, animációs rendezőként, majd tárrendezőként és rendezőként – sorozatokban éppúgy, mint egész estés filmekben. 2010 óta a stúdió 3D műhelyében dolgozik, eleinte a „Négyszögletű Kerek Erdő” című sorozatban animátorként, később layoutos munkakörben. A „Cigánymesék” című sorozat három epizódjának rendezője is volt. 2017-ben Balázs Béla-díjat kapott.

Filmjei: Tinti kalandjai: Fel, torreador! (1988); Tinti kalandjai: A nagy verseny (1988); Tinti kalandjai: Zenesuli (1988); Magyar népmesék: A szegény ember kilenc tyúkja, kakasa (1990); Cigánymesék: A tűzpiros kígyócska (2017); Cigánymesék: A kovács és az Isten (2018); Cigánymesék: A csodapipa (2021); Cigánymesék: Az ördögűző cigányember (2021)

He was born in 1956. He started working at the Kecskeméti Studio in 1975. He took part in the production of almost all the films of the studio, at the beginning as inbetween and clean-up artist, then as animator, animation director, co-director and director – both in tv-series and feature films.

### Szinopszis / Synopsis:

A történet egy teknővájó cigány család előítéletekkel, nehézségekkel terhelt életét, mesteriségét, a beilleszkedésért folytatott küzdelmet mutatja be. Ám mikor a falut ellepi az árvíz és ők teknőikkel kimentik a falu gyerekeit, megbecsülés a jutalmuk.

The story presents the life and trade of a family of Roma trough cutters, who earn their living by cutting wooden basins. They face innumerable challenges and prejudices in their struggle to fit in. But when the village is flooded and they save the villagers' children with their troughs, they win respect and recognition.



## Chilton Flóra: Még emlékszem / I still remember



Eredeti cím / Original title: **Még emlékszem** • Film hossza / Duration: **6'52"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: • Operatőr / DoP: **Hejűsz Betti**  
Zene / Music: **Gyuricza Ferenc** • Animáció / Animation: **Csánki Zsófia, Géczy Johanna**  
Szereplők / Key Cast: **Ambrus Virág, Kardos Kíra, Lengyel András, Lengyel Anna, Mezei Luca, Nagy Nóra Alma, Reinhardt Bora, Szuszky Gergő** • Gyártó / Producer: **Borbás Gergő, Tóth Bálint, Czakó Adorján** • Forgalmazó / Distributor: **Tóth Bálint, Északi Támpont Közhasznú Egyesület**  
Rendező / Director: **Flora Chilton**

### Filmográfia / Filmography:

Chilton Flóra a Budapesti Metropolitan Egyetemen végzett filmoperatőr mesterszakon. Egyik operatőre volt az Ernellék Farkaséknál című nagyjátékfilmnek, mely Karlovy Varyban elnyerte a Kristály Glóbuszt. Jelenleg független rendezőként dolgozik.

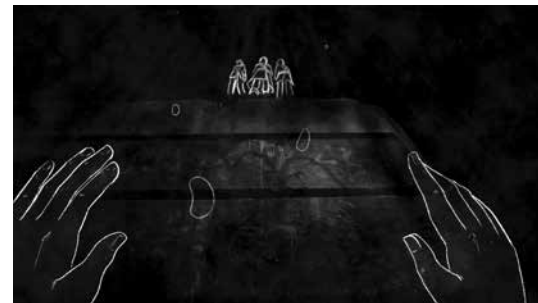
Flora Chilton finished her master studies as a cinematographer and animation director at the Budapest Metropolitan University. In 2016 she was one of the cinematographers of the film called

„It's not the time of my life” which won the Crystal Globe in Karlovy Vary. As the artistic director of the Northern Point Supporting Association, she directs fiction and documentary films, focusing on topics on social issues, human rights, and groups with diverse social and cultural backgrounds.

### Szinopszis / Synopsis:

„Emlékszünk arra, amikor elvitték az édesanyánkat egy téli éjszaka a házunk udvarából. Emlékszünk, mert csak évekkkel később láttuk újra. Emlékszünk arra, hogy megszökött a menetből, és hozott két almát. Emlékszünk a sok halottra. Hogy mindenhol ott vannak az utcán. Nem nagyon tudjuk elfelejteni.” A fiatalok olyan idős emberekkel beszélgettek, akiknek még saját emlékeik vannak a második világháború idejéről. Az ő történeteik alapján, a fiatalok részvételével készült el a film.

“Sadly I remember the war very well. Because if something remains in the memory of a child, it can't be washed away.” In our film the memories of the survivors of the Second World War are portrayed by animations on the streets and squares of present-day Budapest.



## Miriam Cossu Sparagano Ferraye: Pupus



Eredeti cím / Original title: **Pupus** • Film hossza / Duration: **32'** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Miriam Cossu Sparagano Ferraye**  
Szereplők / Key Cast: **Mancuso's Family** • Gyártó / Producer: **Ivan Scinaro, Centro Sperimentale di Cinematografia, Scuola Nazionale di Cinema - Sede Sicilia**  
Rendező / Director: **Miriam Cossu Sparagano Ferraye**

### Filmográfia / Filmography:

Miriam Cossu Sparagano Ferraye Palermóban született 1990-ben, és Bolognában végzett antropológia, vallások és keleti civilizációk szakon. Az egyetem alatt utcai fotós tanfolyamokra járt (Irfoss - Institute for Research and Education in the Social Sciences). 2017-ben a monselicei Néprajzi Filmes Iskolába jár és részt vesz a multiszenzoros video alfabetizációs műhely munkájában, melyet Rodolfo Bisatti rendező hozott létre. 2018-ban visszatér Palermóba, hogy folytassa dokumentumfilm tanulmányait (Experimental Center of Cinematography - CSC- National School of Cinema).



Miriam Cossu Sparagano Ferraye, born in Palermo on May 08 1990, is graduated in Bologna in Anthropology, Religions and Eastern Civilizations. During the university, she attends street photography courses at 'Irfoss - Institute for Research and Education in the Social Sciences'. In 2017, she studies at the 'Ethnographic Film School' in Monselice and participates as 'Vamers' in the 'Multisensory Video Alphabetization' workshops created by the director Rodolfo Bisatti. In 2018, she returns to Palermo to further her cinema studies by enrolling in the documentary course at the Experimental Center of Cinematography - CSC- National School of Cinema.

### Szinopszis / Synopsis:

Borgo Vecchio, Palermo: a szicíliai hagyományokkal bíró bábopera univerziumába cseppenünk. a Mancuso család színházi műhelyébe. Carmelo, egy bábművész fia lakik e fantáziával és képzelőerővel teli helyen. Azokkal a verses szövegekkel dolgozik, amelyeket annyiszor hallott régen az előadások alatt: próbálja utánozni apja hangjának felnőtt tónusát, s varázslatos kézügyességgel kelti életre a bábfigurákat. A szemei csillognak ebben a mesevilágban, ahol a nyers faanyag formát ölt, hogy elmesélje, örök visszatérésként, a szerelem és háború lovagi történeteit. Egy fiatal ember így teszi meg első lépéseit a jövő felé nagyszerű tudás birtokában.

Borgo Vecchio, Palermo: we are in the great universe of the Puppets' Opera from the Sicilian tradition, we are in the small theater-laboratory of the Mancuso family. Carmelo, son of a master puppeteer, lives in this place full of fantasy and imagination. He plays with the verses he has heard so many times during the shows: trying to imitate the grown-up tone of his father's voice, he gives life to the puppets with arcane dexterity. His eyes shine in that fairy tales' world, where raw pieces of wood take shape to narrate, as in an eternal return, the chivalrous stories of love and war. Here's how a young man just at the beginning of a great knowledge makes his way towards his future.

## Francisco José Fargas: A szarvasasszony / The Deer Woman



Eredeti cím / Original title: **La Femme Cerf** • Film hossza / Duration: **7'52"** • Készítés éve / Year of production: **2018** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Francisco José Fargas**  
Szereplők / Key Cast: **Isabel Dimas** • Gyártó / Producer: **Francisco José Fargas**  
Rendező / Director: **Francisco José Fargas**

### Filmográfia / Filmography:

Az Instituto del Cine de Madrid-ban végzett rendezőként. 2011-ben, a „Deranged” című film készítésekor naplővezető volt. A következő években több rövidfilmen dolgozott rendezőasszisztensként és naplővezetőként 2014 szeptemberéig, amikor a „Dossier Objetivo” című TV-műsornál helyezkedett el. 2016-ban olyan nagy hatással volt rá a „Cuidado con la Cabeza” bemutatása, hogy elhatározta, megcsinálja első saját rövidfilmjét, „A szarvasasszony”-t.

After finishing his studies of film direction at the “Instituto del Cine de Madrid”, in 2011, he worked in the film “Deranged” as the script supervisor. In the following years, he took part in the making of several shorts as first assistant director and script supervisor until September 2014 when he started working at the TV programme “Dossier Objetivo”. In 2016, he suffered such an impact, during the exhibition “Cuidado con la Cabeza” he attended that he decided to make his first short “La Femme Cerf”.

### Szinopszis / Synopsis:

Mivel zavarja, ami körbeveszi, a nő megpróbálja ott hagyni a helyet, ahová nem is emlékszik, hogyan került.

Disturbed because of what she is surrounded by, she tries to leave from the space where she is not able to remember how she got there.





**Fekete Ibolya:**  
**Keserü Katalin - Fejezetek egy életútból / Katalin Keserü - Chapters of a Career**



Eredeti cím / Original title: **Keserü Katalin - Fejezetek egy életútból**  
 Film hossza / Duration: **53'56'** • Készítés éve / Year of production: **2021**  
 Operatőr / DoP: **Gózon Francisco** • Gyártó / Producer: **MMA Kiadó megrendelésére**  
 Rendező / Director: **Fekete Ibolya**

**Bio:**  
 Balázs Béla-díjas filmrendező, forgatókönyvíró, egyetemi oktató. 1980 óta ír forgatókönyveket, 1989 óta készít dokumentumfilmeket.  
 Első játékfilmjét 1995-ben készítette. Játékfilmjei (Bolshe Vita (1995), Chico (2001), Anyám és más futóbolondok a családból (2015)) több mint száz nemzetközi fesztiválon szerepeltek, számos hazai és nemzetközi díjat nyertek, köztük a Prix Europa Szpecial-t (Berlin, 1996) és a Kristály Globus-t (Karlovy Vary, 2001).  
 Tíz évig tanított a Színház- és Filmművészeti Egyetemen, nemzetközi workshopokon, jelenleg a Budapesti Metropolitan Egyetemen, a Sapientia Erdélyi Magyar Egyetem Kolozsvári Karán oktat forgatókönyvírást és filmrendezést.

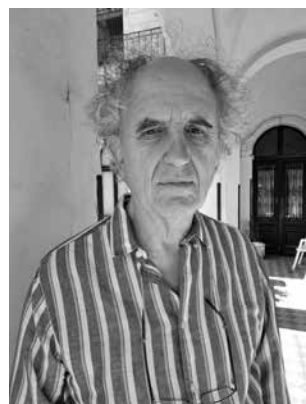


Film director, scriptwriter, tutor. From 1980, she wrote screenplays, from 1989 she turned to making documentaries. She made her first feature film in 1995. Her films "Bolshe Vita"(1995), "Chico"(2001) and "Mom and Other Loonies in the Family"(2015) were shown at over 100 international film festivals and won numerous Hungarian and international awards, among them Christal Globe in Karlovy Vary (2001) and Prix Europa Szpecial in Berlin (1996).  
 During ten years she taught at the Hungarian Film Academy and international workshops. Currently she teaches scriptwriting and film directing at Budapest Metropolitan University and at Sapientia Hungarian University in Cluj (Romania).

**Szinopszis / Synopsis:**  
 A kortárs hazai művészettörténet egyik legjelentősebb alakja. Nagyszabású életművét emlékezetes kiállítások rendezése, könyvek, tanulmányok sokasága, félévszázados oktatói tevékenység, a nemzetközi és hazai tudományos életben való folyamatos jelenlét fémjelzi.

She is one of the most remarkable characters of contemporary art in Hungary. Her career of great scale is hallmarked by memorable exhibitions, a multitude of books and studies, half a century of education and a permanent presence in Hungarian and international scientific circles.

**Gulyás Gyula: Élő ember / A Living Man**



Eredeti cím / Original title: **Élő ember** • Film hossza / Duration: **52'43"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Gulyás Gyula** • Operatőr / DoP: **Tóth Gergely**  
 Szereplők / Key Cast: **Paulius Normantas** • Gyártó / Producer: **Czutor György**  
 Rendező / Director: **Gulyás Gyula**

**Filmográfia / Filmography:**  
 Filmjeimnek azon részét, mely túlnyomónak mondható, -részben amatőrfilmes genezisünktől János mellett realizáltam, cca. 14 éves kortól. 1971-ben az Országos Almatórfilm Fesztiválon fődíjjal jutalmazott Szék télen c. normál 8 mm-s munkánk nyomán felvették a Balázs Béla Stúdióba. Időközben a budapesti ELTE-n művészettörténet és magyar szakon végeztem, s háromszor felvételiztem romantikus körülmények között a Filmművészeti Főiskolára, sikertelenül. Majdnem egy évtizedig az Országos Műemléki Felügyelőségen dolgoztam, szak-



mérnökire jártam, s mellette a BBS-ben aktívan tevékenykedtünk, -számos filmünk itt fogant. Később a Mafilm mind az öt stúdiójában dolgoztunk, s un. egészestés, hosszú filmszociográfiákat alkottunk, -társainkkal. A mai napig, erősen-megváltozott körülmények között ez éltet, s talán nem kevés munkával olyan mozikat csinálhattunk, melyek nemcsak nekünk kedvesek.

In short, I have been featured in several places including in the catalogues of Szolnok. In essence, nothing has changed since then. And hopefully I will be able to submit one or two more opuses even of my own production for this Tiszaparti festival.

**Szinopszis / Synopsis:**  
 Normantas Paulius litván származású magyar fotóművész nem mindennapi „karrierje” egy kölcsön-Ljubityel bokszt géppel indult, melynek másik tartóoszlopa Vilniusban, Skóciában és Nyíregyházán, párhuzamosan egy-egy önálló múzeumban rögzült. Örök mozgásban, mindig és mindig ismételve tért vissza kedvelt transzcendens tett-helyeire, s talált újabb és másabb olvasatot, - nem verbálisan.

This film was shot "out of my own pocket" several times during the last two years of Normantas Paulius. It was used to make the portrait film which was supported by the MMA, and which unintentionally became a kind of requiem, and perhaps it is a worthy evocation of the reality, mentality and existential problems of the Lithuanian photographer who lived in our country for decades. Because he lived regularly in many places from Tibet to Cambodia, his analysis of his own fate, his self-reflexive irony, his arguments, his plans and actions, his photo-print became a creative element of this film. Perhaps he himself will also come alive in some way...

**Salvatore Insana: Örökké a tüzet néztem / I Stared Fire Forever**



Eredeti cím / Original title: **Io ho fissato il fuoco per sempre** • Film hossza / Duration: **23'**  
 Készítés éve / Year of production: **2020** • Zene / Music: **Silvia Cignoli**  
 Gyártó / Producer: **AAMOD** • Rendező / Director: **Salvatore Insana**

**Filmográfia / Filmography:**  
 Salvatore Insana 2010-ben diplomázott Rómában egy, a haszontalan értelmezésén alapuló munkával. 2011-ben Elisa Turco Liverivel megalapítja a Dehors/Audela kollektívát. Állandó törekvése, hogy meghaladja a műfaji és térbeli határokat, s a konvencionális eszközöket, folytatva kutatását a mozgókép és előadóművészet területén, illetve a képzelet revíziójának és erőzójának egyéb formáin keresztül. Videofilmsként és fotósként számos táncársulattal, zenésszel és hangművésszel dolgozott együtt, alkotásait fesztiválok, múzeumok és művészeti galériák több mint 30 országban mutatták be.



Salvatore Insana graduated in 2010 in Rome with a work on the concept of useless. In 2011 he creates with Elisa Turco Liveri the collective Dehors/Audela, in the constant attempt to overcome genres, places and "conventional" tools, carrying forward his research among moving images, performing arts and other forms of revision and erosion of the imaginary. He has collaborated as videomaker and photographer with numerous dance companies, musicians and sound artists and his works have been presented at festivals, museums and art galleries in more than 30 countries.

**Szinopszis / Synopsis:**  
 A film a nézés és a bennünket való nézés aktusát vizsgálja, maga a meg(nem)örökített tekintet története. Kollektív hipnózis, láthatatlan, tudatalatti ellenség, megragadhatatlan energia a kirobbanás küszöbén. A lefilmezett alany tekintete, a kameráé és a néző részvételi kényszer vált ki, a cselekvő szemekét. Szemekét, melyek merengve nézik a semmit vagy a szomszédot. Átkelésüket. Elmaradt találkozásokat. Hirtelen elindulásokat. Félelem és vágy között. Távoli a fenyegetés? Ha van szubjektív megközelítés, az vajon kié? A látás módjai. Tudatában lenni annak, hogy látnak bennünket. Van valaki, a pályán kívül, aki földalatti szerkezetként működik, egy olyan mechanizmus, ami a néző szemével nem látható. Valaki fenyegeti vagy befolyásolja a látásunk nyugalalmát, és ha túl korán nézünk másfelé, az végzetes lehet.

Io ho fissato il fuoco per sempre (I stared fire forever) is an investigation into the act of looking and being looked at, a history of the (not) archived gaze. A collective hypnosis, an invisible, subliminal enemy, an impalpable energy on the verge of exploding. The gaze of the filmed subject, that of the camera and that of the spectator trigger a participatory obsession, made of eyes in action. Eyes that stare, emptiness or neighbor. Crossings. Missed encounters. Sudden starts. Between fear and desire. Is the threat out of range? If there is a subjective, it is that of whom? Ways to see. To be aware of being seen. There is someone, off the pitch, who acts as an underground device, a mechanism not revealed to the viewer's eye. Someone threatens or affects the quiet of our vision and taking your eyes off too early, you know, could be fatal.

## Paweł Kleszczewski & Katarzyna Zimnoch: Kezdetben vala a víz / In The Beginning Was Water



Eredeti cím / Original title: **In The Beginning Was Water** • Film hossza / Duration: **19'03"**  
Készítés éve / Year of production: **2021** • Foratókönyv / Screenplay by: **Paweł Kleszczewski & Katarzyna Zimnoch** • Animációs rendező / Animation director: **Mariusz Kleszczewski**  
Gyártó / Producer: **Paweł Kleszczewski & Katarzyna Zimnoch**  
Rendező / Director: **Paweł Kleszczewski & Katarzyna Zimnoch**

### Filmográfia / Filmography:

Paweł Kleszczewski és Kasia Zimnoch díjnyertes lengyel filmes páros. Mindketten a lengyelországi UMK Torun-on diplomáztak. 2012-2018 között Írországban éltek, ahol létrehozták a Konik Film Studio nevű céget. Alkotásaikat több mint 50 nemzetközi film- és művészeti fesztivál mutatta be. A 29. Fano Fesztiválon (Olaszország) és a 17. Clones Filmfesztiválon (Írország) elnyerték a Legjobb Animáció díját. 2018-ban megkapták a Lengyel Kulturális Minisztérium „Ifjú Lengyelország” ösztöndíját. Németországban, Észtországban, Írországban és Svédországban is éltek művészcsereprogramok keretében.



Paweł Kleszczewski and Kasia Zimnoch are duo of award winning Polish filmmakers. Both graduated on UMK Torun, Poland. In the years 2012–2018 they lived in Ireland, where they established Konik Film Studio. Their works have been presented on over 50 International Film and Arts Festivals. They won the Best Animation Award at XXIX Fano Festival in Italy and at the 17th Clones Film Festival, Ireland. In 2018 they received “Young Poland” bursary from Polish Ministry of Culture. They also received Cavan County Arts Award (2015, 2016, 2017, 2018). They have been artists in residency in Germany, Estonia, Ireland and Sweden.

### Szinopszis / Synopsis:

A „Kezdetben vala a víz” című animációs film ír legendák interpretációja a Shannon folyó keletkezéséről és a Tudás Lazacának (ír: bradán feasa) mítoszáról. A cselekmény szimbolikus eseményekre, archetipusos – különösen a vízhez – kapcsolódó témákra épül. A szöveget Mircea Eliade „A szamanizmus: az ekstázis ősi technikái” című könyve ihlette. A víz szimbolikája által kifejezett nőiség a történet vezérmotívuma.

„In The Beginning Was Water” is an animated movie which is our interpretation of Irish legends about the origin of Shannon River and the myth about the Salmon of Knowledge (Irl. bradán feasa). The plot is built through symbolic events, archetypal themes, in particular related to the element of water. The script was inspired by Mircea Eliade’s book “Shamanism: Archaic Techniques of Ecstasy”. Femininity expressed in the symbolism of water is the leitmotif of the story.

## Klingl Béla & Koós Árpád: Hunor 2



Eredeti cím / Original title: **Hunor 2** • Film hossza / Duration: **12'44"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Foratókönyv / Screenplay by: **Klingl Béla** • Zene / Music: **Bicskei Titusz**  
Gyártó / Producer: **Klingl Béla, KGB Stúdió Kft.** • Rendező / Director: **Klingl Béla & Koós Árpád**

### Filmográfia / Filmography:

#### KLINGL Béla

Klingl Béla 1971-ben született Baján. 1999-ben végzett a Magyar Iparművészeti Egyetem animáció szakán. Gauder Áronnal és Bóka Igorral 1999-ben alapították meg a KGB Visual Workshopot majd 2002-ben a KGB Stúdiót, ahol reklámfilmeket, televíziós főcímekeket, filmtrükköket és rövidfilmeket készítenek.

### Béla KLINGL

Béla Klingl was born in 1971 in Baja. He graduated from the Hungarian University of Applied Arts in animation in 1999. He founded KGB Visual Workshop together with Áron Gauder and Igor Bóka in 1999 and then in 2002 the KGB Studio Ltd. They make commercials, TV logo films, visual effects and animated short films.

### Filmográfia / Filmography:

Meté-orb (1999); Déja Vu (2004); Boxi sorozat epizódjai / Episodes of Boxi series (2013); Swing (2014); Hunor (2015); Én vagyok itt / It's Me Here (2015)



### KOÓS Árpád

Koós Árpád 1978-ban született Debrecenben. 2004-ben végzett a MOME animáció szakán. Dolgozott M. Tóth Géza, Richly Zsolt és Pálfi György filmjeiben, részt vett az M2 és a Cool TV csatornák arculattervezésében. Számos reklámfilm, szignál és műsor főcím tervező-rendezője. Jelenleg a KGB Stúdió munkatársa.

### Árpád KOÓS

Árpád Koós was born in Debrecen in 1978, he graduated from the Moholy-Nagy University of Art and Design in 2004 with a degree in animation. He has collaborated in the films by Géza M. Tóth,

Zsolt Richly, György Pálfi, and also took part in the creating of the visual identity of Hungarian television channels such as M2 or Cool TV. He is creator-director of several commercials, spots and headlines of different programmes. Currently he works at KGB Studio.

### Filmográfia / Filmography:

Space (2004); Torta / Cake (2006); Babel (2009); Carbonfools – Hippy Song (2011); Fábry (2012); Zenekarok Klipversenye, avagy a nagy bandaháború / Music Bands' Music Video Competition aka The Great Gang War (2012); Boxi / Nyomozás / Foldville / Investigation (2012); Boxi / Az asztalon túl / Foldville / Beyond the Desk (2014); Acid (2020)

### Szinopszis / Synopsis:

A sorozat főhőse Hunor, a magyar szuperhős, aki a rendszerváltás után rokkantnyugdíjasként tengeti életét. Meghasonlott önmagával a múltja miatt, hiszen régen úgy gondolta, hogy jót cselekszik. Miután újra emberfeletti képességekre tesz szert (egy SZTK-s félrekezelés miatt), már titokban műveli a szuperhős tevékenységet. Ahogy epizódonként legyőzi az új fenyegetéseket, továbbra is kételyek gyötrik, vajon ismét jól tette-e, amit most tett.

The protagonist of the series is Hunor, the Hungarian Superhero, who has been surviving on a disability allowance since the change of system. He is conflicted because of his past – back then, he thought he was doing good. When he gains new superpowers (due to getting the wrong treatment from the health service), he continues his superhero deeds in secret. As he braves dangers in each episode, he is filled with doubt about what he does.



## Irina Kodyukova: Dante. Beatrice



Eredeti cím / Original title: **Данте. Беатриче** • Film hossza / Duration: **13'** • Készítés éve / Year of production: **2019** • Foratókönyv / Screenplay by: **Irina Kodyukova**  
Animáció / Animation: **Irina Kodyukova, Evgeny Ivanov, Evgeny Nadtochey, Marta Gerashchenko, Ivan Gopienko, Maria Kiseleva** • Zene / Music: **Viktor Kopytko**  
Vágó / Edited by: **Rita Shagrai** • Szereplők / Key Cast: **Dmitry Strocev, Sergey Lapanitsyn, Tatyana Bovkalova, Yana Ageenko** • Gyártó / Producer: **National film studio Belarusfilm**  
Rendező / Director: **Irina Kodyukova**

### Filmográfia / Filmography:

Minszkben született, Fehéroroszországban. A Belorusz Állami Egyetem filológiai tanszékén szerzett diplomát. Rendező, animátor, forgatókönyvíró. Számos nemzetközi filmfesztivál díjazottja. A European Humanities University docense.

Born in Minsk, Belarus. Graduated from philological department, Belarussian State University. Director, animator, scriptwriter. The winner of many IFF. Associate Professor at European Humanities University

### Szinopszis / Synopsis:

A film Dante korai, Az új élet című művén és a költő életrajzán alapul.

The film is based on Dante’s early poem “Vita Nuova” and his biography.





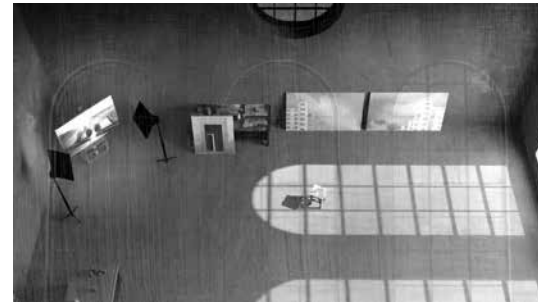
## Kondor Attila: Nyitott ajtónál / With the Door Open



Eredeti cím / Original title: **Nyitott ajtónál** • Film hossza / Duration: **5'30"**  
 Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Johannes Anker Larsen, Kondor Attila** • Operatőr / DoP: **Tóth Erika** Animáció / Animation: **Tóth Erika**  
 Vágó / Edited by: **Tóth Erika** • Szereplők / Key Cast: **Kőszegi Ákos**  
 Gyártó / Producer: **Petre Gyöngyi** • Forgalmazó / Distributor: **Hamvas Hagyatékkezelő**  
 Rendező / Director: **Kondor Attila**

### Filmográfia / Filmography:

Kondor Attila festőművész, animációs filmrendező. 2000-ben diplomázott a Magyar Képzőművészeti Egyetem képzőművészeti szakán. „A figyelem útjai” című tanulmánykötet-albumában foglalta össze 2013-ban elkezdett festmény-animációs projektjét. 2018-ban készült „Belső könyvtár” című animációs filmje többek között az Kecskeméti KAFF és a Magyar Mozgóképi Szemle versenyfilmjeként szerepelt.



Filmjei: Splendor Solis (2014); A figyelem útjai (2015); Ontogenezis (2015); Magasból épülő város (2016); Belső könyvtár (2018); Jelenlét-kert (2019); Múteremváros (2019); Nyitott ajtónál (2021)

Attila Kondor is a painter and animated film director. He has a degree from the Hungarian Academy of Fine Arts in Graphic Arts. He detailed his painting-animation project, which he started in 2013, in his study collection and album titled "Paths of Attention". His animated film "Inner Library", made in 2018, competed at KAFF and at the Hungarian Film Week, among other festivals.

Films: Splendor Solis (2014); The Paths of Attention (2015); Ontogenezis (2015); City from Above (2016); Inner Library (2018); "Jelenlét-kert" (2019); "Múteremváros" (2019); With the Door Open (2021)

### Szinopszis / Synopsis:

A film témája a meditatív elmélyülés spontán megélt csúcstapasztalata, az „örök jelen” feltárulása. Johannes Anker Larsen dán író saját tapasztalatát bemutató szövegéhez a rendező saját festészeti motívumvilágát és a múteremben való szemlélődés önreflexióját társította, hogy megalkossa a belső utazás képsorait.

The subject of the film is the spontaneously reached peak experience of meditative contemplation, the revelation of the "eternal present". To create the imagery of this inner journey, the text written by Danish author Johannes Anker Larsen about his own spiritual experience is paired with the motives typically used in the film director's paintings as well as her self-reflections of contemplating in the studio.

## Koós Árpád: Acid



Eredeti cím / Original title: **Acid** • Film hossza / Duration: **10'42"** • Készítés éve / Year of production: **2020** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Koós Árpád** • Zene / Music: **Bicskei Titusz**  
 Szereplők / Key Cast: **Szabó Simon, Jakab Csaba, Csík Csaba Krisztián**  
 Gyártó / Producer: **Klingl Béla, KGB Stúdió Kft.** • Rendező / Director: **Koós Árpád**

### Filmográfia / Filmography:

Animációs filmrendező a KGB Stúdióánál. Nemzetközileg elismert alkotások animációin dolgozott, mint Enyedi Ildikó Aranymedve-díjas „A testről és a lélekről” című filmje, illetve az Oscar-díjra jelölt „Maestro”, és az Annelly-Kristály-díjas „Nyócker!”.

Animation film director at KGB Stúdió Ltd. He worked on animations of internationally acclaimed works such as Ildikó Enyedi's Gold-Bear Prize winning film "On Body and Soul", which has been nominated for 2018 Academy Award. He worked also on Maestro, which was nominated for the Oscar Award, and Nyócker, which won the Feature Film Award in Annelly.

Filmjei / Films: Space (2004); Torta / Cake (2006); Babel (2009); Carbonfools – Hippy Song (2011); Fábry (2012); Zenekarok Klipversenye, avagy a nagy bandaháború / Music Bands' Music Video Competition aka The Great Gang War (2012); Boxi / Nyomozás / Foldville / Investigation (2012); Boxi / Az asztalon túl / Foldville / Beyond the Desk (2014); Acid (2020)

### Szinopszis / Synopsis:

Az ACID nevű zenekar a legnépszerűbb együttes a robotvilágban, ahol élnek-halnak a gépezetért. A banda megjárja a csúcst és a poklot is, míg egy nap szembe-sülnek azzal, hogy megváltozott a divat. És hogy miért pont ez a nevük? „Mert az énekes hangja olyan, mintha savval marnák egy gép áramköreit.”



The film presents an electronic music genre, which was born in the early '90s. It was the musical and cultural boom of our youth, and it had a great impact on our peers. This fake documentary is trying to give the robots' perspective on the so called 'machine music'. Compressed into a few minutes we gain insight to the transience and cyclical nature of musical genres, and the life of the average "band". It was our goal to muster up all stereotypes involved in this context. This should make the story easier for all to relate to, regardless of the style of music. The industrial visual setting, the aged metallic and concrete surfaces all serve to underline the origin of this musical style, which is created by machines.

The film was created in 3D technology, since the birth of electronic music and the boom in 3D computer graphics happened simultaneously.

## Kroó András:

### Ahol a tér és a vonal összeér / Where the Space and the Line Meet



Eredeti cím / Original title: **Ahol a tér és a vonal összeér** • Film hossza / Duration: **52'**  
 Készítés éve / Year of production: **2020** • Operatőr / DoP: **Nádorfői Lajos**  
 Gyártó / Producer: **A-KRO-POLISZ Bt., az MMA Kiadó megrendelésére**  
 Rendező / Director: **Kroó András**

### Filmográfia / Filmography:

A magyar zongorázás diadalmas 120 éve • A csendes bábu; Egyetemes színjáték - Festette: Rátkay Endre (2007) • A múlt aranyága (2007) Ezt a kezemből többé ki nem adom - Portréfilm Szecsódi Ferenc hegedőművészről - MMA portré (2019) • Ahol a tér és a vonal összeér Portréfilm Barabás Márton festőművészről - MMA portré (2021)



### Szinopszis / Synopsis:

A modern magyar képzőművészet egyik legérdekesebb alakjának munkásságát így jellemzi Wehner Tibor művészettörténész: „Életművének sarokpontja, legfontosabb problematikája a sík és a tér viszonya”. A filmet a művész fia, Barabás Lőrinc dzsesszenész muzsikája színesíti.

Márton Barabás is one of the most original figures of modern Hungarian fine art. Painter? Sculptor? - Artist. His objects are beautiful, colorful and astonishing. His main theme is the piano, which he transforms into a work of art. Its motto: art from art.

## Fedor Levitin: A hálózat / Mrezha



Eredeti cím / Original title: Мрежа • Film hossza / Duration: 3' • Készítés éve / Year of production: 2022 • Forgatókönyv / Screenplay by: **Fedor Levitin** • Operatőr / DoP: **Elizaveta Voloshina** • Zene / Music: **wherk, millimillenary** • Vágó / Edited by: **Fedor Levitin** • Szereplők / Key Cast: **Aleksander Veremuck** • Gyártó / Producer: **Fedor Levitin** • Rendező / Director: **Fedor Levitin**

### Filmográfia / Filmography:

1998-ban született Moszkvában. 2020-ban hangmérnökként végzett a VGIK-en. Miután rövid ideig a televízióban dolgozott ebben a szerepkörben, új utakra lépett. Erősíti és szélesíti rendezői tudását, a legjobb orosz filmiskolákba jár. Manapság

jótekonysági munkában vesz részt, és emellett független, kísérleti filmek készítésével is foglalkozik. „A hálózat” az első önálló munkája. Jelenleg több, eltérő fajsúlyú projekten is dolgozik.



Born in 1998 in Moscow. Graduated from VGIK as a sound engineer in 2020. After having worked for a short time in this sphere in television, went on a free float. Continues to strengthen and widen his knowledge in directing, taking courses from key Russian film schools. Now he is engaged in charity work, at the same time shooting independent experimental films. «Mrezha» is his debut work. At the moment there are several more projects of different scales in development.

### Szinopszis / Synopsis:

A férfi tévézik. Egy TV-hálózat rabjává válik. A hálózat tudattalanja mélyéről kihalássza a férfi leglidércesebb és leleírhatatlanabb félelmeit. Mi történik majd, amikor teljesen egyedül néz szembe önmagával?

The man is watching television. The man becomes engulfed in a television network. The network fishes the most nightmarish and indescribable out of the recesses of the unconscious. What will happen when the man looks at himself if he is left alone?

## Medgyesi Gabriella:

### Berki Viola apokrif történetei / Apocryphal Stories of Viola Berki



Eredeti cím / Original title: **Berki Viola apokrif történetei** • Film hossza / Duration: 52' • Készítés éve / Year of production: 2021 • Forgatókönyv / Screenplay by: **Medgyesi Gabriella** • Operatőr / DoP: **Sibalin György** • Szereplők / Key Cast: **Kovács Zita, Szakál Aurél, Miroslav Jovancic, Mezey Katalin, Lóska Lajos, Gyulai Líviusz, Dinyés Lászlóné** • Gyártó / Producer: **Ordódy Judit, Krea-TV Kft.** • Rendező / Director: **Medgyesi Gabriella**

### Filmográfia / Filmography:

Tanári és népművelői diplomám megszerzése után a Színház- és Filmművészeti Főiskolán végeztem mozgóképelmélet szakon. Forgatókönyvíróként, szerkesztőként, rendezőként kulturális műsorokat, portré- és dokumentumfilmeket készítek.

After graduating as a teacher and cultural educator, I studied at the University of Theatre and Film Arts Budapest, majoring in film theory. I produce cultural programmes, portrait films and documentaries as a scriptwriter, editor and director.

### Szinopszis / Synopsis:

Berki Viola (1932-2001) képzőművész nem folytatója és nem elődje semmilyen művészeti hagyománynak, irányzatnak, művészete sajátosan egyedi, csakúgy, mint maga az életút és az egyéni sors. „Egy kegyetlen kor festőjének” nevezte magát, a kiskunsági kisvárosból és a gyermekkor képzeletvilágát meghatározó családi tanyavilágból jutott el a budapesti műtermekig, származása terheit cipelve. Szellemi társakat (pl. Korniss Dezső, Kondor Béla, Gross Arnold) ugyan talált, de a művészeti élet hivatalos fősodrától mindig is távol állva, lépésről-lépésre, kiállításról-kiállításra kellett megküzdenie az elismerésért. A portréfilmben Szakál Aurél, N. Kovács Zita, Miroslav Jovančić, Gyulai Líviusz, Mezey Katalin, Lóska Lajos és Dinyés Lászlóné idézi fel alakját és művészetét.



The artist Viola Berki (1932-2001) is neither a follower nor a predecessor of any artistic tradition or trend – her art is unique, as is her life and individual destiny. She called herself “the painter of a cruel age”, having made her way from a small town in the Kiskunság region and the family farmland that dominated her childhood imagination to the studios of Budapest, carrying the burden of her origins. Although she found intellectual partners (e.g. Dezső Korniss, Béla Kondor, Arnold Gross), she had to fight for recognition step by step, exhibition by exhibition, always far from the official mainstream of art life. In the portrait film, her figure and her art is recalled by Aurél Szakál, Zita N. Kovács, Miroslav Jovančić, Líviusz Gyulai, Katalin Mezey, Lajos Lóska and Lászlóné Dinyés.

## Mira Zénó Kristóf: „Jelenlétről” / „About presence”



Eredeti cím / Original title: **„Jelenlétről”** • Film hossza / Duration: 6' • Készítés éve / Year of production: 2021 • Forgatókönyv / Screenplay by: **Pilinszky János** • Gyártó / Producer: **Katona Zsuzsanna, Petre Gyöngyi, Jókai Lóránt** • Forgalmazó / Distributor: **Hamvas Béla Hagyatékekezelő** • Rendező / Director: **Mira Zénó Kristóf**

### Filmográfia / Filmography:

Mira Zénó vagyok. 1992-ben születtem Budapesten. A Moholy-Nagy Művészeti Egyetem posztgraduális hallgatója vagyok. Már 8 éve foglalkozom filmkészítéssel. Az évek során több sorozaton, rövidfilmen és reklámon is dolgoztam tervezőként, animációs alkotóként és rendezőként. Nagyon érdekel a kísérleti animáció, s fő célom, hogy a lehető legjobban megismerjem a vizuális költészet művészetét.

My name is Zeno Mira, I was born in 1992 in Budapest, Hungary. I am a postgraduate student at Moholy-Nagy University of Art and Design. I have been involved in filmmaking and concept design for 8 years. Over the years, I have worked on several series, short films, and commercials as a designer, animation artist/director. I am very interested in experimental animation, my main goal is to expand my knowledge in the art of visual poetry as much as possible.

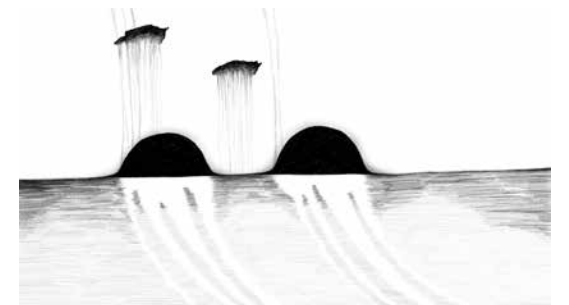
### Filmjei / Films:

Voidbender – 2014, Memorandum of Ares – 2015, Bolt Hátán Bolt – 2016, All My Days – 2017, He Just Stood There – 2017, “About Presence” – 2021. Upcoming: Rissz-rossz cirkusz – 2023, Fox Tossing – 2023

### Szinopszis / Synopsis:

Pilinszky János: Beszélgetések Sheryl Suttonnal című írásának egy részlete ihlette Mira Kristóf Zénó rendező animációs kísérleti filmetűdjét.

“About presence” is a free association experimental film based on Hungarian author János Pilinszky's book: Conversations with Sheryl Sutton. Through 2D animation and a series of abstract images, the film captures the struggle of the desecralized man to orient himself in our present age.





## Mohi Sándor: Sejtetés / Inference



Eredeti cím / Original title: **Sejtetés** • Film hossza / Duration: **50'44"**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Operatőr / DoP: **Nagy Ernő, Farkas-Mohi Balázs**  
 Szereplők / Key Cast: **Kárpáti Tamás** • Gyártó / Producer: **Mohi Sándor – Dunatáj Alapítvány**  
 Rendező / Director: **Mohi Sándor**

### Filmográfia / Filmography:

Mohi Sándor (született: 1957) operatőr, filmrendező 1978-óta dolgozik a filmszakmában. 2022-ig több mint 200 filmet fényképezett, több mint 30-at rendezett is, melyeket bel-és külföldön díjak sokaságával ismer-tek el. Témái: néprajz, vallás, emberi történetek.

Sándor Mohi (born: 1957) cinematographer, film director

He has been working in the film industry since 1978. By 2022, he has photographed more than 200 films and directed more than 30, which were recognized with numerous awards at home and abroad. Topics: ethnography, religion, human stories.

### Szinopszis / Synopsis:

Kárpáti Tamás festőművész élete és munkássága azt sejteti, hogy az alázattal végzett alkotó munka isteni segítő beavatkozás nélkül nem létezhet.

The life and work of the painter Tamás Kárpáti suggests us that creative work done with humility cannot exist without divine intervention.



## Celina Moscuza: Obszidián fekete / Obsidian Black



Eredeti cím / Original title: **Nero ossidiana** • Film hossza / Duration: **5'46"**  
 Készítés éve / Year of production: **2020** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Celina Moscuza**  
 Gyártó / Producer: **Celina Moscuza, Accademia delle belle arti di Catania**  
 Rendező / Director: **Celina Moscuza**

### Filmográfia / Filmography:

Celina Moscuza 1995-ben született Syracusában. Egy későbarokk városban, Notóban él gyerekkora óta, s a „M. Carnilivari” iskolában végzett képi dekoráció szakon, de már erősödött érdeklődése a különféle média és diszciplínák iránt is. 2019-ben elvégezte Cataniai Képzőművészeti Akadémia

3 éves képzését festő szakirányon, ahol új nyelvezetekkel kezdett kísérletezni. Ugyanezen évben elődöntős volt a Nemzeti Művészeti Díj versenyén „Nuotando nell'aria” című videójával. 2016-tól vesz részt csoportos tárlatokon, főként festményeivel, de időnként installációival és videofilmjeivel is. 2021-ben befejezte a kétéves, A festészet új nyelvezetei elnevezésű kurzust a Cataniai Akadémián. Művészeti érdeklődési területe, mely a városi és a természeti táj újraértelmezése, eredetileg a megfigyelésből indult ki, de kapcsolódik a dél-kelet Szicília természeti, vidéki, kulturális és építészeti környezetéhez is.

Celina Moscuza was born in Syracuse in 1995. In Noto, a late Baroque city, where she has lived since childhood, she graduated from the “M. Carnilivari”, addressing pictorial decoration, but already externalizing the interest in different media and disciplines. In fact, in 2019 he concluded the three-year degree cycle of the Academy of Fine Arts of Catania and graduated from the painting course, with an experimental focus on new languages. In the same year she was selected as semifinalist at the National Arts Award, with the video “Nuotando nell'aria”. From 2016 to today he participates in group exhibitions, initially with paintings, but also



with installations and videos. In 2021 he obtained the two-year diploma of the course in new languages of painting with full marks, at the same academy. His artistic research, which turns to a reinterpretation of the urban and natural landscape, originates from observation and its link with the natural, rural but also cultural and architectural environment of south-eastern Sicily, but not only.

### Szinopszis / Synopsis:

A sötétség és az üresség két alapvető elem a lényeg megragadásához. A semmiből megjelenő fényt pillantunk meg, mely szinte asztrális békébe merülve lebeg és vándorol, különféle alakokat ölt, de mindvégig megragadhatatlan marad, mivel folyamatosan egy mozgásban lévő tükörképként manifesztálódik. Hipnotikus dimenziója meditálásra invitál, s elmerenghetünk az idő lassú múlásán. Hang kíséri a lényeg megtestesülését, mely akár egy belső visszhang. Távolról rezonál, mint egy lélegzet.

Darkness and emptiness are two fundamental elements to bring out the essence. From nothingness we see a light that floats and wanders immersed in an almost astral peace, it passes through different forms but always remains impalpable precisely because it constantly manifests itself as a moving reflection. Its hypnotic dimension is an invitation to meditation, which can make us reflect on the slow passing of time. The sound accompanies the manifestation of the essence, like an inner echo. It resonates from afar like a breath.

## Nagy Katalin Matild: Klatzow Projekt I-II. / Klatzow Project I-II



Eredeti cím / Original title: **Klatzow Projekt I-II.** • Film hossza / Duration: **8'15"**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Nagy Katalin Matild**  
 Operatőr / DoP: **Sipos Géza** • Zene / Music: **Peter Klatzow** • Vágó / Edited by: **Sipos Géza**  
 Gyártó / Producer: **Nagy Katalin Matild** • Rendező / Director: **Nagy Katalin Matild**

### Filmográfia / Filmography:

Nagy Katalin Matild (1980) a fiatal grafikus generáció kiemelkedő női

képviselője. Linómetszetei és egyedi grafikái a 60-as évek grafikusművészeinek hagyományait követik. Munkáit az emberi lételem bemutatás gazdag tartalommal tölti meg miközben vizuális eszköztárát kifogyni nem akaró változatosság jellemzi. Hazai és külföldi kiállítások rendszeres résztvevője, művei köz-és magángyűjteményben megtalálhatók. Élő homokrajz kompozícióival, performanszaival, rendszeresen gazdagítja kórusok, szimfonikus zenekarok, filharmonikus zenekarok előadásait.

Matild Katalin Nagy is an outstanding female representative of the young graphic generation.

Her linocuts and unique graphics follow the traditions of the graphic artists of the 60s. She regularly participates in domestic and foreign exhibitions, and her works can be found in public and private collections. With her live sand drawing compositions and performances, she regularly enriches the performances of choirs, symphonic bands, and philharmonic bands.

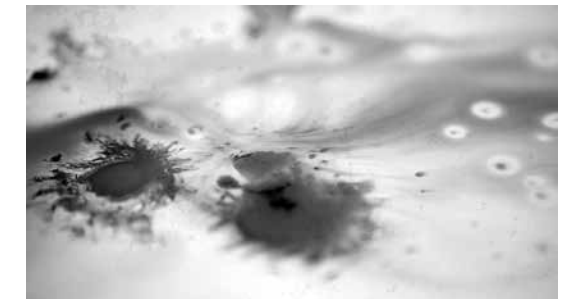
### Szinopszis / Synopsis:

Klatzow Projekt

Szives Márton, az Alföld Quartet és Nagy Katalin Matild koprodukciójában az ütőhangszerek, a vonósnegyes és a képzőművészet találkozik. A kép megelevenedik a zene által, ezzel kapcsolatot teremtve a zenész és a képzőművész között. Közreműködik: Szives Márton – ütőhangszerek, Hoffmann Ágnes – hegedű, Szomorné Budai Mariann – hegedű, Jankó Zita – brácsa, Szomor István – cselló, Nagy Katalin Matild – animáció, rendező, Vágó, operatőr: Sipos Géza Zene: Peter Klatzow: World of Juan Miro

### Klatzow Project

In the co-production of Márton Szives, the Alföld Quartet and Matild Katalin Nagy, percussion instruments, string quartet and visual arts meet. The image comes to life through the music, this is how it creates connection between the musician and the visual artist. Contributors: Márton Szives - percussion instruments, Ágnes Hoffmann – violin, Mariann Szomorné Budai – violin, Zita Jankó – viola, István Szomor – cello, Matild Katalin Nagy – animation, director, Editor, cameraman: Géza Sipos, Music: Peter Klatzow: World of Juan Miro



## Cyrl Nehmé: Karthágóról álmodtam / I Have Dreamed Carthage



Eredeti cím / Original title: **J'ai rêvé Carthage** • Film hossza / Duration: **24'22"**  
 Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Cyrl Nehmé**  
 Szereplők / Key Cast: **Marguerite Mousset, Simona Morini** • Gyártó / Producer: **Théodore Sanchez, Université Paris 8** • Rendező / Director: **Cyrl Nehmé**

### Filmográfia / Filmography:

Cyrl Nehmé libanoni származású francia filmes. Bejrútban született,

majd Párizsba költözött, hogy filmes karrierbe kezdjen. Felfedezi a klasszikus zene iránti imádatát is, lírai dal éneklést és csellózást tanul. „People Disappear All the Time” és „J'ai rêvé Carthage” című rövidfilmjeit több mint 45 film fesztiválra válogatták be – pl. FIDMarseille, FIFA Montréal, FIFOG – és tucatnyi díjat nyertek. Az elmúlt években Cyrl filmjeiben kialakított egy olyan elegyet, ami a film és a vizuális művészet határán mozog, de átjárja az opera iránti szenvedély is.



Cyrl Nehmé is a French filmmaker of Lebanese descent. Born in Beirut, he settles down in Paris to pursue a career in cinema. He also explores his love for classical music by learning lyrical singing and playing cello. His short films “People Disappear All the Time” and “J'ai rêvé Carthage” have been selected in 45+ film festivals - such as FIDMarseille, FIFA Montréal, FIFOG - and have won dozens of awards. In recent years, Cyrl has developed in his films a craft lying on the borders of cinema and visual arts, but also imbued with his passion for opera.

### Szinopszis / Synopsis:

Maïa, a fiatal operaénekes az első előadásán szerepel éppen. Amint belekezd a „Dido és Aeneas” főáriájába, az epifánia pillanatát éli meg.

Maïa, a young opera singer, is on stage for her first performance. As she starts singing the main aria from “Dido and Aeneas”, she finds herself struck with an epiphany moment.

## Catia Ott: Anyag / Materia



Eredeti cím / Original title: **Materia** • Film hossza / Duration: **50'** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Catia Ott** • Gyártó / Producer: **Catia Ott**  
 Rendező / Director: **Catia Ott**

### Filmográfia / Filmography:

A Rómában született Catia Ott dokumentumfilmes, aki Párizsban és Londonban is élt és dolgozott. Miután politológiából diplomázott a La Sapienza Egyetemen, és audiovizuális produkciós aszisztensként tapasztalatokat szerzett Rómában, 1992-ben Párizsba költözött. Itt több ügynökség számára készülő reklámfilmek gyártásában vett részt. A természet, építészeti és történelem iránti érdeklődése miatt dokumentumfilmekben kezdett dolgozni. 2008-ban mutatta be a „TEVERE” című dokumentumfilmet, történelmi-kulturális sétát a Tiberisz folyó mentén. A filmet több helyen is vetítették, pl. a washingtoni Nemzeti Művészeti Galériában is.

fűtették, pl. a washingtoni Nemzeti Művészeti Galériában is.

Filmjeit bemutatták Kanadában, az USA-ban, az Egyesült Királyságban és Olaszországban, 2015-ben és 2017-ben szerepelt a római Köztéri Biennálén is. 2016 óta a costrutturidiimagine.tv csapatával dolgozik egy városportré-sorozaton, a Travel Notes és a Materia című filmekben. 2017 márciusában szervezett egy konferenciát „Filming the City” címmel a római Országos Építészeti Intézetben, 2019 áprilisában pedig a római John Cabot Egyetemen.

Catia Ott, born in Rome, is a documentary filmmaker who has lived and worked in Paris and London. After a degree in Political Science at La Sapienza University and an experience as an audiovisual production assistant in Rome, she moved to Paris in 1992. In Paris she starts working in the production of commercial films for various advertising agencies. From her interest in the themes of landscape, architecture and history, she began working on documentary projects. In 2008 she presented the documentary “TEVERE”, a historical-cultural walk across the Tiber river. The documentary is presented at various events and shows including the National Gallery of Art in Washington DC. Her films have been presented in Canada, USA, UK and Italy and she participated in the Biennale of Public Space in 2015 and 2017 in Rome. Since 2016 she has been collaborating with costrutturidiimagine.tv with a series of city portraits, Travel Notes and Materia on crafts and design. In March 2017 she held the conference “Filming the City” at the National Institute of Architecture in Rome, and in April 2019 at the John Cabot University in Rome.

### Szinopszis / Synopsis:

Hogyan és miért születnek új tárgyak? Mi a helye a kézművességnek és a formatervezésnek egy digitális és globális gazdaságban? A film azon indítátsból jött létre, hogy az alkotás folyamatáról meséljen, az ötlettől a tárgyak megvalósításáig, és ezek társadalmi fontosságáról is szóljon. A film római laboratóriumok, műhelyek és művészeti stúdiók felfedezésével indul, kiemelve ezen tevékenységek jelentőségét a városi térben. Az ötletek ezüstből, kerámiából, formikából, kőből, bronzból, papírból és sok más alapanyagból öltönek testet. Honnan származik az inspiráció? Hogyan alakul egy-egy projekt? Milyen nehézségek adódnak menet közben? A szereplők történeteinek keresztül kiderül, hogyan birkóznak meg ezekkel a feladatokkal, mi pedig újra kelünk a kreativitás felfedezésére.



How and why are new objects created? What place do craftsmanship and design have in a digital and global economy? Materia originates from the desire to tell the process of creation, from the conception to the realization of objects and their importance in society. The documentary sets out to discover laboratories, shops and artistic studios in the city of Rome, underlining the importance of these activities in the urban space. Silver, ceramic, formica, stones, bronze, paper and more are the materials that are molded to give shape to ideas. Where does the inspiration come from, how does a project develop, what are the difficulties encountered along the way? Through the stories of various characters who explain how all these issues are addressed, we set off on a journey into creativity.

## Peter Pahor: Edward Povey – Érzelmi realizmus / Edward Povey – Emotional Realism



Eredeti cím / Original title: **Edward Povey – Emotional Realism** • Film hossza / Duration: **27'42"**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Szereplők / Key Cast: **Edward Povey**  
 Gyártó / Producer: **Peter Pahor** • Rendező / Director: **Peter Pahor**

### Filmográfia / Filmography:

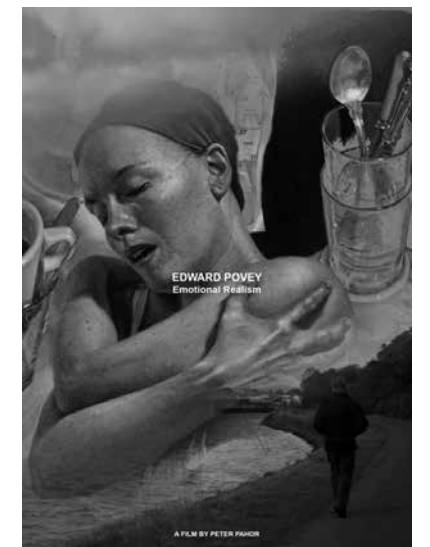
Peter Pahor Londonban élő olasz filmes.

Peter Pahor is an Italian filmmaker based in London.

### Szinopszis / Synopsis:

Betekintés a brit festőművész, Edward Povey legfrissebb képsorozatába, mely az erőszakos apával való traumatikus viszonyához kapcsolódik.

An introspective look to the latest series of paintings by British artist Edward Povey, in connection with the traumatic relationship he had with his abusive father.





## Lois Patiño & Matías Piñeiro: Sycorax



Eredeti cím / Original title: **Sycorax** • Film hossza / Duration: **20'** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Lois Patiño** • Operatőr / DoP: **Mauro Herce** • Zene / Music: • Vágó / Edited by: **Jorge Jácome** • Szereplők / Key Cast: **Agustina Muñoz, Diana Diegues, Susana Abreu** • Gyártó / Producer: **Beli Martínez, Filmika, Rodrigo Areias, Bando à Parte** • Forgalmazó / Distributor: **Joao Paulo Macedo / Bando à Parte** • Rendező / Director: **Lois Patiño & Matías Piñeiro**

### Filmográfia / Filmography:

Lois Patiño – 1983-ban született Vigóban, Spanyolországban. Madridban

élő filmes és művész. Filmjei és video installációi a kontemplatív élményen és az emberek és a táj viszonyán keresztül működnek. Műveit nemzetközi fesztiválok is bemutatták, pl. a Berlinale, Locarno, Rotterdam, Toronto vagy a NYFF, továbbá olyan kiállításokon is szerepeltek, mint pl. az ARCO, a Paris Photo, a Photo London, az Unseen vagy az Aichi Triennale.

Matías Piñeiro – 1982-ben született Buenos Aires-ben, Argentínában. New Yorkban élő forgatókönyvíró és rendező. Az elmúlt 10 évben egy filmcikluson dolgozott, ami Shakespeare vígjátékainak női szerepein alapul. Filmes oktató és programfelelős is. Legutóbb a galíciai rendezővel közösen készítették az „Ariel” című filmet, mely Shakespeare „Vihar” című művén alapul.



Lois Patiño – Born in Vigo, Spain 1983. Filmmaker and artist living in Madrid. His films and video installations work around the contemplative experience and the relationship between people and landscape. His works have been shown in film festivals such as Berlinale, Locarno, Rotterdam, Toronto or NYFF; and at art fairs like ARCO, Paris Photo, Photo London, Unseen or the Aichi Triennale.

Matías Piñeiro – Born in Buenos Aires, Argentina 1982. Screenwriter and director, he lives in New York, USA. During the last ten years he has been developing a cycle of films based on the female roles in William Shakespeare's comedies called "The Shakespeareads". He is also a film professor and a film programmer. He is currently working with Gallician filmmaker Lois Patiño on Ariel, a feature film based on Shakespeare's "The Tempest".

Filmek / Films (Lois Patiño): 2022 – Ariel, co-directed with Matías Piñeiro; 2021 – Sycorax co-directed with Matías Piñeiro; Lúa vermella – 2020; Fajr – 2016; Noite sem distância – 2015; Costa da morte – 2013; Montaña en sombra – 2012; Na vibración – 2012

Filmek / Films (Matías Piñeiro): 2022 – Ariel, co-directed with Lois Patiño; 2021– Sycorax co-directed with Lois Patiño; 2020 – Isabella; 2016 – Hermia & Helena; 2014 – La Princesa de Francia / The Princess of France; 2012 – Viola; 2010 – Rosalinda; 2009 – Todos mienten / They all lie; 2007 – El hombre robado / The stolen man; 2006 – A propósito de Buenos Aires / Regarding Buenos Aires, collective film

### Szinopszis / Synopsis:

Ki Sycorax? William Shakespeare „Vihar” című művében a szereplők közül elsőként lép a színdarab helyszínéül szolgáló szigetre.

A gond az, hogy Sycoraxnak nincs hangja. Csak Prospero emlegeti, mint gonosz, öreg boszorkányt, aki hitványul bezárta Arielt, a levegő szellemét egy fába.

De miért zárná be Arielt egy fába? Itt nem egészen hihetünk Prosperónak.

Who is Sycorax? The first of all characters in William Shakespeare's "The Tempest" to set foot on the island of the play.

The problem is that Sycorax has no voice. She is barely mentioned by Prospero as a crooked, old, wicked witch who vilely locked Ariel, the spirit of the air, in a tree.

But why would she lock Ariel in a tree? Here, we wouldn't believe Prospero so much.

## Elena Petkevich:

### Titkot rejtek a lelkem mélyén ... / I hide a secret deep inside my soul...



Eredeti cím / Original title: Я тайну у глубіні душы хаваю... • Film hossza / Duration: **13'45"** • Készítés éve / Year of production: **2020** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Rita Shagray** • Animáció / Animation: **Elena Tumanova, Alexandr Miranovich, Inga Karashkevich, Maria Kovalskaya, Alexandra Ishmuratova, Tatiana Yatsina, Tatiana Nagorskaya, Maria Kiselyova, Alexandra Yanushka** • Zene / Music: **Sofia Petkevich** • Vágó / Edited by: **Ksenia Vilchinskaya – Krzhizhanovskaya, Alena Strahova** • Gyártó / Producer: **National film studio „Belarusfilm”** • Rendező / Director: **Elena Petkevich**

### Filmográfia / Filmography:

ELENA PETKEVITCH 1951-ben született az oroszországi Orelben. Animációs rendező, forgatókönyvíró, látványtervező és animátor. 1974-ben diplomázott a Breszti Építészeti Intézetben. 1982-1984 között forgatókönyvírói és rendezői kurzusokat végzett a szovjet Goskino-nál (F. S. Hitruk és J. B. Norstejn műhelyében). 1986-ban rendezői diplomát kapott. Elena legendás animátor, aki elsőként alkalmazta az összetett homokanimációs technikát. Diplomafilmje („Lafertovskaya makovnitsa”) további díjak mellett elnyerte az elsőfilmesek díját a nagyhírű Annecy fesztiválon. 1979 óta dolgozik rendezőként és animátorként a Belarusfilmnél. Rengeteg nemzetközi fesztiválon kapott díjat, kétszeres Golden Eagle díjas. 2011 óta tagja az Orosz Föderáció Filmművészeti Akadémiájának. Elena nagyon eltérő stílusú filmeket készített: költői és humoros filmeket gyerekeknek, lenyűgöző oktatófilmeket, valamint több komoly művészfilmet. Animációt és rendezést is oktat a Belorusz Művészeti Akadémián. A Belarusfilm stúdiójánál fiatal filmek munkáival is foglalkozik. 2020-ban kiemelkedő filmes érdemeiért megkapta a rangos, állami kulturális elismerést, az Apollonia díjat.



ELENA PETKEVITCH was born 19th July 1951 in Orel, Russia. Animation director, screenwriter, art director, animator. In 1974 – graduated from Brest Construction Institute (architectural department). From 1982 to 1984 studied at High courses of scriptwriters and directors at Goskino of the USSR (F. S. Hitruk and J. B. Norshtejn's workshop). In 1986 graduated from High director's courses. Elena is known as legendary animator, who is first in USSR that used complicated sand animation technique. Her diploma film („Lafertovskaya makovnitsa”) won the crystal for the first film at the prestigious IFF Annecy festival and many other awards. Since 1979 Elena has been working as the director-animator at the Film Studio «Belarusfilm». The winner of many IFF (included the most prestigious award, as double winner of Golden Eagle award). She has been member of National Academy of Cinematographic Arts and Sciences of Russian Federation since 2011. Elena worked in very different styles: she made poetic and funny films for children, captivating educational films as well as severe author films. Elena also taught animation and direction at Belorussian Academy of Arts. She also curated the films of young authors at Belarusfilm studio. In July 2020 she received the prestigious state culture award APOLLONIA from United Commission of Republic of Belarus and Russian Federation for the excellence in cinematography.

### Szinopszis / Synopsis:

A filmet a belorusz irodalom egyik klasszikusának, a modern irodalmi nyelv egyik megteremtőjének, a költő, prózaíró és műfordító Maxim Bogdanovicsnak szenteljük. 2021-ben az egész ország az ő születésének 130. évfordulóját ünnepelte.

„A belorusz irodalom hattyúja” – Maxim Bahdanovic. Az élete és alkotói sorsa olyan, mint egy fényes legenda...

„A tiszta szépség megénekelője” – 1891. december 9-én született Minszkben. M. Bahdanovich életében csak egy verses kötete jelent meg „Koszorú” címmel (Vilniusz 1913), ami teljesen egyedi volt a belorusz irodalomban.

A. Loika a „Koszorú”-t „az irodalmi művészet egyik legnagyobb példájaként említi, a Klasszikus Poétika Egyetemeként”.

The film is dedicated to the classic of Belarusian literature, one of the developers of the literary language of modern times, poet, prose writer, translator Maxim Bogdanovich. In 2021, the whole of Belarus celebrates the 130th anniversary of his birth.

„The swan of Belarusian literature” – Maxim Bahdanovich. life and creative destiny are like a bright legend ...

„Singer of pure beauty” – He was born on December 9, 1891 in Minsk. During M. Bahdanovich's life only one collection of his poems „Wreath” (Vilnius 1913) was published, which became a unique phenomenon in the Belarusian literature.

A. Loika called „Wreath” „one of the best examples of literary art, the University of Classical Poetics”.

Elena Petkevich: A szabad művészetek mestere / Master of Free Arts



Eredeti cím / Original title: Маістр Вольных Мастацтва, Францыск Скарына  
 Film hossza / Duration: 13' • Készítés éve / Year of production: 2018  
 Forgatókönyv / Screenplay by: Dmitry Yakutovich • Gyártó / Producer: Svetlana Kotlyarova, National Film Studio Belarusfilm • Forgalmazó / Distributor: National Film Studio Belarusfilm  
 Rendező / Director: Elena Petkevich

Filmográfia / Filmography:

Rendezőként / As director:

1986 Lafertovskaya makovnitza, 10 min • 1993 The Moon, 20 min • 1997 Forest tales, 14min • 1998 OPTIMUS MUNDUS, Golden Leaf, 2min • 2002 A song for the canary, 10min • 2006 Magic shop, 10 min • 2009 Once upon a time at New Year's Eve, 10min • 2009 Robert Shuman. The letters, 13 min • 2011 Iohann Sebastian Bach, 13 min • 2012 Snow White and Scarlet Flower, 10min • 2015 Iohann Strauss, 13 min • 2016 Marc Chagall. The beginning, 13min • 2017 Nanny's fairy tales, 13min • 2018 Francisk Skaryna. Master of Free Arts, 13min • 2020 episode "J.S.Bach", from Children's Album series, 5min • 2020 episode "W.A. Mozart", from Children's Album series, 5min • 2020 "I hide a secret deep inside my soul...", 13min, digital cut-out and 2D drawing animation, Belarusfilm studio

Szinopszis / Synopsis:

A film a belorusz nyomdászat úttörője, a fordító, orvos és tanító Francysk Skaryna története. A belorusz kultúra és oktatás kulcsfigurája volt, mint Leonardo Da Vinci az olaszoknak.

A filmben az élettörténetet dialógusokon keresztül ismerjük meg. Az éjszaka folyamán, misztikus és mágikus légkörben, valóságosan vagy álomszerűen, Francysk egy beszélő oroszlánnal találkozik, aki kérdéseket tesz fel neki. Skaryna válaszol, s így meséli el szokatlan, lenyűgöző és tragikus életét.

A film Francysk több életszakaszát is felöleli: a gyermekkort, mely Polotszkban telt, a diákéveket, amikor a Krakkói Egyetemre járt, a vilniuszi korszakot, amikor megjelentette első két könyvét ("Apostol" és "Kis úti könyv") a Litván Nagyhercegség területén.

Először érinti ezt a témát belorusz animációs film. A film tisztelgés és köszönet a nagy tanítónak.

The film is dedicated to the Belarusian pioneer of book printing, translator, physician and educator Francysk Skaryna. He was a key figure for Belarusian culture and education, as Leonardo Da Vinci was for Italians.



In this film, the story of his life is told through the dialogue. During the night, in mysterious and magical atmosphere, reality or sleep, Francysk meets with a talking lion, who is asking him questions. Skaryna answers the questions and tells the unusual, captivating and tragic story of his life.

The film covers several life periods of Francysk: childhood, which passed in Polotsk; student years, when Skaryna was studying at the University of Krakow; the Vilnius period, during which he published first two books ("Apostle" and "Small Road Book") on the territory of the Grand Duchy of Lithuania.

Belarusian animation touches upon this topic for the first time. This film is a tribute and gratitude to the great educator.



Maria Gisèle Royo:

NISE, út a szeretet tagadásába / NISE, A journey in the negation of love



Eredeti cím / Original title: NISE, UN VIAJE EN LA NAO D'AMORES • Film hossza / Duration: 41'  
 Készítés éve / Year of production: 2021 • Forgatókönyv / Screenplay by: Maria Gisèle Royo  
 Sound Design: Javier Giráldez • Vágó / Edited by: Maria Gisèle Royo, Charo Ruiz Gitrama  
 Szereplők / Key Cast: Equipo Artístico Obra de Teatro • Gyártó / Producer: Maria Gisèle Royo  
 Forgalmazó / Distributor: Cintamani Films • Rendező / Director: Maria Gisèle Royo

Filmográfia / Filmography:

Maria Gisèle Royo Barrera (Caracas, 1983) dokumentumfilmes rendező, producer és vágó. Fikciós filmek látványtervezője. A New Yorki City College-on végzett mesterszakot Fulbright ösztöndíjaként. A Sevillai Egyetemen audiovizuális kommunikáció szakon diplomázott, és egy évig filmes tanulmányokat végzett Londonban (London College of Music & Media). A Jur Jur Productions társalapítója, s producerként és rendezőként számos dokumentumfilm, TV-s dokumentumműsor és sorozat, fikciós rövidfilm, valamint online kampány és video készítésében vett részt. Dolgozott a Bloomberg News, az Atresmedia és a Doble Diez TV részére, és független dokumentumfilmeket is készített, melyeket olyan fesztiválokra is beválogattak, mint pl. a Berlinale, Locarno, Visions du Reel vagy Karlovy Vary.

„Rediscovering Pape” című dokumentumfilmje többek között Diák Oscar-díjat és Diák Emmy-díjat nyert, s megkapta a Fernando Buesa Alapítvány díját is. A Venecei Fesztiválon 2015-ben bemutatott „H.” című játékfilm látványtervezője volt, melyet bemutatott még a Sundance és a Berlinale, és elnyerte az Independent Spirit díjat. Közreműködött a „The Silence of Others” című dokumentumfilm készítésében is, mely a 2018-as Berlinálén elnyerte a Panorama közönségdíjat és a Béke Film díjat.

Maria Gisèle Royo Barrera (Caracas, 1983) Director, producer and editor of documentaries. She is the Art Director of Fiction films. MFA "Media Arts Production" at the City College of New York with a Fulbright scholarship. She has a degree in Audiovisual Communication from the University of Seville and a year of Film Studies from the London College of Music & Media. As a co-founder of Jur Jur Productions she has produced and directed various documentaries, TV documentary programs and series, fiction shorts, as well as online campaigns and videos. She has worked for Bloomberg News, Atresmedia and Doble Diez TV, and independent documentaries, selected at festivals such as Berlinale, Locarno, Visions du Reel or Karlovy Vary.

Her documentary "Rediscovering Pape" has been awarded a Student Academy Award and a College Student Award (Emmy), among other international awards, and national awards such as the Fernando Buesa Foundation. She has worked as Art Director for the feature film "H.", premiered at the Venice Biennale in 2015, selected at Sundance, Berlinale and awarded an Independent Spirit Award. She has recently collaborated on "The Silence of Others" documentary winner of the Panorama Audience Award and Peace Film Prize at Berlinale 2018.



Szinopszis / Synopsis:

A dokumentumfilm egy a művészet és kultúra iránt elkötelezett csoport alkotói folyamatait követi nyomon, akik önszántukból egy Segovia tartománybeli városkába zárkóznak be, hogy próbáljanak és régi spanyol szövegeket tanulmányozzanak. Az eredmény egy olyan csapatmunka, ami tovább serkenti a folyamatot. A színesek, a művészeti és technikai személyzet összetartása és a jól elvégzett munka és a kultúra szeretete érződik a vásznon keresztül is. Nise a legutóbbi színpadra állított darabjuk, amely megdöbbentette a kritikusokat is egy olyan múltbeli szöveggel, ami ma is elgondolkasztó az igazságosság és a politikai hatalomgyakorlás kétértelműsége kapcsán.

This documentary follows the creative process of a group of people passionate about art and culture who voluntarily confine themselves to a town in the province of Segovia, to rehearse and study texts in old Spanish. The result is teamwork that makes the work grow. The cohesion between actors, artistic and technical team, and a love for a job well done, and for culture, is breathed through the screen. Nise, is the last work they have brought to the stage, astonishing critics, and offering a text from the past that continues to make us reflect on the ambiguity of justice and the exercise of political power.



## Francine Saillant & Fanny Hénon-Levy: Megjelenni / Appear



Eredeti cím / Original title: **Apparaître** • Film hossza / Duration: **64'**  
 Készítés éve / Year of production: **2021**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Francine Saillant & Fanny Hénon-Levy**  
 Gyártó / Producer: **Francine Saillant** • Forgalmazó / Distributor: **SPIRA**  
 Rendező / Director: **Francine Saillant & Fanny Hénon-Levy**

### Filmográfia / Filmography:

Francine Saillant antropológus, művész és dokumentumfilmkészítő. Évek óta járul hozzá Quebec pezsgő kulturális életéhez társadalmi, irodalmi, vizuális művészeti és videós akcióival. Videofilmjei a társadalmi és művészi sokszínűsége, a kisebbségi csoportok élményeire és az ezen csoportokhoz kötődő emberek hangjának és képi bemutatásának erősítésére fókuszálnak. 2019-ben F. H. Levy-vel készítette a „Creators of Links” című filmet, majd 2021-ben az „Appear” című élménysorozatot, mely a dokumentumfilm és a képzőművészeti film keveréke.

A vizuális művész, Fanny H-Levy a párizsi Sorbonne-on szerzett MA fokozatot (2006), majd 2020-ban befejezte a Laval Egyetem képzőművészeti mesterszakját is. Kutatásának központjában az emberi lény egyedi, akár marginális, személyiségének és a cselekvés erejének vizsgálata áll. Nyers és zavartalan jellege miatt különösen a rajzolás tartja kiemelkedő folyamatnak a megjelenés, az összekapcsolás és a kölcsönös felismerés terének megalkotása miatt.

Polimorf alkotások készítője, kulturális mediáció kezdeményezője (2016-2020) és különféle kontextusú közös rajzos installációk ötletgazdája Montrealban és Quebec városában. Egyéb művészeti tevékenységei közé sorolhatók a mentális egészség program kísérete (2014-től), a látványtervezés és a művészeti filmek készítése. 2019-ben, a „Créateurs de liens (La Fabrique culturelle)” című sorozat tárrendezője, valamint a „Megjelenni” című film tárrendezője, amelyben kiemelkedő szerepet kap a művészet, fény és szépség hatása a jólétünkre (TV sugárzás 2021-ben).



Francine Saillant is an anthropologist, artist and documentary maker. For several years, she has contributed to the vitality of Quebec culture through her social, literary, visual arts and video production actions. Her video productions focus on social and artistic diversity, on the experiences of minority / minority groups, and on the enhancement of the voices and image of people associated with these groups. In 2019, she produced with F. H. Levy, Creators of Links, then in 2021, Appear in 2021, a series of video experiences combining documentary film and art film.

Visual artist, Fanny H-Levy holds a Master of Arts degree from Paris-Sorbonne (2006) and obtained in 2020 a Master of Fine Arts degree from Laval University as well as several awards.

Her research focuses on the singular, even marginal, character of the human being and the power of action, vital. In particular, the process of drawing is privileged for its raw and uncluttered character, and as a means of appearing, linking and creating a space for mutual recognition.

She is the originator of polymorphic creations, cultural mediations (2016-2020) and participatory drawing installations presented in different contexts in Montreal and Quebec City.

Her other artistic contributions include accompaniment in the mental health milieu (since 2014), artistic direction and art film making. In 2019, she is co-directing the film series Créateurs de liens (La Fabrique culturelle) as well as the film Apparaître in which the action of art, light and beauty on well-being is central (broadcast 2021).

### Szinopszis / Synopsis:

Az alternatív közösségi mentális egészségügyi lehetőségek használói a művészethez és az élethez való viszonyukat juttatják kifejezésre. A művészet, a műterem, a művészekkel való összefogás és magukra művészként tekintés bensőséges átélése megváltoztatja az életüket. Hivatásos művészek és egyéb eltérő háttérű quebec-i művészek beszélgetései a művészet és az örület közti viszonyról. Egy közös rajzolás utazás az elmesélt élményeken át.

Users of alternative community mental health resources express their relationship to art and life. The intimate experience of art, of the studio, of associating with artists and of seeing oneself as an artist changes their lives. Exchanges between professional artists and artists from different resources across Quebec on the relationship between art and madness. A participatory drawing system journey through the experiences related.

## Matvey Sholokhov: Zsenik. Anatolij Kosztyuk / Geniuses. Anatoly Kostyuk



Eredeti cím / Original title: **Гении. Анатолий Костюк** • Film hossza / Duration: **10'21"**  
 Készítés éve / Year of production: **2021** • Operatőr / DoP: **Dahiil Rukavitsyn**  
 Gyártó / Producer: **South Ural State University** • Rendező / Director: **Matvey Sholokhov**

### Filmográfia / Filmography:

Cseljabinszk megyében született, Oroszországban. Filológiából kitüntetéssel diplomázott alapszakon, és jelenleg a Dél-Urali Állami Egyetemen tanul filológia mesterszakon, de tudományos munkával is foglalkozik. A regionális és az egyetemi televíziónál is dolgozott, céges bemutatófilmeket, zenés filmeket, rek-



lámokat és társadalmi témájú videofilmeket készített. Diákújságíró versenyeken több díjat is kapott az egyetemi televízió különleges programjainak rendezőjeként.

Born and lives in Chelyabinsk, Chelyabinsk Region, Russian Federation. He has a bachelor's degree in philology with honors, is now studying for a master's degree at South Ural State University, also in philology, and is engaged in science. He has worked on regional and university television, shooting corporate presentation films, musical films, commercials and social videos. He has received many awards from student journalism competitions for his work as a director of special projects for a university television channel.



### Szinopszis / Synopsis:

A „Zsenik. Anatolij Kosztyuk” filmes utazás, mely a dél-uráli művész, Anatolij Kosztyuk életének és munkásságának helyszíneire kalauzol el. A mozi esztétikai világában az objektív és a szubjektív világ, a valós és a művészi határai elmosódnak. A néző elmerül a hős alkotói univerzumának légkörében, megtudja, hogy mi is az inspiráció, hogy hogyan tekint az alkotó a saját régiójára, és hogy hogyan születnek a művészi képek és alkotások.

“Geniuses. Anatoly Kostyuk” is a film-journey through the space of life and work of the South Ural artist Anatoly Kostyuk. In the aesthetic world of cinema, the boundaries of the objective and subjective world, real and

artistic reality are blurred. The viewer is immersed in the atmosphere of the hero's creative universe, learns what inspiration is, how a creator looks at his region, how artistic images and his works are born.

## Michael Skinner & Jon Michael Shink: A béke gyökerei / Roots of Peace



Eredeti cím / Original title: **Roots of Peace** • Film hossza / Duration: 14'02"  
Készítés éve / Year of production: 2021 • Gyártó / Producer: **Michael Skinner & Jon Michael Shink** • Rendező / Director: **Michael Skinner & Jon Michael Shink**

### Filmográfia / Filmography:

Michael Skinner és Jon Michael Shink a washingtoni központú Pendragwn Productions Emmy®-díjas vezető producerei. Több tucat projekten dolgoztak már együtt, reklámoktól, játékfilmekig és sitcom pilotokig, és felkérték őket, hogy tartsanak előadásokat a rendezés, szereplőválogatás különféle vonatkozásairól, valamint a történetmesélés és a társadalomtudományi kutatás kapcsolódó pontjairól. „We Are The Ones” című egészségügyi dokumentumfilmjük igazi cinéma veríté, mely Dél-Szudánban követ nyomon orvosokat, akik a gyógyszereket a törzsek közötti béke hídjának tekintik. A film 2016-ban bejárta a fesztiválokat, és elérhető az Amazon és az iTunes felületén is. 2020-ban „Solar For All” című rövidfilmjük a Nemzet Fővárosában tartott Environmental Film Festival keretében debütált. Michael és Jon szenvedélyesen hisznek abban, hogy a történetmesélés erejével megváltoztatható a világ.

Michael Skinner and Jon Michael Shink are the Emmy®-winning lead producers for Pendragwn Productions, based in Washington, DC. They have collaborated on dozens of projects ranging from commercials to feature films to sitcom pilots and have been invited to speak on various aspects of directing, casting, and on the intersection of storytelling and social science research. Their documentary feature, We Are The Ones, a verité film following surgeons in South Sudan who are trying to use medicine as a bridge for peace between their tribes, toured festivals in 2016 and is available on Amazon and iTunes. In 2020, their short film, Solar For All, premiered at the Environmental Film Festival in the Nation's Capital. Michael and Jon are passionate about the power of storytelling to change the world. It's pretty fun too.

### Szinopszis / Synopsis:

A washingtoni Fehér Háztól néhány lépésre található az Amerikai Művészeti Múzeum, mely a nyugati világ egyik legnagyobb kortárs művészeti gyűjteményével rendelkezik, és a latin-amerikai és karibi művészet legrégebbi múzeuma az Egyesült Államokban.

A művészet diplomáciai eszközként szolgál a „több jogot minél többeknek” igény támogatásában és a kulturális csere elősegítésében. Ám nincs minden alkotás kiállítva.

A múzeum alatt egy olyan hatalmas falfestmény található, ami hosszabb, mint a Washington Emlékmű magassága. A falfestményt – A béke gyökerei — az ismert festő és szobrász Carlos Páez Vilaró csinálta. Toleranciára való emlékeztetőül szolgál, a jogegyenlőséget és a demokráciát támogatja. 161 méter hosszával ez a világ leghosszabb falfestménye. Több évtizedes elzártság után, az 1960-as elkészítése óta most először vált megtekinthetővé a nagyközönség számára.

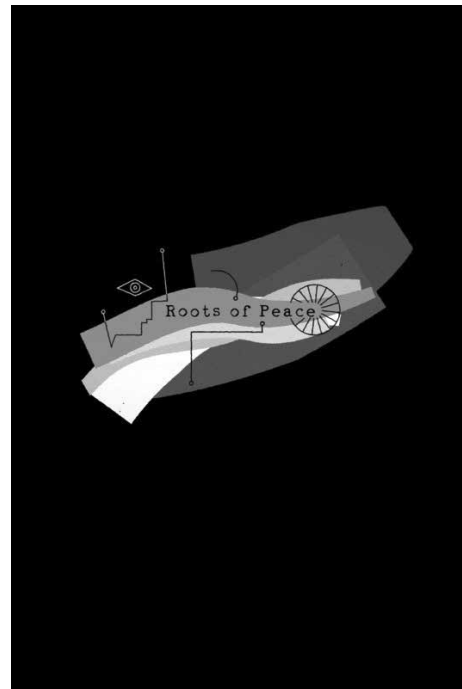
„A béke gyökerei” című film a falfestmény történetét és a művészet mögött rejlő értékeket tárja fel.

Located steps from the White House in Washington DC, The Art Museum of the Americas holds one of the world's leading collections of contemporary art from the Western Hemisphere and is the oldest museum of Latin American and Caribbean art in the United States.

The art serves as a diplomatic tool for promoting “more rights for more people” and to promote cultural exchange. But not all of the work has been on display.

Under the museum is a mural so massive it is longer than the Washington Monument is tall. The mural – ROOTS OF PEACE— was created by renowned painter and sculptor Carlos Páez Vilaró. The work stands as a reminder for tolerance and promotes equal rights and democracy. At 530 feet, it is one of the longest murals in the world. Hidden for years, this documentary makes it available to the public for the first time since it was painted in 1960.

ROOTS OF PEACE explores the history of the mural and the values behind the art.



## Sulyok Gabriella: Az önarcképről... Tenk Lászlóval / On Self-Portrait... with László Tenk



Eredeti cím / Original title: **Az önarcképről... Tenk Lászlóval** • Film hossza / Duration: 35'37"  
Készítés éve / Year of production: 2022 • Forgatókönyv / Screenplay by: **Sulyok Gabriella**  
Operatőr / DoP: **Sulyok Gabriella** • Vágó / Edited by: **Sulyok Gabriella** • Gyártó / Producer: **Sulyok Gabriella** • Forgalmazó / Distributor: **Sulyok Gabriella** • Rendező / Director: **Sulyok Gabriella**

### Filmográfia / Filmography:

A Képzőművészeti Főiskola elvégzése után 1964-ben a Színház- és Filmművészeti Főiskola operatőr-rendező szakára járt. 1965-től 1970-ig Bagdadban, az Iraki Régészeti Múzeumban dolgozott.

1970 óta Magyarországon él, és grafikusként dolgozik.

Dokumentumfilmeket és tanulmányokat is forgat képzőművészetről és művészportrékat. Rendszeres résztvevője a szolnoki Alexander Trauner Művészeti Filmfesztiválnak és kiállítója a Szolnoki Művészeti Biennálénak.

2018-ban az ATAFF-on az MMA különdíját, 2020-ban pedig a biennálén az Életműdíját nyerte el. Több országos díj mellett 2004-ben Munkácsy-díjat kapott.

In 1964 after graduating from the Academy of Fine Arts she studied at the Academy of Theatre and Film Arts as a cinematographer-director. From 1965 to 1970 she worked in Baghdad at the Iraqi Archaeological Museum. Since 1970 she has been living in Hungary and working as a graphic artist. She also shoots documentaries and studies on fine arts and portraits of artists.

She is a regular participant of the Szolnok Alexander Trauner Art/Film Festival and exhibitor at the Szolnok Art Biennale.

In 2018 she received the MMA Special Award at the ATAFF and in 2020 she received the Lifetime Achievement Award at the Biennale. Besides several national prizes in 2004 she received the Munkácsy Prize.

### Szinopszis / Synopsis:

A film a cím kétértelmű jelentésének kibontása, a korai önarcképek sokasága mellett Tenk László otthonának atmoszférája mint önjelmező valóság jelenik meg.

Egy, a forgatás közben készülő festményén az önarckép elhagyásával teremt meg a kép lényegét. A filmben erről is nyilatkozik.

The film is an unfolding of the ambiguous meaning of the title with the atmosphere of László Tenk's home appearing as a self-characterising reality alongside a multitude of early self-portraits.

In a painting he is making during the shoot he creates the essence of the image by omitting his self-portrait. He also makes a statement about this.





## Szederkényi Júlia: Keserü Ilona portré / Film Portrait of Ilona Keserü



Eredeti cím / Original title: **Keserü Ilona portré** • Film hossza / Duration: 52'  
Készítés éve / Year of production: 2021 • Forgatókönyv / Screenplay by: **Szederkényi Júlia**  
Operatőr / DoP: **Szederkényi Júlia** • Zene / Music: **Vidovszky László**  
Gyártó / Producer: **Sebők György**, az MMA Kiadó megrendelésére  
Rendező / Director: **Szederkényi Júlia**

### Filmográfia / Filmography:

Szederkényi Júlia filmrendező. Számos filmje közül több is nyert díjakat, pl. a Paramicha a Legjobb Játékfilm és a Filmkritikusok Díját, míg a Bóbita, a Gresham és a Barlang a Filmkritikusok Díját kapta.

Julia Szederkényi is a film director. She made several films, such as Best First Feature and Critics Award Winner Paramicha, then Bóbita, Gresham and Cave also honored with Critics Prize.

### Szinopszis / Synopsis:

Az egyenesvonalú időfelfogás elutasítása Keserü Ilona középponti gondolata. Körbeforgatja az időt maga körül, új viszonyt teremtve ősök és leszármazottak, tanítványok és mesterek között. Figyelme, kérdései arra a mind kitapinthatóbb centrumra irányulnak, amelyet körkörösén övez az idő. A film pontosan ezt teszi: a megszokott séma, a „kezdetektől napjainkig” helyett a nézőt Keserü Ilona elementáris erejű jelenlétének jelen pillanatába lépteti be, és onnan visszafelé, a művészetszínálás gyökereihez, az eredet, ok és cél körkörösén gyűrűző kérdéseihez vezeti.

With a career spanning over seventy years, Ilona Keserü is one of Hungary's leading post-war abstract artists. For her, the sensation of looking is always a haptic, bodily experience. Her central idea is to reject the linear time concept. She spins time around herself, creating a new relationship between ancestors and descendants, disciples and masters. Her attention and questions are directed to the increasingly palpable center, which is surrounded by time. The film does exactly this: instead of the usual scheme, "from the beginning to the present day", it takes the viewer into the present moment of Ilona Keserü's elemental presence, and from there leads back to the roots of art making, to the circular questions of origin, cause and purpose.



## Loup-William Théberge: A galéria / The Gallery



Eredeti cím / Original title: **La Galerie** • Film hossza / Duration: 11'05" • Készítés éve / Year of production: 2021 • Forgatókönyv / Screenplay by: **Olivier Lépine** • Operatőr / DoP: **Felippe**  
Zene / Music: **Fredéric Lebrasseur** • Vágó / Edited by: **Loup-William Théberge**  
Szereplők / Key Cast: **Pauline Bonanni, Adam Strom, Antoine Morin, Connor Patrick Houlihan**  
Gyártó / Producer: **Sophie Dubé** • Forgalmazó / Distributor: **SPIRA**  
Rendező / Director: **Loup-William Théberge**

### Filmográfia / Filmography:

Loup-William autodidakta alkotó a kanadai Québec városából, akit lenyűgöznek a képek, és 2014 óta foglalkozik multimédia gyártással. A mozgás iránti érzékenysége sajátos érdeklődési terület, a testnyelv felé vitte, s ebből következett több kortárs tánc- és cirkuszművész-csoporttal való együttműködés.

Loup-William is a self-taught creator from Québec City who is passionate about images and has been active in multimedia production since 2014. His sensitivity to movement has led to a particular interest in body language and driven him to develop a number of collaborations with the contemporary dance and circus art communities.

### Szinopszis / Synopsis:

Az éjszakai múzeumlátogatás során a nő és egy festmény közötti előre nem látott kapcsolat váratlan utazásra visz a valós és valószerűtlen világ határán.

During a nighttime visit to a museum, an unforeseen connection between a woman and a painting triggers an unexpected journey between the real and the unreal.



## Tóth Péter Pál: Belső fény / Inner Light



Eredeti cím / Original title: **Belső fény** • Film hossza / Duration: 53'  
Készítés éve / Year of production: 2021 • Forgatókönyv / Screenplay by: **Tóth Péter Pál**  
Szereplők / Key Cast: **Hefter László** • Gyártó / Producer: **Péterffy András**  
Rendező / Director: **Tóth Péter Pál**

### Filmográfia / Filmography:

1960-ban született. Munka: 1978-82 MTV, rendezőasszisztens; 1984-91 MAFILM, rendezőasszisztens, vágó; 1991-től független filmrendező, operatőr, videovágó. Fő profilja: történelmi, néprajzi és narratív dokumentumfilmek és prótréfilmek készítése. Filmográfiájába több mint 70 alkotás szerepel. Magyarországon és Franciaországban több produkcióban is közreműködött operatőrként és videovágóként.

Born in 1960. Work: 1978-82 MTV (Hungarian State Television), assistant film director. 1984-91 MAFILM (Hungarian Film Factory), assistant film director, film editor. Since 1991: independent film director, cameraman, video editor.

Main profile: historical, ethnographical and narrative documentary films as well as portrait films. The filmography contains over 70 titles. Also worked as cameraman and video editor in several productions in Hungary and France.

### Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

Kollégium / Youth Hostel (1981), Himnusz / Anthem (1986) (with Sándor Kardos), Egyensúlyok / Balances (1990), Ki vagy? Mi vagy? / Who are You? What are You? (1991), Cszivetekben tarcatok meg / "Kep Me in Yor Hearts" (sic!) (1991), Nem vagyunk mi árvák / We Are not Orphans (1994), Magukért nem felel senki / Nobody Responsibles for You (1995), Magyarok a balkáni háborúban / Hungarian People in the Balkan War (1999), Tigrisszelidítő / Tiger Tamer (2002), Le chaos fertile / The Fertile Chaos (with D. de Montmollin and Ph. Borrini) (2003), Számvetés / Reckoning (2004), Im lebegsänge / Enlivening movements (2006), Muzsikás történet / The Muzsikás Story (2009), Fehér kard / White Sword (2012), Az üvegfestő / The Glass Painter (2015), Moments de la vie de frère Roger / Moments from the Life of Brother Roger (with Henri Erime), (2016), Afrikai foka / A Seal from Africa (2017), Tiszta mozdulatok / Pure Movements (2018), Szívecske / Heartling (2018), Védőőrizet / Protective Custody (2019), Belső fény / Inner Light (2021), Révész / Ferryman (2021), Fiúk novemberben / November Boys (2022)

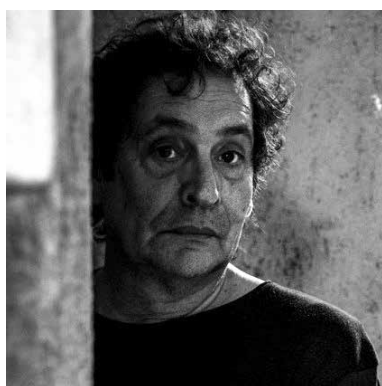
### Szinopszis / Synopsis:

Hefter László egyszerre folytatója és megújítója a Róth Miksa munkásságával világszínvonalat elért magyar üvegművészetnek. A régi mesterek példájának követése nemcsak technika és mesterség, hanem ethosz is: mértéktartás, szolgálat, szellemiség.

During his artistic career of more than 50 years, the glass artist László Hefter has been both a continuation and an innovator of Hungarian glass art, which reached world standards with the work of Miksa Róth. He is an autonomous artist with a spirit of innovation and experimentation. Last but not least, he is a restaurator in demand, who treats the works of his professional predecessors with understanding and veneration. His thought cited below, pictures well the craftsman's attitude, who considers the art as a spiritual act: "The glass window is not just a decorative colour, a light and an optical phenomenon. Suggesting a way to a spiritual world, it inspires us to meditate."



## Agustí Villaronga: A tenger gyomra / The Belly of the Sea



Eredeti cím / Original title: **The Belly of the Sea** • Film hossza / Duration: **72'**  
 Készítés éve / Year of production: **2021** • Foratókönyv / Screenplay by: **Agustí Villaronga**  
 Szereplők / Key Cast: **Roger Casamajor, Oskar Kapoya, Muminu Diallo, Amand Buika, Marc Bonnin**  
 Gyártó / Producer: **Javier Pérez Santana, Cesc Mulet**  
 Forgalmazó / Distributor: **ANTIDOTE SALES LLC** • Rendező / Director: **Agustí Villaronga**

### Filmográfia / Filmography:

Agustí Villaronga Riutort 1953-ban született Palmán (Baleári-szigetek). Nagy-

szülei vándor bábszínházak voltak, apja pedig még gyerek volt a spanyol polgárháború idején, ami többször is felbukkan a rendező filmjeiben. Apja gyerekkora óta bátorította fia film iránti szeretetét, mivel már kiskora óta rendező akart lenni. Dolgozott színészként és készített néhány rövidfilmet. Villaronga rendezőként 1986-ban debütált a „Tras el cristal” című filmmel, melyet beválogattak a Berlini Filmfesztiválra, elnyerte a kritikusok díját több más díj mellett.

Jelenleg ő az európai film egyik legszemélyesebb és legtitokzatosabb hangja.

Mindig innovatív, és a legnagyobb vakmerőséget követelő, legnagyobb kihívást jelentő utakat választja. Időnként átjár a különdöző filmstílusok között, ám rendszerint túlsordul rajtuk, s új, kevésbé ismert területeket tár fel, például a gonosz és a halál oldalára áll egyfajta ördögüzésként és elmélyült reflexióként. Filmjeit olyan fesztiválokon vetítették és díjazták, mint pl. Berlin, Cannes, Montreal, San Sebastián, Tokyo... és az Oscar-on kétszer képviselte Spanyolországot és Mexikót.



Agustí Villaronga Riutort is a Balearic Spanish film director, screenwriter and actor.

Agustí Villaronga was born on 4 March 1953 in Palma, his grandparents had been itinerant puppeteers and his father was a child of the Spanish Civil War, a fact that would resurface repeatedly in the director's filmography. Since childhood, his father encouraged his love for films and from early in his life he wanted to become a film director. He worked as an actor and made some shorts. Villaronga made his directorial debut in 1986 with the film *Tras el cristal*, which was selected by the Berlin film festival receiving critical praise and many awards.

Now he is one of the most personal and secret voices of the European cinema. Always ground-breaking, he shifts through the bravest and most unyielding paths. Sometimes he moves across genre film but he usually overflows it exploring with rigour little known territories, placing himself on the side of evil and death as an exorcism and a profound reflection. His films have been selected, and awarded, at festivals such as Berlin, Cannes, Montreal, San Sebastián, Tokyo... and twice selected to represent España and México at the Oscars.

Filmjei / Films: *Born a King* (2018), *Uncertain Glory* (2017), *The King of Havana* (2015), *Black Bread* (2010), *Aro Tolbukhin in the Mind of a Killer* (2002), *The Sea* (2000), *Moon Child* (1989), *In a Glass Cage* (1985)

### Szinopszis / Synopsis:

Alessandro Baricco *Tengeróceán* című bestsellere ihlette *A tenger gyomra* című filmet, mely valós eseményeken alapul.

Egy hajótörés után 147 ember próbál túlélni egy tengeren sodródó tutajon. A hajótörést Théodore Géricault híres festménye, *A Medúza tutajja* is megörökíti, mely a Louvre-ban látható. Az olasz író, Alessandro Baricco ezeket az eseményeket meséli el regénye *A tenger gyomra* című fejezetében.

Inspired by bestseller *Oceano mare* by Alessandro Baricco, *The Belly of the Sea* is a movie based on real events.

After the wreck of a ship, 147 men try to survive, confined in a raft adrift in the middle of the sea. This shipwreck was immortalized by Théodore Géricault in the famous canvas *The Raft of the Medusa*, preserved in the Louvre Museum. The Italian writer Alessandro Baricco narrates these events in the novel *Oceano Mare*, into the chapter titled *El Vientre del Mar*.

## Chryssa Voudouri: Tojás / Egg



Eredeti cím / Original title: **Öndög** • Film hossza / Duration: **5'13"** • Készítés éve / Year of production: **2021** • Foratókönyv / Screenplay by: **Chryssa Voudouri** • Gyártó / Producer: **Athens School of Fine Arts** • Rendező / Director: **Chryssa Voudouri**

### Filmográfia / Filmography:

Az „öndög” avagy magyarul „Tojás” című animációs film rendezője, aki egyben a film készítője és animátora is. Én vagyok az, Chryssa Voudouri.

Director of the animation film “öndög” or “Egg” in English is the same with the animator-creator. It's me Chryssa Voudouri.

### Szinopszis / Synopsis:

Régi stílusú, fekete-fehér, festett stop-motion animáció. A tojás utazik, lélegzik, repül, ténylegesen él! Minden eltorzul az álomban, elmosódik a fikció és valóság határa. öndög: mongolul tojás. A cím megegyezik Wang Quan'an díjnyertes filmjének címével.

An old fashioned black and white painted stop carrè animation. The egg is travelling, breathing, flying, actually lives! Everything is twisted in a daydream and the line between fiction and reality is blurred. öndög: egg in Mongolian language. The title is shared with the titular award-winning film of Wang Quan'an.



## June Siu Ling Wong: Nézd meg velem a tengert / See the Sea with me



Eredeti cím / Original title: **See the Sea with me** • Film hossza / Duration: **4'28"**  
 Készítés éve / Year of production: **2021** • Foratókönyv / Screenplay by: **June Siu Ling Wong**  
 Gyártó / Producer: **June Siu Ling Wong** • Rendező / Director: **June Siu Ling Wong**

### Filmográfia / Filmography:

June Hong Kongi vizuális művész. A nagyvárosi életet mutatja be kézzel rajzolt filmjeivel. 2018-ban szerzett alapidipломát festészet szakirányon (Hong Kong Art School & RMIT University). 2010-ben ápolónői végzettséget is szerzett.

June is a Hong Kong visual artist. She explores city life and daily living through hand-drawn moving image and drawing. She graduated in 2018 with a Bachelor of Fine Art (Painting Major) from Hong Kong Art School & RMIT University. Also, she obtained her Bachelor of Nursing in 2010.

### Szinopszis / Synopsis:

Hong Kongban van egy hegy egy börtön közelében. Sok sajtófotósnak meg kellett másznia a hegyet, mert csak innen lehetett lefényképezni a demokráciapárti aktivistákat, akiket a nemzetbiztonsági törvény alapján helyeztek vád alá a 2020-as választások idején. Az aktivisták gesztusokkal igyekeztek kommunikálni a kamerák felé, mielőtt átszállították őket a bíróságra.

In Hong Kong there is a mountain near a prison. Many press photographers had to climb and abseil to reach the mountain because it was the only place to capture the images of the pro-democracy activists who were charged under the national security law over their organisation and participation in a primary election in 2020. Activists tried very hard to make gestures towards the cameras before they were transferred to the court.





**Julia Zakharova, Sofia Silkina & Adel Takkeze:**  
**99-es köztársaság / Republic 99**



Eredeti cím / Original title: **Republic 99** • Film hossza / Duration: **99'15"**  
Készítés éve / Year of production: **2021**  
Forgatókönyv / Screenplay by: **Stepan Lapshin, Julia Zakharova, Adel Takkeze** • Operatőr / DoP: **Arseniy Kozin, Ilya Lavrov**  
Zene / Music: **Martin Mukhametzyanov** • Vágó / Edited by: **Sofia Silkina, Vadim Gafurov** • Szereplők / Key Cast: **Ramis Nazmiev, Albert Timirshin, Gulnara Mukhtarova, Vladislav Sakara** • Gyártó / Producer: **Adel Takkeze**  
Rendező / Director: **Julia Zakharova, Sofia Silkina & Adel Takkeze**

**Filmográfia / Filmography:**

Yulia Zakharova Kazanyban született. Színésznő, rendező, forgatókönyvíró, adjunktus a Kazanyi Kulturális Intézetben (színház, film és televízió kar). Az Oroszországi Színházi Dolgozók Szakszervezetének tagja.

Sophia Silkina. Kazanyi képzőművész, színésznő és rendező. Filmeket készít, kiállításokon vesz részt a 2014-ben alapított „stregnizm” művészeti csoporttal. A Moszvai Filmes Főiskolán végzett.

Adele Takkeze. Kazanyban született. Pszichofiziológiát tanult. Karrierjét filmkritikusként kezdte – a filmes érzékelés pszichológiájáról írt cikkeket. Foglalkozik kreatív projektek és nagyobb kulturális és oktatási rendezvények szervezésével is.



Yulia Zakharova was born in Kazan. Actress, director, screenwriter, senior lecturer at the Kazan Institute of Culture (faculty of theater, cinema and television). Member of the Union of Theater Workers of the Russian Federation.

Sophia Silkina. Artist, actress and director from Kazan. Makes films, participates in exhibitions from the “stregnizm” art group, which she founded in 2014. Graduated from the Moscow School of Cinema.

Adele Takkeze. Was born in Kazan. He studied to be a psychophysicologist. He began his career with film criticism - he wrote articles on the psychology of film perception. Engaged in producing creative projects and organizing major cultural and educational events.

**Szinopszis / Synopsis:**

Három fiatal rendező a helyi művészet múltját és jelenét tárja fel, s érdekes párhuzamokat fedeznek fel a történelmi és a mai figurák között.

Three young directors explore the past and present of local art, finding parallels in the works of historical figures and modern figures.

**Francesco Zarzana: Báj és öröm / L'Incanto e la Delizia**



Eredeti cím / Original title: **L'Incanto e la Delizia** • Film hossza / Duration: **30'**  
Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Francesco Zarzana**  
Operatőr / DoP: **Alessandro Vezzani** • Zene / Music: **Jalisse** • Vágó / Edited by: **Matteo Manghi**  
Szereplők / Key Cast: • Gyártó / Producer: **Francesco Zarzana, Associazione ProgettArte**  
Forgalmazó / Distributor: **Premiere Film** • Rendező / Director: **Francesco Zarzana**

**Filmográfia / Filmography:**

Francesco Zarzana író, drámaíró és rendező. 11 könyvet írt, melyek egyikét Franciaországban adták ki. 7 operát állított színpadra rendezőként, és 10 operaszöveget írt, egyet francia nyelven. 2 rövidfilm mellett 3 játékfilmet írt és rendezett, melyek egyikét 2016-ban a Cannes-i Filmfesztiválon is vetítették. A taglalt témák az emberi jogok, a nemi egyenlőség, a migráció és a történelem.

Francesco Zarzana, writer, playwright and director. He is the author of eleven books, one published in France. He has directed seven operas for the theatre and has written ten texts, one in French. For the cinema he has written and directed three feature films, one of which was screened at the Cannes Film Festival in 2016, and two short films. The topics covered are rights, gender equality, migration, history.

Filmjei / Films: Tra le onde nel cielo (játékfilm / feature film, 2016), Vorrei dire ai giovani (játékfilm / feature film, 2018), Un giocatore non sorride mai (rövidfilm / short film, 2019), Conciliare stanca (short film, 2020), L'Incanto e la Delizia rövid dokumentumfilm / (short documentary, 2021)

**Szinopszis / Synopsis:**

A Sassuolói Hercegi Palotáról szóló fikciós dokumentumfilm központi témája az I. Francesco d'Este és új neje, Maria Farnese által megrendelt nagy felújítás.

The docu-fiction on the Ducal Palace of Sassuolo focuses on the momentum of the great renovation commissioned by Francesco I d'Este and his young wife Maria Farnese.





# Emir Kusturica és a The No Smoking Orchestra koncertje Szolnokon

2022. október 15. szombat, 19.00

A világhírű rendező, Emir Kusturica a 2022-es szolnoki Alexandre Trauner Art/Film Fesztivál sztárvendége, ahol filmes mesterkurzust tart és október 15-én 19.00 órától fellép a nagyközönség előtt a The No Smoking Orchestra zenekarával a Szolnoki Sportszarnokban.



Dejan Sparavalo és Emira Kusturica (Fotó: D. Teodorovic Zeka)

A sztárrendező és zenekara október 14–15. között vendégeskedik a szolnoki TiszapArt moziban. Emir Kusturica a látványtervezőket díjazó nemzetközi filmfesztiválon október 15-én 15.00 órától tart filmes mesterkurzust – A valóság elemzése, modellezése – A film nyelve címmel – a Tisza Moziban, ahova a filmes szakemberek és hallgatók mellett várják a nagyközönséget is. Majd az előadást követően 19.00 órai kezdéssel lép fel 11 tagú zenekarával a Szolnoki Sportszarnokban.

A boszniai felmenőkkel is rendelkező Emir Kusturica Szarajevóban született és a prágai székhelyű filmes akadémián tanult. Az alkotó olyan díjnyertes filmeket jegyez, mint a *A papa szolgálati útra ment* (1985), a *Cigányok ideje* (1988), az amerikai sztárszínészekkel – Johnny Depp,

Faye Dunaway, Vincent Gallo – forgatott *Arizonai álmodozók* (1991), az *Underground* (1995), és a legnagyobb közönségsikere, a *Macszkajaj* (1998). A kétszeres Arany Pálma-díjas rendező évtizedek óta filmezik aktívan, az egészestés filmek mellett, dokumentumfilmeket és tévésorozatokot is készít. Utóbbi filmjei között olyan munkák szerepelnek, mint a *Tejben, vajban, szerelemben* (2016), amelynek főszerepét Monica Bellucci alakította, vagy Uruguay utolsó elnöke, José „Pepe” Mujica életét, munkásságát bemutató dokumentumfilm.

Kusturica filmjeiben a zene mindig is fontos szerepet töltött be, miután megszakította munkakapcsolatát a Cigányok ideje, az *Arizonai álmodozók* és az *Underground* filmzenéjét szerző Goran Bregovićcsal, komolyabban is elkezdett

foglalkozni a zenéléssel. Az utóbbi két évtizedben rendszeresen turnézik a The No Smoking Orchestra zenekarával és készít lemezeket. A fenomenális koncertjeiről ismert balkáni folk zenét játszó, 11 tagú csapat 1979-ben alakult Szarajevóban, mára elismertebbek a nemzetközi szinten, mint hazájukban. A legendás együttes a szerb kolo stílusú zenét – azaz a rumba balkáni változatát – egyesíti a rock élménnyel és a cigányzenével, amellyel a 20. század tágabb művészeti vonatkozásaihoz kapcsolódik.

A garázsrock/cigánypunk/világzenei formáció, amely 1993-ban jött létre, mára hatalmas rajongótáborral büszkélkedhet szerte a világon – nem csak az idősebb korosztály, de a fiatalabb, 2000-es évek után született generáció is megtalálható a rajongók között. A zenekar sikersorozata akkor indult el, amikor elkészítették Emir Kusturica *Black Cat, White Cat* (1998) című filmjének zenéjét, amely Ezüst-Oroszlán-díjat nyert a Velencei Nemzetközi Filmfesztiválon. Ezen a forgatások találkozott először a zenekar tagjaival is. A szerb zenekar eklektikus balkáni zenét játszott globalizációellenes üzenetekkel, elsősorban cigányritmusokkal, amely a film sikerén tovább lendített és elválaszthatatlan részévé vált a rendező további filmjeinek.

Népszerűségük figyelemre méltó, hiszen a zenekar bejárta az egész világot, egyre híresebbek lettek. Buenos Aires-től Montreálig, Belgrádtól Párizsig fáradhatatlanul koncerteznek, ellenállhatatlan zenéjük mindenkit magával ragad. Ennek a lenyűgöző, örömteli tánczenének senki sem tud ellenállni, amelynek köszönhetően öt kontinens számos városában léptek már fel.

MMA KIADÓ  
MMA MAGYAR MŰVESZETI AKADEMIA

## Világot teremtett könyvlelapon, színpadon

A legendás Ábel-trilógia és Ablonczy László Tamási színpadi életművét bemutató kötete szeptember végétől megvásárolható a könyvesboltokban!

mmakiado.hu





A LÁTHATÓ ÉRTÉK

## A MAGYAR FESTÉSZET NAPJA BEMUTATJA

**NAYG ISTVÁN** Munkácsy-díjas képzőművész  
**RÉSZLEGES LETÁR**

**HELYSZÍN**  
Szolnoki Művésztelep Kert Galéria

**IDŐPONT**  
2022. október 15. 11.00 óra

**BRÁDA TIBORNAK AJÁNLVÁ (1941-2022)**  
**VÁLOGATÁS A KORTÁRS MAGYAR ÜVEGFESTÉSZETBŐL**  
az Üveg nemzetközi éve alkalmából

**HELYSZÍN**  
Szolnoki Művésztelep Rajzstúdió Galéria

**IDŐPONT**  
2022. október 15. 11.45 óra

Utána: Festebéd a Művésztelep kertjében

13.30 órától „A természetből csak kiindulni...”  
- **VÁLOGATÁS VASZARY JÁNOS MŰVEIBŐL** című kiállítás  
megtekintése a Damjanich János Múzeumban

**ÉLŐ MAGYAR FESTÉSZET 2022**  
**DOYENEK | KÖZÉPGENERÁCIÓ | FIATAL GENERÁCIÓ**  
az országos, központi kiállítás és díjátadó gála Szolnokon

**I. HELYSZÍN**  
Aba-Novák Agóra Galéria

**IDŐPONT**  
2022. október 15. 14.30 óra

**II. HELYSZÍN**  
Szolnoki Galéria

**IDŐPONT**  
2022. október 15. 15.30 óra

Megtekinthető: 2022. október 30-ig

WWW.FESTESZETNAPJA.HU  
WWW.SZOLNOKIMUVESZTELEP.COM  
WW.DJM.HU



16th Kecskemét Animation Film Festival 2023 | www.kaff.hu





# NFI

**NEMZETI  
FILMINTÉZET  
MAGYARORSZÁG**



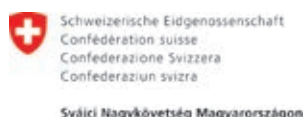
KULTURÁLIS ÉS INNOVÁCIÓS  
MINISZTERIUM



**MMA**  
MAGYAR MŰVÉSZETI  
AKADÉMIA



FILMVILÁG



●●● FIATAL  
●●○ FILMESEK  
●○○ MŰHELYE



MOIIE ANIM



BÉRES

Felelős kiadó: Tisza Mozi Kft.